× såpa

sèva, -an

såpa

Nr 3495 Stångby, Torna hd

Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× såpa
s.

sèva, -an

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ såpa;

sèva, -an s.

såpa;

vi har èyən sèva

hyˣma; -

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× såpa

$\overset{2}{\text{sęva}}$, f. -n, såpa.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. T., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ såpa

sèva, -an

såpa.

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× såpa

sèva, -an

S:t Peters Kloster

Stångby, ᵛS. Sandby

Hardeberga

399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pärdeles

sardélas

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sādeles

saddéles

Nr 287 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sărk

særfj ´-en -a -na.

han språnt i bara særfjen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

särk s.

20 stycken Särka

Nr 22996 Bonderup Torna hd

Nils Bengtsson 1867 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sãrke, s.

særtʒ/, -an

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

36.37. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såk

sarfs, ´en, `a, `ana

uppgivet ss. äldre uttal, men ur bruk; numera endast

sark etc.

1938 399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sạrk, sub sark

best. sạ́rkan; plur. sạ̀rka

best. sạ̀rkana

linntygg (för damer)

Nr 398.

Torna

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P–n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såk

sak, -en, -a, -ana

linne

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sārk

(k)
sartš, f. -en, pl. -a, -na, sārk,

særfš? linnetyg.

№ 296.

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

særtʒ
-en
-a
-ana

särk s.

sāīk

Nr 402.

Blentarp, Torna hd. P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

särk

særk, ¹en. ²a. -ana

(äldre *særfj)

= särk. linntyg

St. Råby

v særfj ss. äldre uttal uppgivet från

v fjelē. 1938. Numera særk.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sårka-gere

sæ̀rfjajḗre -en -a -ana

nedre delen av sårk.

IV. 13. 1934 Silvåkra, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sä̀rk-gere

så̄²rtfrajè̄rn, m., -n; pl. -rna, -rna, sårkens nedersta del.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*sårkgere

sàrtʒajéra m.

nederkant på krinolinne

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ särkagere

sæ̀rkajḛ́re, -en

nedre kant av särk.

Nr 3359 Blentarp, Torna hd

Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såskild

säsjeld, neutr. =

4732 Veberöd Torna hd

I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

särskild

sæ̀rgild

sòma hade lìasom særgìld
vorkámara

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

särskild

sarſild, adj., n. -ſilt, pl. -a, särskild

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sarʒilt

såʀskild

såʀkilt

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blentarp-Ômahll

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

särskilt

särʒi̱lt. särskild.

de va en särʒi̱lt tastálnig. Stádie.

de vá val nan särʒilt fáj. Stångby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

särskilt

sær^1^fa̱lt l. - or m. ok f.; n. -fa̱lt; pl. -fa̱lta, komp. -fa̱ltare, -fa̱ltast; "särskild, 2) egen, konstig, originell.

Da̱lbyana di̱ ha̱ altid va̱d særfa̱lta ifra̱ a̱la a̱ndra.

Dalby.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säte

sèda -d — -n.

ds hade sada på vöjnen

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såte

sede -ed. pl. =, -en

vanl. = vagnssåte.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säte

sạde, n., -d; pl. =, -n;
säte. Åksäte på vagnen.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

så̲de, sub. såte

best. så̲ded; plur. så̲de

best. så̲den(a)

Såte, speciellt på en vagn

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säte

²sæ̲dḙ, n. -d, pl.=sing., -nan,

säte.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ta. / V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sœ̄de. -ed. -e. -en = *såte*

v. Torna och Lundaslätten.

di fi̲ck å̲ga u̲dom sœ̄de.

Igelösa

P. H.

Igelösa. Odarslöv. Lunds lfs.

sæ̀de etc. Bjällerup.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åte II

ji nú kál en jǫ́g a sét de po
sèded ve sian óm en!

Lunds Landsförs -

1932. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ såteriaren

sæteriaren

„Såteriaren": benämning på innehavaren av Hardeberga säteri

Hardeberga

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätt, s.

Me et enda sett...

4331:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätt
s.

set -ed
krus, kruka.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

säte
s.

set, n., pl. =,

uppsättning av föremål som hör ihop

dära e et hélt sét.

Obs. genuint och icke inlåning av eng. set.
Da. sæt.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

set
-ed

sätt s.

leckens (mäll två övn)

Nr 402.

Blekinge. Tvingale P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såtț
s.

nú ska jà sí da på
va såt due har fǽd - ed

sat, n. = vis, sätt.   exf. gr.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sått
s.

set, sätta.

i utta. me ét sét = på en gång, med ens. med detsamma.

„ nú e hon òpa „ sa di; ä so gjórk hon me ét sét ijén.

1925.

Dalby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sått

sǟt. ´-ed = sätt,

i uttrycket mǟ ǝ̄t sǟt = „med ett sätt": på en gång, med detsamma.

`nu e hon ȯpǟ sā di, a sọ

jøŋk hon mǟ ǝ̄t sǟt ijēn

Dalby

hēla stālen ble ful mǟ rǫg mǟ ǝ̄t sǟt. Lunds landsförs. Torna

Nr 399 & 510
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta, v

...å setta en bolingj i vätt.

4331:1:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta, v.

..å setter ragt mod skjusen darr pran e.

4331:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta, v.

sàta, sàta, sat

sàta bönor o àrtor.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta
vb

sèta, ´or. sàte. sat

imper. sg. set!
pl. sètor!
gær éj a sètor jær!

1938 Everlöv, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta, v.

sàte

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

47. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta
v.

sèta, -or, sàte, sat

di sate ig jarned på bǻred
(= pannejärnet)

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såtta

i bet. placera i en tjänst:

de va hån som sate hånom did

om frk. Hanna Larsson å Borgeby gård, som hade patronatsrätten till Borgeby pastorat.

Flädie.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ såtta
s.

sèta -an -or -orna

sättpotatis.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såtta II

seta spec. = sätta ut fiskegarn.

seta gårn. Jfr. dra.

Fjelie. Flädie. (Bjeret)

dec nar man sętor gårnan ụda.

1932 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

seta . -or. sate. sat = sätta

seta pantoflor. (Allm.)

~~garig a seton jer!~~ ~~bruttör.~~

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta III

sẹta i däj, sätta i deg = bereda deg.

Lunds landsförs.

1932 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såtta:

han sata i dusana galóp

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta

pres. sǽt̲ər

sǣt̲a, sv. sāt̲e, sat̲, sätta

sǣt̲a se, sätt-a sig.

Imp. sæt̲!

V. Torna & V.Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1909. V. To., V.Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta ob

s²l<u>t</u>a op = slå vad

va ska v<u>i</u> s²l<u>t</u>a op? = hvarom skola vi slå vad.

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såtta
v.

de ska jo seta tjænne nú;
sǽen ska seta tjænne nú,
a bèdonna ska jo vöjsa.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta åv

sata åw (böjn. s. sätta)

avtaga, förminskas

blåsten har sat åw

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta av

sęta åw, 1. = sätta av. avtaga

de har börjad a sęta åw me kløvgugan. Lunds landsförs.

2. = begiva sig åstad.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta av

seta åw (setor. sate. sat).

"sätta av": avtaga. förminskas.

Allm. i Torna hd.

de har sat møed åw me de.

Vallkärra.

sin so borja de a seta åw.

Stångby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såtta av

séta áw

avtaga. minskas

de har sat mìed áw

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta för

seta fö̜r, sata, sat

stånga för, avspärra

St. Råby.

Nr 399. Torna hd

I. Ingers 1958.

1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sätta ifrån

seta ifrå (sètor. sate. sat).

= avvisa el. bortvisa en oskicklig konfirmand ifrån konfirmationsundervisning (med hänvisning att börja på nytt ett annat år). Nu numera bortlagt straff, men ännu brukligt på 1860 talet.

N. Nöbbelöv,

Lunds landsförs., S:t Peters kloster m. fl.

do brugte di å seta dom ifrå.

(Lars Hansson. Klosterhusen)

Nr 399 & 510
L. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

41

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta sig

sèta se. sate. sat

1. sätta sig. 2. bli fast i gyttja eller dy.

dær va en soden fàrlia ræli bygáda ---- a so holt hésten på a sèta se dár i gàdan.

Ö. Torn. Lunds landsförsamling.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1924.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta sig upp

seta si óp, säte, sat

etablera sig, skaffa sig inventarier och kreatur.

de va strajs ja sate mi óp.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta sig upp

seta se óp, sàte, sat

opponera sig

se vele han ènte seta se óp imod dom.

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såtta sig út

i förb. seta si úd me nån

= bliva oenig el. osams med ngn, råka i ovänskap.

Flädie

Nr 5081 Flädie Torna hd

1960 I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta sig ut

sàta se úd me nån

= bliva osams, göra sig osams med ngn, förarga ngn.

de va ànte gót te sata se úd me-en.

Vaarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sätta sig út med
V.

sätta se ud me

utmana, göra sig osams med ngn.

s. 7

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såtta sig ut med

seta se úd me

= bliva osams med, göra sig till ovän med,

Odarslöv -

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

seta óp. (sate. sat). sätta upp,

(om säd som sätter upp i travar).

Allm. i Torna hd.

begynna adra ihóp a seta óp.

Vallkära.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såttbank

sétbæŋk, -en

avsats invid bingen i en vädersvarn.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sättbänk

sétbæŋk, -en.

bänk varpå säckar sättas; invid bingen i en väderkvarn.

Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ sätte

sete, -ed. pl. =, -en

utsättande av fiskegarn och den fångst som därvid erhålles.

vi har jort et got sete.
vi har jort et dolet sete.

Bjeret Fjelie & Flädie
1937 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣsãttor, pl.

sàtor, sing. sàtepåntofla

= sãttpotatis.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sättpil

sätepil, -en, -ar, -arna

pilkäpp avsedd att sätta (plantera); sattes först i vatten för att lättare slå rot.

N. Nöbbelöv.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sätt-pil

sètepil -en -or -orna

pilplanta, avsedd att plantera.

Stångby m. fl.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

såttugn;

setón, -ln s.

-a, -na;

vi fjy̲lnar i setónen;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sättugn s.

Slutön. m.-en. pl.-a.-na

= ugn; består af 5 fyrkantiga järnplattor sammansatta till en låda, som baktill är murad till väggen o framtill hvilar på 2 järnpelare. Ofvanpå denna ugn förekommer stundom det skåplika kåkelonsbölen, i hvilket mat kan uppvärmas

Nr 395.
Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sättuga

setán pl. -a

(se övriga saml.)

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sättugn

setån, -en, -a, -ana

gammaldags fyrkantig järnugn, som stå inne i skorstensmuren och eldas utifrån köket.

Fjelie, S:t Peters kloster
Igelösa, Odarslöv

1926 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sättugn

setǫ́n -en

gammaldags fyrkantig järnugn som stod i stugan och stödde sig inpå skorstenen och eldades därifrån.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sättugn

sǣtón Lös setón

satónen ; plur sætóna

best. sætónana

Sättugn

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sãv

sǫv (-en), -or

dær e so mẹen sǫ̇vor i

mȧrjelgrạven.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sāv   sāv s.

sāv (användes som lampveke)

Nr 402.

Blekinge. Jämshög P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sävblomma

pl. sævblǻmor, -na

sævblǻmor di va svòrta, ròra.

Stångby.

Nr 309 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sō

sō. -ad

soppa

Nr 3358 Blentarp. Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söcken

syn l. 1 or m. och f.; n. synt; pl. syna; brukas i nur.
en syn da, en söckendag.
en syn kvæl, en söckenkväll.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söcken
a-

syn

en sýn dá

S:t Peters kl.

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1974–75

1975 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söcken

syn. adj. söcken.

hon hade jo soded a spøged
bode syndor a synt.

S:t Peters kloster. Billinge (V. W.)
(Boel Widell. Vånpinge)

syken, nyare uttal.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söcken II

hèla áured, syndor som synt

Lunds landsförs. (Hospitalsgdn)

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

synadą -n, -dą, -na   söckendag

= söckendag

om søndor a synadą

Hardeberga

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ söd

sȯ, n. -sd, soppa.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. Po. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sa, sub. sa ⁺söd

best. sa-n

Rätt genus?

soppa

Nr 398.

Fjälie Sven Persson 1924.

Torna

Sö. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× söd

s.

sø, n.

soppa, avkok.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sö̍d

sø̲. -ǿd

soppa

Nr 3496 Flädie & Stävie
Torna hd
Karna o Per Hansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× söd

sø. -ed

spad. köttspad.

Stävie

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söder

~~Sønor~~ Sø̀n = sö̂der

Torna

Nr 395.

Sandby

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõden,

sýna ad.

da é sýna pụ,

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sȫdǝ.

sýnǝ adǝ.

dă va nonstāns

sýnǝ pȧ.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söden

sýnor

levinge

bègge màsana lígsor sýnor om

lægored .

1928 Nr 399 Torna hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söder

1
Bænor ; subst. ; genus obestämbart ; oböjl. ; söder.
Öfverlöf, Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

södern

sýnor

399. Fjelie & Flädie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sóder

sýgor

Blentarp. Torna hd
C. G. Persson 1946.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söder

sýnor = söder

Lunds landsförs., S:t Peters kloster. Fjelie.
✓Flädie. ✓Lövinge.

sýnor om fjelievæjen. S:t Peters kloster
✓bägga måsana lízzor sýnor om lægored.
✓Lövinge.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

södeṛbyaṛna

sy̲noṛbya̲na

= „söderbyarna". byarna söder om Malmö.
Dalby.

han va nok̲ ifra sy̲noṛbya̲na. for
han sa̲: "dæ̲r kömo̲r en vo̲gn".

Dalby. (Anm. Ordet „vagn"
heter vo̲jn i Torna- och Bara-målen).

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Söderifrån
adv.

sýnorifrå.

Flädie.

„strýmm den kommer sýnorifrå (Bjerred)

Fjelie & Flädie

Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna

1937.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Söderleden

sy̑n-orlē̄en

= „Söderleden": benämning på slätten mellan Malmö och Trelleborg.

Ö. Torn i Lunds landsf.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sӧderländsk

sy̲norlénsk, neutr. sy̲norlénst

om språket i sydligare belägna skånska orter, isht i Oxie & Skytts härader

N. Nöbbelöv

de bler mẹr sy̲norlénst

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944. Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

södelänning

sönorlaning, sub.

best. sönorlaningen

plur. sönorlaninga

plur sönorlaningana

person från Söderslätt, från "söder om landsvägen".

Läs sønorlänng.

Torna

Fjelie.

Vänd!

Nr 398.

Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

syn̲oslén̲rg (eller son̲oslén̲rg).
pl.-a. betecknar i Torna och Bara hd
en person från Skytts. Oxie eller
Vemmenhögs häraden (isynnerhet
sådana som tala på -e).
„Söder om landsvägen" är inte
gammalt folkligt uttryck, utan i
nyare tid lancerat av prof. Hans
Hendy († 1914).

Anm. av S. S-n.

Nr 398.
Sven Persson 1924.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ söderlänning

sy̜ṉorléṉɛʒ -en -a -ana

invånare på söderslätt (Oxie & Skytts h̲de̲r)

dì vræ̲ydə e̲t̲a sy̜ṉorléṉɛʒana:

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söderlänning

sy̆ṉorlḗṉęŋ -en -a -ana

invånare på Söderslätt (sy̆ṉorlę́en)
eller person stammande därifrån.

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söderslätt

b.f. synorsláten

han va kòmen ifra
synorsláten

slätten i sydvästra Skåne

Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sìdepå

sýnorpå

sídeut.

Nr 3495 Stångby, Torna hd

Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

södra

sjönna, f. och n. sjönna

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1923

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndra, adj. Läs sondra, 2 södra, eller syndra

(endast attributivt)

södra

Nr 398.

Torna

Bjärred Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sö̀dra II

so hovla di áu en ve
den sỳndra sìan

Stångby.

Nr 309 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

södre

sỳndre, f. och n. -a

vi sad altid i den
sỳndre ènen (ɔ: i kyrkan)

Nr 4732 Veberöd, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

södre

bränrk m., -ra f. och n.; pl. -rk; södra.

Everlöf, Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

södre
2 2
syndre, fem. o. neutr. syndra,

adj. = södra. Allm. i v. Torna och

2 2 Lundatrakten.
den syndra sien, den södra
sidan. N. Nöbbelöv.
den syndre délen. Hardeberga.
2
synre v. Dalby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sōen
adj.

sȍen

fruset. lat. maklig

Stävie

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× söen
adj.

sø̀en

trög, maklig, långsam

va sø̀en du e te a èda!

1957. 399. Odarslöv. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka, v.

sø̀gga

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõka ;

sø̀gza, -or, sø̀gta,
søgt ;
fọr skaḻe di
søgza klø̀ga,

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka

sø̱dza (¹ dzor l. ²or; sø̱kte l. sø̱jte; sø̱kt l. sø̱jt; sø̱kt l. sø̱jt, pl. ² a; sø̱dz, pl. ¹ or l. ² or) tr. och intr.; söka. Efverlöf.

sø̱ja (¹ jor; sø̱kte l. sø̱jte; sø̱kt l. sø̱jt; sø̱kt l. sø̱jt, pl. ² a; sø̱j, pl. ¹ or l. ² or) Göddelöf

Dalby, Kyrkheddinge.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

G.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõka

sø̀ja, sø̀jte, søjt.

en faur sø̀ja i ala kråuga.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sóka

sòja, -or, sòjte, sojt

dalby.

spec. = sóka läkarvård, sóka kloka:
ja kan vel fa nan pæg, so ja kan
sòja for min pág hos ásamspágen.

1922. 399 Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sö̆ka 4̄

sò̤γʒa eller sò̤ja (båda

former hos samme medd., f. 1857)

Hällestad.

Nr 399 Torna hd

1941. I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sóka II

sȍg̯za el. sȍja, -or, sȍjte,
sȍjt x/

x/ båda former hos samma individ, f. 1857.

Hällestad.

1941. 399 Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka III

de kostar jo pæ̱ja a so̱ja dókton bulȏv.

№ 399 Torna hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sōka, vb

søkt l. søjt

sø̀ja l. sø̀dʒa, sø̀kta l. sø̀jta,

pres. 2 pl. sǿjor l. sø̀jor l. sǿdʒor

l. sø̀dʒor

15, 59. 94. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka v.

söja

"å söja bånngeli dånn.."

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka

sø̀ga. ´-or, sø̀gte, søgt

1938

399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka

sö̀ga, -́or, sö̀gte, søgt

spec. = söka läkare el. läkekunnig.

di ta did a sö̀gte na

(om Rantan i Anneløv)

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka

2
sø̲ga, sv. -te, -t, söka

och sø̲dza etc., (297).

pres. sø̲gor s. o. pl.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka
v.

sòja

№ 3358 Blentarp, Torna hd

C G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sø̀ga, ́-or. ̀-te -t. söka.

Vallkärra; Lunds landsförs., Odarslöv, Igelösa. S:t Peters kloster. Fjelie-Västad Stångby

dær va en kvìga di sø̀gte som kone bø̀da vark. Igelösa.

-- om dær e non di sǿgor. Stångby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka:

sö̀ga, spec. = söka läkare eller klok:

sist so möte ja sö̀ga hånom (naml. åuscomspögan). Ådarslöv.

sėn vel hon i ska söga klö̀ga!

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954. Odarslöv.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka

sø̀ga i bet. 'söka kloka':

fa̱r han sø̱̀gte-n tit; dær va

fù̱sa, flè̱ra fù̱sa.

om en klok, den s.k. Åsumspigen.

Nr 399. Torna hd St. Råby.

I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sö̱ja. -ör. -te -t. söka.

(yngre sö̱ga).

Lunds landsförs. Råby, Bjellerup. Dalby.

sö̱ja sa plås. Lunds landsförs.

sö̱ja el. sö̱gja Hällestad. se ö. To.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka

sö̀ja, sö̀gte, søgt

i bet. söka läkare el. kloka.

min mó̱r har vi sǿgt for

(värml. hos Humspågen).

Nr 399. Bjällerup, Torna hd

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söka upp

søga óp, søgte, søgt

Odarslöv.

1951. 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söla

sȫ̤la, sv. -a, -ad, sāla; sȫ̤la
nö̤r, sāla, smutsa ned.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

så̤la. -an. × såla

= underlaget för kvarnaxeln i en "stubbamölla" +/

Odarslöv

+/ där axeln går ut gm väggen

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×sǻle

såle, -ad.
ō

smutsigt väglag

Lunds landsför.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõlja

sòlja -n -or -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sölja s.

sr̄²lja. f. pl. ~~ər~~ = söl̆ja

Torna

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sölja

²silja, f. -u, pl. -or, -na, sölja.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Tor. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sȫlja
s.

sìlja -an -or -orna.

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ sóljärn

sóljarn, -ed

järnbeslag på en kvarnaxel, där denna går ut igenom ytterväggen, avsett att förhindra att axeln slites.

dær e sóljarn sokalad i åjselen.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× söljän

söljärn. -ed.

ett järn som håller kvarnaxeln i en stubbamölla.

Odarslöv

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×sölsten

sǫ́lsten, -en

en hård sten som sitter i ytter-
väggen till en väderkvarn alldeles in-
under kvarnaxeln, där denna går ut
genom väggen, avsedd att förhindra
axelns slitning på kvarnvirket.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ sölsten

sö́lsté̱n, -en

en hård sten (av svart granit) som ligger omedelbart under axeln i en väderkvarn, där den går ut genom ytterväggen; skall förhindra den roterande axelns slitning på träverket.

Nr 5081 Flädie, Torna hd

J. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sǫlstẹ̄nen

\+ sölstenen

Så kallas den stenen som ligger under kvarnaveln i en „stubbamölla"

Odarslöv

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ sólsten

b.f. sólsténen,

hård sten i ytterväggen av väderkvarn, där axeln går ut; skall förhindra axelns slitning på träverket
Hardeberga.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sōlva
v.

sìpla — —d.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sōlva
s.

sỳla -n -or -na.

knyda sỳlor.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sölvgarn

sìlagarn -ed

en knod sìlor aw sìlagarn.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sölvskaft

sy̆laskȧft -ad--en

sy̆laskȧften træs pa sy̆lorna.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sölvstol

sy̆lastål -en -a -na

på en sy̆lastål knąd en sy̆lor.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

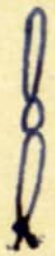
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sōlvōga

sỳlaẏja -d plur. ẏjan

best. f. ẏjanen.

tråun skala træs ȝ sỳlaẏjad.

 ← sỳlaẏjad.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõm

sym ´en -a -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

-sõm;

s-um, -'lds.

-, -'lm;

-hästskospik;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söm, s.

sɛm

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sõm

Stm, -en

1925 399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sȭm

sȯm el. sim

Nr 297 Borgeby. Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söm

sēm, -ed. pl. =, -en

hästskosöm

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söm

sim, -en = söm

sem

V. Ugby

Stjelre, S:t Peters kloster,

St. Råby,

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sömhuvud

sɛmhǭed -ed, pl. =, -en

Stångby

Nr 399 Torna hd

L. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sömma, v.

sø̀mma

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

s̃omma

s̀y̆m̲a — -d.

sym̲a handú̲ga

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sömma

sìma -ar-a-ad

fålla.

fjekë.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1928.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõmmerska

sỳmorska -n -or -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sîmmerska

sìmorska -an -or -orna

1925

399. Gjeliè, Torne ld

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sömmerska

2
sīmorska, -an -or -orna

= sömmerska - Fjelie.

2
sȳmorska, St. Råby.
Lunds landsförs., Odarslöv.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sömmerska
s.

sy̖morska, f.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sömmerskeförening

sẹ̄mmorskeforẹ̄nęg. -en. = „sömmerskeförening": skämtsam benämning på syföreningen.

Fjelie.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sômn

sǿmn, ´en

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söma

såmn, m., ¹ -en, utan pl., sömn. — snaka i såmre, tala i sömnen

²såmned l. -or m. och f., n. -ned, pl. -neda och efter for, fór, ¹- ned o. s. v., komp. ² -nedare, ² -nedast, sömnig.

Efverlöf

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sǫmn. ¹en = sömn

Lunds landsförs., N. Nöbbelöv

en kvęzga som vyzsa barned
i sǫmn.

Lunds landsf. (Källby)
B. L.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sómnet
a.

sòmned, sómnig

jà va so sòmned, so jà holt
på a sòmna.

Flädi

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sòmnet
a.

sòmnad, neutr. =
sòmnig

gava sòmnad = gäspa

4276 S. Sandby. Torna hd. 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõmnig

sòmned neutr = plur -a.

en sidor a bleø sòmned.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sömnig

sö̀mned

gava sö̀mned = gäspa.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sömnig

sömned, adj.

= sömnig

Lunds landsförs.

Igelösa

Torna

Nr 399 & 510
L. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Skåned   sõmnig a.

sõnnig

Blekinge Jämshög P. Holmström 1927. Nr 402.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sóndå l. sǫ́ndå, f. -u, pl. -or, -na, sånda; i sóndas l. sǫ́ndas, i såndags.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sónda, söndag.
-án, -ór, -órna

S. Sandby. Odensjö
V. Nöbbelöv. Saxtorp. Stångby
Bjällerup. Lunds landsförs.
S:t Peters kloster.

hela sóndan Stångby

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag:

om söndorna va dæ fult av gamla gåba jik iʒ te stan

Stångby.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sónda eller sýnda, -an, -ón, -ónna

1929- 399. Fjelie s Flädie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sónda -an -or -orna

1943

Lackalänga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sónda. -an -or -orna. söndag

(även sýnda).

Fjelie, Lunds landsförs. S:t Peters kloster.

di gar i tjorkan nan gyka sónda,
men vist ente vær sónda.

(Gamla-Hanna. b. Torn.)

di va po begråvneg i målme i sóndes.

~~veste~~ Nr 399 & 510 Torna Lunds landsf.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

i sóndas gjka di bød om
ja vile koma ig. g. H. Ö. Torn.

I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sýnda, ´-an, ´-or, ´-orna

i sýndes

i sýndes òtadá

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sónda el. sýnda, -an,
pl. -or, -orna; = söndag;
i söndes el. i sýndes = i söndags.
Lunds landsförs., S:t Peters kloster,
V Flädie

om söndor a sýnadä Hardeberga
sónda Bjellerup, S. Sandby
Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag II

i söndes gäka di böd om ja vile koma iʒ. Lunds landsförs.

(Hanna Nilsson, Ö. Torn).

dó brugte di gau i fjörkan vær sjönda.

S:t Peters kloster. A-O.

Nr 399 & 510,

Torna hd I.Ingers.

1929

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag
forts.

när di hade brölop so jik di i tjörkan söndan äton, den fösta söndan.

S:t Peters kloster. A. O.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1940 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sónda

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag
s.

b. f. sondan (söndan)

sondan etter s. 18

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

syn̲da -an -or -orna

= söndag.

Spen son̲da.

N. Nöbbelöv.

Lunds landsf. S:t Peters kloster

hédan hon bestem̲or vœ̲red

for syn̲dan. S. Sandby.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag:

sýn̲da, -an. -or. -orna

Lunds Landsförs.

ja̲ har et Jarnatäk̲a some so gàm̲alt, mē̲ed va̲l o̲vor hóndra å̲r, de har ja po sǽzen vé̲r sýn̲da.

(A. M., Ö. Torn)

1937 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

peter.

våfor ska de spiza om syndorna?

vi far so mäza då vi behövor, tæzkor

ja.

S:t Peters kloster.

hela åred, syndor som synt

Lunds landsförs. A.H.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sónda -an -or -orna

även sýnda etc.

frédan hon bestémor væred

for sýndan.

S. Sandby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

ja brugar va uda a sykla
om syndorna.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sǫnda -n -or -na

i sǫ́ndes = i söndags

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sönda, f., obest. genit. sing. = nominat. i fråga om tillkommande, men söndas om förfluten tid, dat. och ack. = nominat., best. -dan, pl. -dar, -na, söndag.

Dalby, Efverlöf.

sœnda, Blentarp.

sånda, Kyrkheddinge.

Ö. Torna hd.

Nr 392.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndag

sönndan

'söndagen'

"ämm sönndan.."

s. 215

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndagseftermiddag

En sunda-ettemidda ...

4331:2:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndagkväll

sön¹dakväl, m., -len, pl. -a, -na, söndagskvä²ll.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

J.

söndagnatt

den som va fød̲ en søndanat̲ el̲or tǿrstanat̲ den̲ ska kon̲a

se̲ spø̲ge.

N. Nöbbelöv

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndagsarbete

sóndesarbaj -ed

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1844

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndagskläden

sånder-l. söndesklær, pl. -na;

söndagskläder

V. Torna & V. Färjagers hd .№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndagsskola

sýndasskǫ́la (ev. sýndaskǫ́la)

-an

sýndasskǫ́lan hade udflýkt

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters Kloster Torna hd

I. Ingers 1978–79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

söndagstidning

söndastiney, -en.

1953

Everlöv, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sönder
sy̆nor. adj., o. adv. = sönder. isönder

S:t Peters kloster.

dær va ente et kar va sy̆nor.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sópa
v.

s<u>ò</u>va

äta med sked.

Nr 3495 Stångby, Torna hd
Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sopa

sòva. -or. sov. sòvad

med sked intaga flytande föda, ss. soppa, välling el. (sur)mjölk

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~Sto~~ [x] sopa

su̲a . -or. su̲e . su̲ed

= supå d.v.s. intaga soppa eller mjölk med sked. St. Råby. Bjellerup (V. Wr) Hardeberga. [men sypa = supa i betydelsen förtära starka drycker]. Sto sǫ̲va

vi skole su̲a mil̲k a få̲den.

St. Råby.

sǫ̲ su̲e vi av få̲den. Hardeberga. Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ söpa

sǫ̀va, -or, sǫv, sǫ̀ved,

äta soppa eller välling med sked.

✓Stävie, ✓Lackalänga, V. Hoby, Stångby, Odarslöv, St. Råby, ✓Fjelie, S:t Petersklostre, Hardeberga.

✓di fek sǫ̀va àla av én skǫ́ul. Fjelie

✓sǫva í se. Stävie.

1932. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× sȯpa II

di sǿv àla aw ít fåd.

Odarslöv.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ söpeshed

sùeje, -en. pl. -jer, -jerna

stor matsked.

Vallkära

1936 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sören

sören

sekundärt anv. ss. svordom:

de va sören.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sörja

sö̱ra / so̱r, so̱ror l. so̱ror, pl. = ;
sö̱rde ; so̱rt ; so̱rd m. oh. f. ;
n. so̱rt, pl. sö̱rda ; imperat.
so̱r, pl. o̱r l. o̱r) tr. ; börja.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sörja, v.

sòṟja

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sōjà

sōjà, sv. sōurda, sōurt, sōja

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Te., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõrja

sòrja, sòrde, sord.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sònja

sònja

man ska ànta sònja dòlia mènnefor. d.v.s. med en obotlig sjukdom (man bör i stället sakna dem). Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

1977 Ingemar Ingers 1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sö̱ra

sörja vb

sö̱ra, rö̱ide, rö̱it

sörja

Nr 402.

Blentarp. Torna hd. P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sǒrjá

sòrja, sòrde, sort

Sgelösa

han sòrde so fårlit so han dǿ aw-ad

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sȏt

sǫd , syt sȍda

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sōt
adj.

sød, syt, sòda

sóna tjòvekágor bingar
ènte va sòda.

m. f. 1939.
Sandby.

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd
I. Ingers 1956.

5/1 1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sö̃t, a.

sød, sut

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

93.96. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sȯt

so̱d, -adj., n. so̱t, pl. -a, sȯt

V. Torna & V.Harjagers hd .№ 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sõla

sòda - -d

har du sòdad gròden nàud

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sòta
v.

sø̀da -ar -a -ad

de e sókor di e sø̀dade me.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sôtaktig

sødákti, -ed, -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sötört

sodyrt, m., – en, utanpl., sötört: matricaria camomilla.

sodyrtan har lutar so fina, o di har en te doktemartor.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta, v

Nu har mannen honged
ti å tad drängjens tjyva.

433/:1:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×ta,

ta, -r, tå, tad,

tan;

taga;

han tå na i fajnen;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tabbet

tå̄bed l. -or, m. o. f.; n. -bed, pl. -beda; komp. obrukl.; oäfven.
Brukas alltid med negation.
dé va ente so tå̄bed jort.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taek

tak

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

55. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tack:

ták for lǣzasin !

ták for lita sin !

hälsningsord

Flådi

ták for data rölia ! Hardeberga.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tack

tak, f., -en, tack; -dar har ja tåken för, ad o.s.v. -där har jag tacken för, att o.s.v.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1909. V. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tack

tak

ták for dèta ràlia !

Hardeberga

1944. 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tacka, v.

Tack så mied..

4331:1:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tacka
v.

hon hade skrèved a tåkad

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tocka

tå²ka, sv. -a, -ad, tacka

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Ä. K Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²tåka -ar -a -ad = Tacka

¹pågen to ²huan ¹åw a ²tåka.

Ö. Torn i Lunds landsförs.

ja ¹tjövor säl, so e de böde
tàkad a betált. Hardeberga.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.—

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taçka
v.

sín ta han díd a tàka -en

(om patient som blivit botad av Åsumspågen).

Odarslöv -

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tacka
v.

ffyppta di nad, so tàka
di vànlat

d: om folket köpte något, så tackade
gårdfarihandlarna vänligt.

Nr 339. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtaekla, s.

tàkelsa, -an; pl. -or

= handtag på plog.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåklor na   ×taclor pl.

plogdel, se ås!

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taeksam

tak-sám adj., n. -t, pl. -a, tacksam.

V. Torna & V.Harjagers hd №296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 Tå V.Hla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× taddet

tådred l. -or, m. l. f.; n. -red; pl. -reda; efter for, för, tådred o.s.v.; komp.; tådredare, -dast; kornig, om snö, flod.

Eferlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tafsa

tȁfsa, -, -d

sta ente dæ̇r o tȁfsa på bȯrad.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag s.

tag, n.

stund, kort tid

vi jik a snàka et tag i hàven

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag s.

tag. n. pl. — = tag, gång.

Torna

Sandby

Nr 395.
Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag

s.

tag. -ed

tag. gång. stund

9.5.1939

et lided tág

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag
s.

tag, -ed

de va vel bòra nad tág, ànta
i vérdasláved.

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag
s.

tag, n.

so skole vi ta nór ~~t~~
dér a sé om dom et lided
tág

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd
I. Ingers 1950 Exc.gr.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag

tag -ed — -en

di to tag.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag

taged
'taget'
"udan et i taged..."
s. 27

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag
s.

tag, n.

jà far ga dær nør et tág.

Nr 5081 Flädie, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag
s.

tag. -ed

tag. grepp; slag. stund

jà e tvàzen te a ga ud et tag.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag

tag, n. -ed, pl. = sing; -en, tag; tas tag, "tagastag", brottas; -dar ble ente nond an -de taged, -det blef ingenting -af -det taget, -den gången.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

V. To., V. Hla.

tag, ´ed, tag

= tag, obestämd mindre tidsymd.

även = gång,

non ad tåged = någon i sänder.

Lunds landsf.

Nr 399 & 510 Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåga
s.

tå̀ga

obestämd period, tidrymd

de va so tórt én - tåga

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

1970 Ingemar Ingers 1970-71

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga, v

ontelin kan di ta ti åna

alleikopp, ..

4331:1:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtaga
s.

tàga

en tàga = en liten obestämd tid

1929

S. Sandby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga
v.

ta, ta. tad, pres. tar

ofta = resa, färdas, begiva sig

jà tar àlli díd mer

(N.N., som var missnöjd med en förening).

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× taga;

tàga

stund;

de tár en tàga

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtaga;

tàga, -an s.

han va rid̲z en
tàga; han var
rik någon tid;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148.

Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtaga
s.

tàga

i uttr. en tàga = en stund, en tid
ett tag.

ja blè dar en tàga = en stund.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga

ta, to, tad

di tàjde a tó.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga
v.

pret.

ja tā han pā ōran

= rättade mig efter hans ord.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga
v.

ta, to, tad

s. 6

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× taga
s.

tàga

stund, period, obestämd tidrymd

de vàrar en tàga

St. Råby

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers

1958

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga
v.

ta spec. i bet. begiva sig, färdas, resa

fåra han ta te lydda inglon

(kvarnarna vid Löddeå i Hästad sn)

St. Råby

C. N.

Nr 18184 St Råby Torna hd

1956 Ingemar Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga
v.

ta, ta, tad

spec. = begiva sig, resa:

di ta åli te Låsaretad.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga.

ta, tåw. tad.

rǿven tar hýnsan.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga
ta (tar, pl. = ; to, pl. = ; tad ;
tan m. ok f. , n. tad, pl. tåna ;
imperat. ta, pl. -r) tr. ; taga.

Anm. i Ö. Torna

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga II

ta en skòla = genomgå en skola. Allm.

dìta e den trèja skòlan han tár.

Dalby.

Nr 399 & 510.

Torna hd I.Ingers.

1929 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga III

i bet. begiva sig, resa:

di tyte jo de va rént fånlat di va tana astå.

Hällestad. A.R.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1941 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga, v.

ta, to, tad

pres. tar
imper. ta
pret. ptc. tan

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

117. 119.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga v.

to (pret.) 'tog'

"männ pågana to väl innte te bers ..."

s. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga v.

ta

"å skålle ta ed ..."

s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga v.

tå (pret.) 'tog'

s. 38

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga v.

tad (sup.) 'tagit'

"såmm trölln hade tad ..."

s. 26

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga v.

tad si (sup.)

'tagit sig'

"så hade honn tad si må tyr ..."

s. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga v.

to (pret.) 'tog'

"å så to di pånnjana..."

s. 28.

Nr 5172 Dalby, Torna hd
Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga v.

i uttr. "ta si mä" tyr"
'bliva dräktig (om ko)'

"di hade en ko, sömme inte
ville ta si mä" tyr ..."

s. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd
Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta, v. taga

pr. tar; imp. ta; perf. part. o sup. tad

taga

ta a̲w̲ = fotografera

Torna

Fjelie. Nr 398. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga
v.

ta, tar, ta, tad

spec. = resa, begiva sig:

di ta díd a søgte na

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga II

ta nǿr = taga ner = resa dit ner

kanske jå hade tad nǿr dær for plasén (om en auktion i Stångby)

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga
v.

ta = begiva sig

nú ska du tvätta dina
hénor, ègan du tar te stán.

399. Gjelie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× taga s.

tå²ga, f. -n, pl. -or, -na, gång, sträck, den tå²gan ble dar ente nå²nd ån, den gången blef det ej någonting af; han dråk ålt vånd i en tå²ga, han drack allt vattnet i ett sträck.

№ 296.

K. J. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

V. Torna & V. Farjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga

ta, st. v., tō, tad, taga.

Ofta = färdas, begiva sig:

han va tan te Tjörnsjes. (297)

V. Torna & V. Färjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta

taga vb

tar, to, ~~[illegible]~~ tasd

taga

Nr 402.

Blentarp-[illegible] P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåga

×taga s.

en liden tåga = en liten tid

Nr 402.

Blekinge, Jämshög P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²
tåga, -an

× tåga

"tag": stycke, sträcka; obestämd kortare tid eller stund.

Allm. i Torna hd.

²
de stå en bra tåga. Vallkära.

ja lå -ed ligga en tåga. Bjellerup.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåga
s.

tàga, -an

obestämd tid el. period

ja. de vàra en tàga.

de jék en tàga. St. Råby. C. N.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga v.

ta̠, -r. to̠ (imperf. tok̠ ant. fr. Dalby), ta̠d, p.p. ta̠n. = taga. neutr. ta̠d pl. ta̠na Pass. ta̠s, to̠s, ta̠ds. (Lunds l.)

ta̠ med en efterföljande bestämning ofta = fara, resa: ta̠ te markas = begiva sig till marknad. Lunds landsf.

di to̠ vær te sit̠. Bjellerup.

Nr 399 & 510 Torna

~~Lund~~.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

d.

ta en skōla, genomgå en skola. Allm.

dīta e den treja skōlan hon tar.

Dalby.

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga
v.

ta, tar, ta, tad

pass. tas

Fjelie, Vallkärra, Stångby

S:t Peters kloster, Lunds landsf., Råby, Kjällerup

de tas åltid våra på di. Stångby.

i Stångby även

pret. ta.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga
v.

ta i bet. resa, färdas.
begiva sig.

sin ta han did a
tàka-an.

Adarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga
v.

ta, ta, tad

V. Hoby, Stångby
Igelösa, Odarslöv

1. di ta jå spånen op. Odarslöv.
2. du har fad tad vem du har vilad (näml. till make)
Igelösa

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga III
v.

de va tád ifra àla di
rìga i lóz

Stångby

èla ta di me magin

Ådarslöv

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga
v.

i bet. gå, fårdas:

stàzom so ta vi nör
om jàrnors krú

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga emot

ta̲ imód (böjn. som ta̲) = övertaga.

Vankärna. S:t Peters kloster. Lunds landsförs.

Ja to̲ imo̲d min fa̲rs hu̲s.

S:t Peters kloster (Lars Hansson)

han to imo̲d ed e̲tor sin svärfa̲r.

1936 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga emot

ta imód, ta, tad

övertaga.

dan élsta sónen han ta imód ad.

d: hemmanet.

Nr 33̶9. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga emot II

kalin ta imód háspetalsgåren

Lunds landsförs.

han ta imód -en löntog ss.

fosterson/ vallkåna

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga emot

tá̲imá̲d (med biton på ima̲d)

motaga

dær e é̲n tá̲rimá̲d.

Odarslöv

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta fat (tar. to. tad). taga fatt.

fasttaga. Allm. i Torna hd.

ala skole di sprịŋa ud a ta fat dom a fa dom ig. Flädie.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga för sig

ta fór si

ta betalt

di véd a ta fór si

Nr 10234 Flädie Torna hd Flädie

Ingemar Ingers 1976-77

1977 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga hän

ta hän böjn. s. taga

= resa bort

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga ifrån
v.

ta ifrå
i bet. ma ifrån

én då påka hon sin väska a
ta ifrå dom

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers 1982

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga ifrån

di vel ta hused ifrå mi

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1974–75

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga ifrån

ta ifrá, to, tad, fråntaga

Lunds landsförs.

di hade grèded så, nar di to
kläarna ifrá dom.

Nr. 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga in
v.

tá íg, tå, tad

i bet. anställa, engagera

de e en ný, som di har tad íg.

jà forstår ànte, ad di tar íg sóna.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga in

tá ig (tå. tad)

plocka in.

ja va ùda a skola tá íg ág

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1971 –73

1973

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga ín

tą̃ ę́ʒ̱ , tą̃ , tą̃d

införa i hus, om ngt som varit utom hus.

met. han va ụda a tą̃ tvát̲ ę́ʒ̱

Nr 10234 Flädie Torna hd Flädie

Ingemar Ingers 1974–76

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga in

ta í̲z, ta̲, ta̲d

om medikamenten o. d.

Flädie

di fa̲r ó̲p a skrà̲va aw fjörke-

klóko̲rna di ska̲le ta í̲z.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga med sig

ta mé se, ta. tad

di hade tad bágen mé se nör

Igelösa K. Å

Nr 899 Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga ner

ta nór

resa el. färdas till en sydligare
el. lägre belägen ort

vil ja ta nór a sé om dom
nan gaz ~ ~

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd
I. Ingers 1950 Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga ner

ta nör

färdas el. begiva sig ner, till sydligare el. lägre belägen plats.

ja e hèma, udan när ja tar nör a bàdar. Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga ner

ta nór, ta. tad

jà kane tad nór den

Nr 5081 Flädie, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga omkring

ta omkríg, böjn. s. ta

fåndas omkring

di har ènte àned fór si, en di tar omkríg.

Nr 379. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga sig

i förb. tá̱ si aw na̰d

= taga sig när, bli bekymrad eller nedstämd av ngt

--- om man skala tá̱ si aw -ad -

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

Ingemar Ingers 1970–72

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga sig på

ta se pó, to, tad

erkänna, påtaga sig ansvaret för ngt.

han hade val sål tad se pó ---

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga sig på

ta se på, ta, tad

i bet. erkänna, vidgå

han ta se åli på = erkände aldrig (en som var misstänkt för ovarsamhet med eld).

Nr 7197. Dalby, Torna hd.

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga sig på

ta se på, ta, tad

åtaga sig.

dæ va en som hade tad se på a

bygga tjörkan.

Brulöv.

1918 № 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga sig *till*

ta̲ si tí

företaga sig

när di ènte har nad a

ta si tí, so sądor di a hèbar.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta té (tar, to, tad). ta till, vidtaga.

där stan tar té. Lunds landsf.
(= där stadens ägor vidtaga)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga till

ta té = vidtaga, börja

sin so ta kôrsmårken té.

Ovarslöv -

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga undan

ta̰ ö́ʒan

jà ta̰ lɛta jǿa ö́ʒan.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga ut

tá úd, to, tad

begiva sig ut

de va presís liasom di skola
tá úd me hèstana po márkan.

Lunds landsförs. H. H.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taga vara på,
v

...ta vare po fulahammen,...

4331:1:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tagas, v.

tàgas

= brottas

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

100.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tas tåg

tagas ob

brottas

Blentarp [illegible]

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tagel

tágel -n

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tagel

tágel, m. (kollekt.). – len, tagel.

Repr. lån. uppt. i denna form. Det genuina är horsahår hòrsahåur, se detta belägg samt sms. med hors.

J. J.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tagg, s.

tag

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

54.

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taggig

tàgad -, -a

Nr 4008 Gödelöv Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tagrätt

tárátən a farbə̣an

det är förbjudet att ta vad man vill

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag n. -et. pl. —, -en. = tak   take s.

Landby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.   Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak;

tag, -´eds.

-, -´en;

di gaz máj a sate
en grøn-kvist i
tágəd;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak.

tag -ed; - -en.

ja lau på tåged a tåjte.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak
s.

ɜt vidkalkad hús ma s̯ǫt tåg

Flädi

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak

tag, n.; ¹-ed; pl. =; ¹ -en; tak.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

tak s.

tag, -ed; =, -en

pu tåged; pu tågen

109.111. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak

tag, ´ed, =, ´an

de har drēved genom tágen det har droppat genom taken

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak

tag. ¹ed. pl.=, -en

alltid = yttertak; jfr. loft

... hala va lija ma tág ...

(underhålla)

4732 Veberöd Torna hd

I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak

tag. ¹ed

di kan flya nér a fordáiva
tágad. Ygge medd.

+) Ingaa fór nør.

Nr 5081 Flädie, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak:

di holt på a gå på

tåged mæ-en

d: göra med konom vad de ville.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1950. Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak

tag, n. -ed, pl. = sing. -en, tak.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag ld ~ len

tak s.

tak

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tag. -ed. pl. tag. -en. tak.

Allm. i Torna h:d.

1. di mote lega stora staga po tagea. Lunds landsförs. (1926)

2. so sate di en grøn korst i tagea.

Stångby (1929).

3. hare so lawt te tagea. V. Hoby.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers [redacted]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak II

brzza tåg. binda halmtak fast vid läktena.

fjelie

vigna skola di brzza tåg ma. fjelie.

narde nu blåste so fårlet, so ble dær hål po tågad. S:t Peters kloster.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak III

hare dòlia tág

S:t Peters Kloster (Kyrkoledshus)

han bór i húsed me de svòrta tágad

Stångby.

de ble rèdia tág nar di lá di.

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tak:

jà bàra la lita tág.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takbjälke s.

tagbjältse m. -n, pl. -a, -ma. =

= takbjälke

Lundby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takbjälke

tågbjilka -n; -a.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takboss

tagbọ́s. -ed = takboss. takhalm.

di rị̀ge ẹdor tagbọ́s for ọ́jịgḷ
(ordspr.). S. Sandby

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ takboss

tagbo̲s[1], n., -ed, utan pl., takhalm.

Dalby.

tagbu̲s[1], Veberöd, Everlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

takdropp

tagdrǫ́v -ed

randen under takskägget, där det droppar av regnet.

1943

Stävie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takdropp

tagdrǫv. -ed

† Stävie; Odarslöv

stęnana stą̊r i tagdrǫved
(randen nedanför takskägget där det droppar av regnet) Odarslöv.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takdropp

tagdrēv n.
(droppande av regn från tak)
Jfr simpl. dropp

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takfönster

tāgfønstor -ed; plur =.

Nyare ord o begrepp.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taklök

tagløj, m., -en, utan pl., taklök: sempervivum tectorum. kallas äfven hûsløj.

tagløj ska va bra o ståpa i ørenen, nar falk hor lided pīvorød ēla spīsa råbor e åsh bra o ståpa i ørenen.

Nr 392. Ö. Torna hd. Öfverlöf.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* takmoss

tagmūs, m., -en, utan pl., takmossa.

Veberöd

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takpanna

ta̲agpa̲nna, f. -n, pl. -or, -na, takpanna.

Borgeby m. H.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. T., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takpanna

tagpána -an -or -orna

de va bós, udan pø bønrzsláran; dør va tagpánor.

Lunds landsförs. (Hospitalsgården)

Nr. 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takpanna
s.

tagpána, pl. -or

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takpanna

tagpána -an -or -orna

S. Sandby.

màza tagpánor hade gad itú

ròrevé.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takplatta

pl. tagplåtor

(nyare ord och begrepp), om

eternitplattor o.d.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takränna

tagréna -an -or -orna

m. f. 1939

S. Sandby

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takrännа

tagrána -an, -or, -orna

dær ligor löv i tagrénorna

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

1972 Ingemar Ingers 1971 –73

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 |
pres.

takrånna

tagråna, f. -n, pl. -or, -na,
takrånna.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Tr. V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tagréna -an-or-orna, takränna

(å papptak)

Stångby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takskägg

tagſég, -ed

nedre kant av (halm-)tak

S. Sandby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takskägg

taggágz -ed

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takskägg s.

best. f. tagskägget

den nedersta utstickande delen av halmtak.

Vi satte gröna nässlor i tagskägget ---

(nämnt. vid majsjungningen)

s. 18

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takskägg

tagsädz, n., -ed; pl. =, -en, takskägg.

på hawkulorna på hättabjèra gås når tagsädzed åna te jåren stödzam.

Uberöd

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takskägg

taggég -ed

nedre kant av tak. företrädesvis halmtak.

di bōr oʒe taggéged.

(om fåglar)

1929 399. Fleädie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takskägg

tag̲fäcz̲, n. -et, pl. = sing., -en, takskägg, takkant

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takskägg

taggég -ed

takets nedre kant, isht på halmtak.

V. Hoby.

4574. Torna hd. - J. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takskägg

tagĝeg. -ed. takskägg.
nedre kant av (halm-)tak.
Vallkärra m.fl.
Lundslandsf., S. Sandby.
di bor oze tagĝeged. Flädie.

de va alti oze tagĝeged. Lundslandsf.
(Ö-Torn.)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takstege

tàgstie, -en

m. f. 1939.

S. Sandby

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takstol

tagstól, -en

takresning.

S. Sandby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takstol

tagstål -en

Ådarslöv

Nr 899 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takt

takt. ´en

trampa tákten (om fiol-
spelare, som sitter och spelar)

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

takt.

takt. -en. -or. -orna

di tròda tákten me bénen

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taktäckare

s.

tagtékare, -ar

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taktäckare

tagtékare, -en

10234. Flädie, Torna hd

1. Ingers 1968.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

taktäckare.

tàgtǻfjara -n; -, -na.

eller enbart tàfjara

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tal, s.

ta̲l, -ed

t. = anförande

jà holt et li̲dad tá̲l te
bòrjà ma

Nr 10234

St. Råby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tal, s.

tal/, -ad

51. 52.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tal

ta̲l, -ad

i dàglit tá̲l = i dagligt bruk.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tål

ta̲l, n. -ld, pl. = sing., -na, tal.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tala, v.

tàla, , tàlad l. talt

2 pl. tàlar

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

20.52.58. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tala
s.

tåla, -an. tal; talan.

han la sin tåla for dom.

Fjelie.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

t̲a̲la, -ar, t̲a̲lte, t̲a̲lt = tala

Lunds landsf., S:t Peters kloster,

t̲a̲la ve̲ = „tala vid" d. v. s. stanna till på ett ställe som man under vägen passerar.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tala óm v.

tala om, pret. -a

omtala, berätta

Ja tala om ed om marenen

s. 12

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tala till

tała tē

i bet. förebrå, tillrättavisa

Igelösa

dære ęʒen vagar a tała

enté, udan hōn.

Nr 309 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tala vid

tala vé

göra ett besök. hälsa på.

Igelösa

dær va en gamal ægka vi tala vé.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talg, s.

tal

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talg

tal - ed.

dı smòurda me tál nor dı stekte stenkágor.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talg

tal, m., 1 kn, utan pl.; talj.

Altm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talg, s.

, tálen ;

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

21 Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talg

tal. -en. talg. Allm. i Torna hd.

so smelte di tålen a slo van i;
so flöd tålen po våned. Flädi.
di hade tal so di stöpte sål jus. Flädi.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta l, sub. Sås tal talg
best. tå'len

talg

Fjelie Nr 398. Sven Persson 1924. Torna Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talg

tal, m. l. f., -en, talg.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson Hallbeck 1900. V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talg;

tal, -´ en s.

di jòre pròusor ou tál;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talg;

ta̲l, -'lds.

di jo̲re frå̲usor av

tå̲l.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148.

Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talg

tal, -en

Stångby
Lunds landsförs., S:t Peters kloster

1925–28 Tornakt

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talga;

tàla, -àr, -àa, -àad.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talga
v.

tåla, -, -d

de e bra o tåla nävana
for sprittor o sånt.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talga

tå²la, sv. -a, -ad, talga, bestryka med talg.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talgig

tå²li l. tålad, adj. n. -lad, pl. -a, talgig.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talgljus, s.

talj*u*ís

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talgjus

taljus

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå²ljus

talgljus s.

talgljus

Blekinge, Tving

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talgljus

taljus -ed. pl. =, -en

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåljus, -ed. – –, -en talgljus

= talgljus.

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talgljus II

taljús, -ed. pl. =, -en

S:t Peters kloster. Stångby

ȁla hàde en so mèen taljús.

Anna Olsson. Kyrkoledshus.
S:t Peters kloster.

1940 399. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tallrik

tàlrifs -en -a -ana.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tallrik

tå²lreff, m., -en; pl. -a, -na; tallrik.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tallrik

talǽrk -en -a -ana

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tallrik

s.

tàlrik, n. -a

ja tjövor nona tàlrika.

S:t Peters kloster.

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tallrik

talárk, f. -en, pl. -a, -na,
tallrik.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tallrik.

tàlriff -en -a -ana

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talträgd
adj.

tàletræj

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tam

tam̲ . adj: = tam

/Vebero̊d/

jfr. támo̲r: en támo̲r væ̲r

(Hällestad)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tam

tam -tj-a

Nr. 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tam

tam

tam

Nr 402.

Blenkarn: Tornad P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tamburin

támbarey, -en

(musikinstrument)

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 L. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tamburin

támbɑrɪn -en

dɪ spɪla dráspɪl a slɑ po
támbɑrɪn po lɑdansorna.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tamp

tamp -en

lädustropp

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tamp

tamp, ´en

änden av en rem

àLa di som nåsma på

támpen (felläsning på husförhör av ett bibelspråk)

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand

tan -en -tan -en

ja har ǫunt i tánen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand;

tan, -´an s.

tan, -´an;

ja hade ´ónt i

t´anan;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand.

tan, -´ən s.

tän, -ən.

ja har so ånt i
tänan.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand

tan, m., 1 ̲ ka; pl. tän, 1 ̲ ka;
tand.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand, s.

tan, -an, tan, -an

i tanan, i tanan

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

108-111. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand
s.

tan, pl. tén

på den tiden hade di båtor
tén.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta<u>n</u>, sub. tand

best tá<u>n</u>en, plur. tæ<u>n</u>

best tǽ<u>n</u>en

tand

Torna

Nr 398.

Bjerred (Sven Persson 1924) Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand

ta*n*. ´-en. pl. te*n*, ´-en

di hade ´*o*nt i ´te*n*en

1948 399. Fjelie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand

ta n̲ pl. t en̲

tand

Nr 4594 V Hoby, Torna hd
Bengt Svenninger 1949

Å Nr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand

tan, m. b. f. -an, pl. tæn, -an,

46
52

tand.

3a

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906. V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand.

tan. -en. pl. tan, -en

allm. i Torna hd.

han bed tánen ihóv.

Råby.

ja fek pæza ta tán. Lunds landsförs.

1925 — 399 c 510 Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand II

ǵæra tǽn;

han skar tǽn.

Kåstad.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand III

jà bed tánan ikópa.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand
s.

tan, pl. tánon (nyare pl. form i st. f. tan)

man fjánon ànte folk lægon

en te tánorna (= man kan inte skåda in i deras inre)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand
s.

tan, -en. M. ten, -en

naa han öppna dåran, so slo
dåran ijen a slo ud en tan po
han. St. Råby. C. N.

Nr 18184 St Råby Torna hd

1956 Ingemar Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand
s.

nar jå hade ǫ́nt i en
tá*n*, so jek den i spinkor

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tand s.

tan
-en

pl. ten
-en

tand

Nr 402.

Blekinge, [illegible] P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tanda

tàna — —d

sätta tänder (pinnar) i råfoa.

tána håunrivor.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tande

tå²na s. -na pl. -er = veke i talgljus

Landby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tande
s.

tòne, -en

den brinnande delen av en veke.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tanhåspa

×tandhaspa

skällsord på kvinna

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tanjárnon

ˣtandjärnen

tandköttet

Evelöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tandkött

tanʃʒýd -ed

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tandkött

tanfjyd, n., -ld; utan pl.; tandkött.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tandlös

tànalö̩s plur -a.

han e tànalö̩s.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tandlös

ta²nalö̱s l. -os m. o. f.; n. -lö̱st; pl. -lö̱sa; utan komp.; tandlös.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

landvärk

tàna vårk -en

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tandvärk

tå̄navä̱rk, m., -en; utan pl.; tandvärk. Everlöf.

tå̄navä̱rk, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tandvärk

tànavárk -en

1929 399. Flädie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tandvärk s.

tànaváәk, -en

ja sògta for tànaváәk

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tandvärk s.

tannavack

Mod tannavack, sagt om en formel.
s. 20

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tandvärk

tā²navart f. f.-en, tandverk.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tånavärk, -en. = tandvärk

Hardeberga. Flädie.

Odenslöv

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tanka på

tåŋka, sv. -a, -ad, tänka på; komma i håg; jä² tåŋka ²ente på va han ²hade sajt, jag tänkte (kom ej i håg) på hvad han sagt.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från institutet för språk och folkminnen, Lund

tanke

tǭ²yka, f. -a, pl. -a, -na, tanke.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tǫ̈ʒke, -en. -er. -erna, tanke.

Borgeby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tanke

tàŋke -en, tàŋkor, -orna

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåŋke, -en -or -orna = tanke
S:t Peters kloster, Lunds landsförs.,
ja vẹd ẹnte va tåŋke di hạr
S:t Peters kl. (Vårpinge)

tåŋke etc.,
Odarslöv.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tanke II

tåŋke. -en.

tanke.

S. Sandby

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tamlé, s.

tàŋkea, -n; tàŋkja, -ana

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tanke, s.

tàŋka

Nr 396 S.Sandby, Torna hd
A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tanke;

tàŋkḁ, - ḁn s.
-òr, - na;

di hadḁ vḁl àntḁ
miad tàŋkḁ om
sòdant;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tanke

tąŋka -n -or -na.

nor en fåur nåud i tąŋkorna

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tanke

ta²nke l. ta²nka m. l. f.; pl. -kor, -na; tanke.

Everlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tantig

tànted. adj., fjantig, fånig.

S. Sandby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tapet

tapét, m. b. f. -en, pl. -er, -na, tapet.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ska

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tapaséra -ar -a -ad. tapetsera.

Nyare ord och begrepp.

do hade di ènte tapaséerad; di hade kàlkada väggar. Dalby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tapetsera

tapasé̲ra -ar -a -ad

Adarslöv

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tap ¹en ²a -ana = Tapp

lena tápen po kåred =
lossa tappen på karet.
Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tapp
s.

tap, -en, -a, -ana

vi drō den lila me tap

d: kyrkklockan

St. Råby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa v.

tå²va, ta²fte, taft = tappa, förlora

Nr 395.

Torna

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa;

tàva, -´or, tàfla, tafl;

tav imperat.

táv ld ìntə;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa
v.

tàva, -or, tàfte, taft

tappa, släppa, förlora

1925

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa

tava (1 vor, pl. =; tafte, pl. =; taft; taft, pl. 2 a; tav, pl. 1-or l. 2 or) tr.; tappa. Förlora. tafte en lyzzen, dö va de liasäm nar en tavor mötoren nu for tiden. Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa
v.

tàva. tàfte. taft

te síst tàfte hon stóben

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa

tā²va, sv., -te, -t, tappa

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåva [2] tappa v.

tåvor [1], tåfte [2], taft

tappa

Nr 402.

Blentarp förmale P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappa
v.

tàva, pres. távor, tàfte,
taft.

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåva. -or. tåfte. taft = tappa

Dalby. Hardeberga. Odarslöv. Vallkärra

vi tåfte en åte en ån.

Vallkärra

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tappbjälke

b.f. tàpabjèlken

en bjälke över kvarnstenarna
i en stubbamölla.

Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I.Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarm s.

to̠r̠m, m. pl. -a = tarm

Torna
Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarm;

torm, -´en s.
-`a, -na,

de konn gøra
húl på tòrmana,

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarm

torm ´en ` a `na.

de ska va hèstatorma tr fjydkorven

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarm

tarm, m., [1] - kn, pl. [2] - a, - na, tarm.

Sin hanskes [1] tarma [2] di va vel rent fordarvade [1] aw fule [2].

Bonderup.

Ö. Torna hd.

Nr 392.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarm

tor̃m; subst.

best. tór̃men; plur. tòr̃ma

best. tòr̃mana

tarm

Torna

Fjelie Nr 398. Sven Persson 1924. Sv. Prn

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarm

torm, m. b. f., -en, pl. -a, -na,

tarm.

V. Torna & V. Farjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906. V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torm

-en

-a

-ana

tarm s.

tarm

Nr 402.

Blekinge Tvärallt P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarm

torm. ´en. ˋa. ˋana

Stångby

Vallkeberga.

han gjäjna tòrma han kone fáu aw släjtaren. Stångby.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tårmafygl   tarmköld s.

'tarmköld' (om smådjur dō av köld hade fått 'tårmafygl'

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blek. [illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarmvred

tàrmvré̱d n.

(Första leden rspns-~~ord~~ form)

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tarre

tàre, -en

stängen och slanor över logporten.

där kone vi sé hor élen glöde
på tàren.

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tare

tàre, -en

träflak där linet (hören) utbreddes under torkningen.

V. Hoby.

di la en stór tàre, kala di.

1944. 199 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tasa-björn

tàsabjørn

ökenamn el. skällsord

de e en ràkti tàsabjørn

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tàsa   ×tase

nöt blåse

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× task
s.

task, -en

väska, taska

Vallkära.

hán ble tásken av?

1943. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* taska

tå²ska, f. -n, pl. -or, -na, taska, våska

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Tg. V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ taskenspelare

tåskenspèlare, -en

= taskspelare, trollkonstnär

St. Råby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× taskenspeleri

taskenspelari̲, -ed

task-spelarkonst.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tass, s.

han hingjo ti å sätta
tassen i busted...

4331:1:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tassa

v.

tàsa -ar-a-ad

so dó kvinan fóst, so jik han èna
a tàsa.

Bonlöv.

1940 Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tasse

tå²se, m., -n; pl. -sa, -na; tass.

Allm. i Ö⁴. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×

tasse

tàsa (egentl. = tass), anv. i bet. obetydlig, inskränkt, veklig mansperson.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tasse
s.

tàse -en -a -ana

enfaldig person.

№ 51 Lackalänga, Torna hd
A.H. Burman 1895

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tattare,

tátor, -ern

tátra, -na;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tattare

tátor -n plur tátra -na.

dær brugar a va göt om tátra

på Gåbå markad.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tattare

tátor pl. tátra

skàrie hé – de va tátra

dǽr bòda

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåtor
-rn

tåtra
-ana

tattare s.

tottare

Nr 402.

Blekinge, Listerby hd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tattareuvuden
a.

tátravúrer, neutr.
tátravúred, tattar-aktig,
tarvlig, taktlös, malplacerad.
ja tykte de va tátravúred.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1977–78

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tatter

tatar m., -ra; pl. -ra, -rna; tattare.

allm. i Ö. Torna h.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tatter

tåtor, m. -en, pl. tåtra, -na, 1) tattare, zigenare, 2) hältring; han ä en räkti tåtor, han är en riktig hältring.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906 T. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tattrakona

tátrakóna, -an

tattarakäring.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tattrakona

tắtrakòna, f. -n; pl. -nor, -rna; tattarkona.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavla II

vi fick skriva på tavlan.

Kåstad.

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåvla, -an, -or, -orna = tavla.

Allm. i Torna h:d
vi hade tåvlor a grífel. Stångby.

di spiggja en tåvla po tróed.
brulöv.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavla

tàvla -an -or -orna

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavla

tàvla -an -or -orna

Nr 4602 Lickeläiga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavla
s.

háe ja ànte mee en én
tàvla, so ska dae va råm
po den.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976

1976 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavla

tå²vla, f.; -n; pl. -lor, -na;
tafla.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd. J.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavla, s.

tȁvla

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

49.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavla
s.

tàvla -an -or -orna, fem.
(om en oljemålning)

ja sáu sél tàvlan dær hon såd;
hon va sodǽ mórff i si sél.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavla:

dæn skola va en flådda

tåvla ta nåmnad

nånl - på en sten mat inskrift:

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavla
s.

tàvla -an -or -orna

di spìgza en tàvla på
tráed

1938 399. Hvalöv, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tàvla

*tavla

treva

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tavla

tåvla -ar -a -ad

= fingra på, tafsa.

S:t Peters kl.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavəlát

x tavelett

hörnhylla

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tavlett

tavelét. m. -en. pl. -or, -na.

= hörnhylla. (ofta med skåp)

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tavlett

tavalát l. távalat, f. -en, pl. -or, -na, hylla, särskildt hörnhylla.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tavs

tavs. adj.. tyst. tystlåten; stum av häpnad; nedtystad.

dǽr ble han távs ŕent.

Fjelie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

teater

tàtor -en

vi va ege i màlma på

tàtoren

1951. S. Sandby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå̲tor, -en = teater, teater-
föreställning

di ska ha tå̲tor a tombo̲la
hē̲ne i skō̲lan.

St. Råby

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

teaterbyggnad

tàtorbyggnad -en

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

teaterspelerska

tåtorspēlorska, -an.

= teaterspelerska, skådespelerska.

St. Råby.

hans mor va tåtorspēlorska i loz

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

teeken

tēken l. tēken, n. -ed, pl. = sing, -en, tecken;

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

teckna

tẹ̄²kna -ar -a -ad = teckna,

di skọle tẹ̄²knas te natvạ́rden

S:t Peters kloster

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

teckna sig

tæ̂jna sе (-ar; -a; -ad) (refl. och impers., teckna sig, visa tecken till, arta sig.

san hon tæ̂jnar sе bra.

(Nu tæ̂jnar de se te tærevær.

(Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tefat;

ti fád, -ads.

- , -an;

ja fau driffa au
ti fáded,

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tefat

tafád -ed — -en.

en drak áltid aw tafádad fòr.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tæjl, n., 1 -ed, pl. =, 1 -en; [tegel]
tegel, takpanna af tegel.
Eforslöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02. J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tæ̃gl

tegel

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tegel

tajl,

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tegel, s.

taʒl

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tegelbruk

taglbrúg

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tegelbruk

tègelbrùg, -ed

St. Råby

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tegelbruk

tæjlbrūg, n., -ed; pl. =, -ena;
tegelbruk.

Efvertöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

T.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tegelbruk

tègelbrúg -ed. pl. =. -en

Fjelie. Flädie. Borgeby

1927–1929.

399. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tegelbruk

tājelbrug l. tājelbrúg, n. -ed,
pl. = sug., -en, tegelbruk.

Typord. tajlbrúg.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tē̗gelbrŭ̗g. -lad. tegelbruk.

Odarslöv

Lunds landsförs., S:t Peters kloster.
ᵛ Fjelie. ᵛ Flädie. Borgeby

1:a leden repe-formad.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tegelbråka

tègelbróka -n / -or.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tegelpannetak

tègelpanetág. -ed

tegeltak.

brelöv.

so va dær et tègelpanetág. övar ed.

1938 № 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tegelsten

tajlstē̍n. m. -en pl -a, -na =

tegelsten. Sandby

yngre än syn. røstē̍n.

Nr 395.
Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tegeltak

tæjltāg, n., -kd; pl. =, -kn; tegeltak.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tæ̰jltág

tegeltak

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tegeltag. -ad = tegeltak

Lunds landsförs. m. fl.

Nr 399 & 510

J. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× teka

tèja -ar -a -ad

aga ett litet barn med en kvist.

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

t²egane, sub. + tekande
best. t²eganed

slit, arbete

Torna

Nr 398.

Fjelie. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

telefon

telefón, -en

jà har telefónen på bóred

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

telefon

telefón -en

de va stræjs nar telefónen blé.

Nr 5081 Flädie, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

telefon

telefọn, -en

Odarslöv

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

telefonare

telefånare

telefonarbetare

St-Råby .

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

telegram
s.

telegrám, -ed, n.

de va et väldit fint telegrám
på frk.

Flädie

(vanligt uttal, även i Bara hd.)

Nr 10234 Flädie Torna hd

1982

I Ingers 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tenn,

te̱n, -´ edə s.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1149
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tenn;

ten, -eds.

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tenn

tẹn n.

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tenn

ten, n. -ed, tenn (metall)

V. Torna & V. Harjagers hd №296

Einar Svensson-Hallbeck 1906. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tenn

tẹn, -'ed, tenn.

Lunds Landsförs., S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

6

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tennfat

tenfá̠d -ad. pl. =, -an

dæn sta̠ namn pa tenfá̠den,
so di vì̠ste han di ho̠rde há̠n.

1929 Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tenfåd. -ad. pl. =. -en. tennfat.

Lunds landsförs. ˇDalby.

di hade jyva tenfåd te a sla
risengröden på. (Anna Månsson,
Östra Torn.

ˇdær stå namn på tenfåden so di rista
har di horde han. ˇDalby.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tennkar

tenkár n.

(tennfat)

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tenntallaik s.

tentálaik, M. -a

Veberöd

Nr 4732 Veberöd Torna hd

I Ingers 1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tarakelse

taragelse, m., -n, utan pl., lakrits. Föråldrad benämning. Nu vanl. lakris.

Ofverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣterpa v.

tàrp/a, -ar, -a, -ad

klämma, pressa (ut)

tàrpa ́ster

Nr 8118 Cdarslöv. Torna hd
Viktor Welander 1918

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

terräng

tarǽŋ -an.

de e èna om tarǽŋen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

temång

taráz, -en (inlånat).

Stångby

dær va en stór taráz

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ters

tæ̲rs, -´en

tertår (av kaffe el. brännvin)

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ters s.

tars, -́m, -̀a

chock, olycka, besvärlighet
(el. sjukdom)

han fick sma tàrsa (råkade ut för
många besvärligheter)

Kanske ombildn. av sv. ters. J. J-s.

Nr 8118 Codarslöv, Torna hd
Viktor Welander 1918

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× terteli̧g

tèrteli'

petigt fin och duktig.

Nr 3358 Blentarp. Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tesked

teʃé, M. teʃén

St. Råby.

Nr 399 Torna hd

1958. I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

testamente

tæstamánte, n. -d, pl. = sing, -nen, testamente.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tete

tèd̲e

i förb. på tèd̲e = av okynne.

Nr 3493 S Sandby, Torna hd

R.F 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tete

tè̲de

i utt. på tè̲de : genstävig, ogin. stygg.

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby Torna hd
J hn Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

thuja
s.

tója, -an, -or, -orna

(inlånat under denna form)

S. Sandby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1943 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tia
s.

tia, pl. -or

10 kr.-sedel

ja bruggar ji har en tia

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1979 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ tiare
adv.

tìare
tiare oftare

du faur kama hid tìare.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ticka

tiɟɟa, -, -d

klókan tiɟɟar på.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

tid, f. -en, pl. -or, -na, tid.

V. Torna & V.Färjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. To., V.Sla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

tid, -en, -or, -orna

Borgeby, Fjelie, Flädie

1927-29.

399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid:

ozre tiden.

Stångby

1928

Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

tid, -en, -or, -orna

föritiden, förr i tiden

de va ente so någt i di tidor.

J. L.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid ·[1]en [2]or-orna = tid

Vallkärra. Odarslöv. Igelösa. Borgeby. Fjelie. Flädie
Lunds landsförs. N. Nöbbelöv. St Råby. Dalby.
Bjällerup

på gamla tidor. i gamla tider. Lundslandsf.

de va for læzor tid sin. N. Nöbbelöv.

for i tiden Lunds landsförs. (Källby)

han har åln i sin tid gjgt nad. St. Råby.

de va for min tid. Vallkärra.

de har vad for min tid Odarslöv.—

~~vänd~~ !

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid åven = oro. förvirring.

"uppståndelse":

dær ble söden tid om

nåten for de han ente va

kømen hjem.

Dalby.

over tiden, under tiden. Stångby.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid:

de e màga hàrans tìdor sin.

Vä̊stad.

de va dén tiden, som di sior.

St. Råby.

han fýljor me tíden. Odarslöv

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid III

tid blir tit när ett ord. begynnande med d. omedelbart följer:

de beråde se på va tit de vá.

Vallkära.

1940 Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

ɑ̲ʒoɑ hánsɑs t̲id

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

tid, -en, -or, -orna

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I.Ingers

1925

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid II

~~øgre tíden, under tiden. Stångby.~~

se m. To.

tid även = oro. förvirring. "uppståndelse".

dær ble sóden tíd om nátten. for de han einte va komen hjem. Dalby.

Nr 399 & 510.

1925. Torna hd I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid:

de e brá di kan sé hont de
har våd föritiden.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

de tó lȩta tịd, for ja va
ụda i fjǫ́ked (näml. innan
jag kunde komma till telefonen).

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid
s.

M.

han kåmon på oliga tidon

Flädi

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid
s.

dee gàa tìdor

el. daære gàa tìdor ['gott om tid']

ofta i pl. i denna förbindelse.

Lund

ja i tìda.

Nr 10234 Flädie Torna hd

1982

J. Ingers 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid
s.

Obest. form i förb.

på di tidor

Veberöd (även i Bara hd)

Nr 4732 Veberöd Torna hd

I Ingers 1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

de va va den gràna tíden,
so de va ènte rakted mórt
J: den vagkra åstiden.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid:

på den tiden då jik ja
folk a tòjda.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

tid, m., 1 -ka; pl. 2 -or, -na; tid.

i tide, i god tid.
tis nåk, tids nog.
Allm. i Ö. Torna.

Nr 392.

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

tid, s.

tid

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

45. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid

tiden

"förr i tiden"

'förr i tiden'

s. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tid, 5

di har ongor tiden hatt tid.

4331:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tivare
adv.

tìare = oftare

de har vad sónt rælet
vǽr; ànars +) hade jà nók
kòmed tìare

+) Repr. - lån.

Sandby

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd

1956 I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidare
adv.

tìare

oftare

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiare ×tidare a.

oftare

Nr 402.

Blentarp, Sornaka P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidlia;

tìl̠ia adv.

tidigt;

han boja tìl̠ia;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tígli, adj. × tidlig

komp. tíjliare;

sup. tíjliast.

tidig

Nr 398. Tórna

Fjelie. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidliga

ti²ka — bittida

Sandby

Nr 395.

Torna

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidliga;

ti̲lia adv.

tidigt;

ti̲lia pu ma̲:enen;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidliga
av.

tìlia

di skale bòrja tìlia

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidliga adv.

tìlia, tidigt

de va bòda tìlia a sént.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

1982 I Ingers 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidliga
adv.

... tilia po di marnana

De va fora s. 9.
tilia s. 10

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tidliga
adv.

tilja

tidigt

en faur sida op tilja.

da e tilja dajs = det är tidigt på dagen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidliga
adv.

de va mòad tìlia om
máranen.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidliga adv.

tìlia

tidigt

tìlia på fòramidan

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidiga

tilia [2] och efter for, för, tilia [1], komp. tiliare, -liast, adv., - bittida.

Allm. i Ö. Torna h.

Ö. Torna hd.

Nr 392.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ tidliga
adv.

tìlia

i maren tìlia
i morgon bittida

Nr 3381 Fjelie, Torna hd
Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tidliga

ti²lja, adv. tidigt.

V. Torna & V. Farjagers hd №. 296.

Einar Svensson Hallbeck 1900. K. To., l. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tilia [ε over l]

ˣtidliga

bittida

Blentarp: Torna hd

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tilia, adv. = tidigt ✕ tidliga

1. manen hade lajt se tilia. } Källby, Lunds landsf.
2. de bler tilia höst i år.

3. di for op so tilia. Vårsinge. S:t Peters kl.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tidliga
adv.

tìlia

tidigt

ba tìlia a sént

Igelösa

a sa bòrja so tìlia! Odarslöv.

Nr 309 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tidliga

nær en tjènte so frk en jo sǝda

tìlia óp.

S:t Peters Kloster.

Nr 399 Torna hd I Ingers.

1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tidliga
adv.

han kom so ti̲lia te tjörkan

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidliga
adv.

tilia

tidigt

han mål de på marranen tilia.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers. St. Råby.

1958

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tidliga
adv.

tília eller tìlia

tidigt

i maren tília. St. Råby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tidning

s.

tìdnig -an -or -orna

(dagblad, journal)

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tidning

ti²dnêŋ, m., -ên; pl. -or, -na; tidning.

Efverlöf, Veberöd, Bonderup.

Nr 392.

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

tidning

tidning -en -ar -arna

Stångby.

Nr 309 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tidning

M.

hær kamor iga tinigor

(i en tid med svåra snöyra) Flädie

de stær ænta i åla tinigor. "

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tidning
s.

Jå sömna ifra tingen

hær blea so fullt ma gamla tingor

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers 1982

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tidning
s.

tìnng -en, -on, -orna

de e mȯed klågare om de kamor i tìnngen. St. Råby

M. f. 1910.

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tidning
s.

tìnɛŋ, -en. pl. -or -orna.

àla vásens tìnɛŋor.

St. Köby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tidningsbit

en tinezabid = ett stycke
tidningspapper

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tidningspapper

tìnizapápor, -ad

(pàpor, nyare för papér)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tidsfördriv

tis[1]fordriv, n., -ed, pl. =, -en, tidsfördrif.

lèsemòde[2] bryr ja mi fälan[2] am, men nan ganz kan ja ga did for tis[1]fordriv.

Everlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga
v.

jà ska tìa stíla, já ska ènta
sí-nantig

(då man lovar att hålla tyst med
ngt)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers 1982

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga
v.

tia

Du ska tia, jà ska tala (ur en
läsning „mod eden"). s. 19.

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga
v.

tìa, pres. tíoa, pret. tàjda

St. Råby C. N.

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers

1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga

tia, st. v. te, teed, tiga.

V. Torna & V. Farjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga

. tì̲a , -or. tæjde , tæjt ,
yngre te̲. tè̲ed .

V. Uoby.

1937 Nr 399 & 510 J. Ingers. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga
v.

tìa, te, tèed

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd
I.Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ti²a. ¹-or. te. te²ed = tiga

Lunds landsförs. (Ö. Torn). Hardeberga.
Vallkärra. Håstad

men tæ²jde. tæjt S:t Peters kloster

di tæ²jde sti¹la. Värpinge i S.P.kl.

✓ du kona ti²a sti¹la; de hade vad
mø²ed ke¹tor. ✓ Hällestad.

Torna

I. Ingers 1925. Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga
v.

tìa, tæjde

jà tæjde stila

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga vb

tia, te, tead = tiga

S. Sandby

Torna

Sandby

Nr 395.
Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tija (tigandes) v.

Tianes (pres. part.)
'tigande'

"sämm jetty fastanes å tianes"

Nr 5172 Dalby, Torna hd s. 27.
Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga:

tìa, ó or, te,

tèad;

hun kan àlri

tìa;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr. 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga;

tìa, -a, tàjde, tajt;

han tàjde stila;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga

tia te tied

han tior änte igen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga
v.

tìa, pet. tæjde

di tæjde a tǫ́.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga

tìa

du kane tìa stíla; de hade vad mòed bétor.

1929 Hällestad, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga

$\overset{2}{\text{tija}}$) $\overset{1}{-}$jor l. $\overset{2}{-}$jor, pl. =;
tẹ l. $\overset{2}{\text{tæjde}}$, pl. =; $\overset{2}{\text{tẹẹd}}$ l. tæjt;
$\overset{2}{\text{tẹẹd}}$ l. tæjt, blott i n. sing.;
tij, pl. $\overset{1}{-}$or l. $\overset{2}{-}$or; pres. particip
$\overset{2}{\text{tijenes}}$) intr., tiga.

Everlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tia[2]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga II

tí strí̲la a la má̲dan tè̲pa

mó̲zen!

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga, vb

tìja, te l. tæ̀jda, tèed l. tæjt

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

117. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga v. (tigandes)

tianes (pres. particip.)
'tigande, tyst

"å häet se tianes ..."

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiga v. ~~tigande~~, v

pres. part.

Tienes ska hon då sel ta ner fulahammen, ...

4331:11

jfr tienas i Gunits hd

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga vb

tö²gga, tö²gde, tögt = tigga

Nr 395.

Torna

Sandby

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga

tø̨g̲ʒa, pres. tǿg̲ʒor,
ynga tø̀g̲a, -́or, tø̀jda, tøjt.
S. Sandby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928. Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga;

tìdza, -ar, tòjda, tojt;

han jèdz a tòjda;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga

tỳgʒa, tọjda, tojd.

han gik omkring o tọjda

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga

tỳgga. -on. yrgue tỳgga.

-on. tòjde, tojt

di far tỳgga om bidana

1929. Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga

på dan tiden, do jek
jå folk å töjda

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga

t$\overset{2}{y}$dza / $\overset{1}{-}$dzor, pl. = ; t$\overset{2}{ö}$jde ; töjt ; töjd m. och f., n. töjt, pl. t$\overset{2}{ö}$jda ; tydz, pl. $\overset{1}{-}$or l. $\overset{2}{-}$or / h., tigga.

tiggare

t$\overset{2}{y}$dzare, m., -n, pl. =, -rna, tiggare.

Blentarp, Everlöf, Veberöd, Dalby.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga III

di tyggor for -en

brulör.

1938 Nr 399 Torna hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga

tỳgga. ´-or : gammaldags och sällsynt vard. tỳgga. ´-or; tòjde. tojt.

Tjelie. kläder.

sín so jek di a tójde mád."

1929. 399. Tornakt

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga
v.

tìgga, ´or, tòjde, tojt

di skale tìgga flésk aų gú
kvìgor ---

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga

tògga, tòjde, tøjt

Nr 297 Borgeby, Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga I.

tìggɜa (yngre och vanligare tìgga). i v. och mellersta Torna

týggɜa (jfr. inf.). tòjde. tòjt = tigga.

ˇFjelie. Flädie. Vallkärra; (v. Torna)
S:t Peters kloster. Lunds landsförs., Råby.
Bjellerup. Hardeberga; S. Sandby. (m. Torna)
ˇDalby; ˇVeberöd (ö. Torna)

1. ˇsen so jik di a tòjde mad. Flädie.

(forts.).

Nr 399 & 510

L. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tìga el. tìga, tigga. tigga II.

2. dær va di som va bàtia a jik omkiŋ a tòjde te julen. Lunds landsförs.

3. di kom a tòjde i stòra flòka. Lunds landsförs.

4. di kom iŋ a tòjde van. Bjellerup.

5. di far tìga om bidana! Dalby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tigga
v.

tỳgga, -or, tòjde, tojt

Odarslöv

di behøvor ènte tỳgga se te
ø arbéja.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggare

tìggare, yngre tìggare, pl. =

en ska hàlsa po àla, om de so e tìggare.

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggare;

tìggarǝ, -en s.
—, - na;
han va mångǝ tìggare
o jekk i kréǝ;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggare;

tìggarə, -ən s.

—, -na;

har sendə maga

tìggarə för.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggare

tìggzare -n; – b.f. tìggzana.

tìggzana skola ha vær sen kaga.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggare

tìggare -en -are -arna

yngre tìggare etc

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1925

I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggare, s.

tỳgzara, -n; =, -rna

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

106. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggare I

tìggare, -an, pl. =, -arna

1939

Ståvie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggare

tìggara, yngre tìggara

-en, pl. =, -arna

by's tìggara di skola gaŋ o

fa jùlamád.

1929. 399. Städie. Torna h.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggare III

stȯvie biggare a hójs tiggare

(sockenboöknamn)

Stävie.

enl. medd. av Nils Jönsson. Stávie.

1939 199. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggare

t̀iggare (yngre tìggare). -en.

pl. -are. -arna = tiggare

– Dalby. Lunds landsförs.

S:t Peters kloster. ~ Klädi-

S. Sandby.

bys tiggare di skole gau a fa jùlamad

~ Klädi-

en ska hälsa på åla om de so

e tiggare. ~ S. Sandby. Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tÿggare, -an -are -arna, tiggare.

(äldre tÿggare).

S:t Peters kloster.

höjfäria tÿggare svälter ijäl.

B.W.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggegubbe

tìggegúbe -en -a -ana.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1950. Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tiggegubbe

tỳggegö̀be -en -a -ana

äldre tiggare. tiggargubbe.

Hjelie-

han va en tỳggegöbe kom hid.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tiggekvinna

tiggekvinna -an -or -orna

tiggargumma

Fjelie.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggekvinna

tiggjakvinja -an -or -orna

Hardeberga

1925

Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

luḡjaman

ˣtiggeman s.

liggare

Blekinge, Jämshög

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tiggeman

tiggemān -en

= „tiggeman" d. v. s. tiggare

St. Råby

Denna form hos qv. f. 1845.

yngre: tiggemān

Denna form hos m. f. 1877.

Tillägg 1956.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

t²igdʒepåg -en -a -ana. ˣ tiggepåk

= tiggepojke, tiggargosse

Hardeberga

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tiggetyg

tiggetöj -ad

hoptiggda varor el. klädesplagg

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiggeunge

liđzeøize, m., -n, pl. - za, -na, liggarunge.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tilde s.

til̲e n.-d eipl. = gången bakom

korna mellan rännstenen o väggen

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

te = till

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

...han bringjer ti å sätta tassen i busted...

4331:1:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

Nu har mammen honged
ti å tad drängjens tjyva.

4331:1:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

Nu e de ti märkjä . .

4331:1:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till
konj.

ta - ta = ju - desto

te mée man låftar, ta lægor
lévor man (lévor, nyare för løvor).
Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till
prep.

te + personnamn i gen. = hos

di skola hänla te Jönspärs
(hos Jöns Perssons)

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1974–75

1974 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till *prep.*

Ofta personbeteckningar i bet. <u>hos</u> i samband med beteckning för hem el. bostad

de blea kål ta mída, liasom ta jafívaraans.

Veberöd

Nr 4732 Veberöd Torna hd

I Ingers 1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till
adv. o prep.

te, obetonat te

de jik té pa dé vised.

S. Sandby

nar di sate ìyggana té ---

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till
prep.

ti

de e lånt ti kväl.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till
adv.

én té, ytterligare en.

om víntoren so ble dær fóst
én dròja a sín én té.

A. C.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till
adv.

tí (starkton.) = ändå, dessutom

so ska du få en kostym tí ...

7197 Valby, Torna hd. J. J. 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

te

"å så komm honn te dånn
osynlie järnporten..."

s. 27

Nr 5172 Dalby, Torna hd
Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

tę (bet.), tɐ (obet.), prep. till.
tɐ ris, till reds, färdig.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

adv. & prep.

té

svagton. te

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

te. (betonat) = till

obetonat te

Stångby

Lunds landsförs., Vallkärra, Landby

även te, te (såsom i Bara hd)

S:t Peters kloster, Vallkära

de jek té på de vised. Landby.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

tɛ eller tɛ. obetonat tɛ. adv. och prep.

= till;

även te. obet. tə.

S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till :

te = dessutom, därtill:

kan di dó fa lita påsamøg té,
so e de brá.

Stångby.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till:

presís éz té

Stångby,

Nr 309 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till:

hær e so mø̀en lé̱hé̱d té̱ nú̱

Adarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till

de e ènte tí ra̰d = duga icke, ä̂ vådelöst.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till:

ju - te - ju - vesto

ju flér rìza man la på
dom, te sìkrare vá di.

Hardeberga

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tis at

Till dess att

till dess att

Nr 402.

Blentarp, Torna hd. P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ti gǣins[1]

till gagns

(till) gagns

Nr 402.

Blentarp [illegible] P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till och med

tilmänt, adv.; till och med.

nätorgålen kan spēla, so kan tilmänt dåskor når o dör.

Vekerød.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till och med

tílama

jà hjǫ̀pta tílama min stia

aw en jǿg.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till och med

trílema

trílema hǽr ìŋa í dina fjòrkan — — —

Flädie

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillagd.

télæjd

= fullbordad, avslutad (om vårbruket)

Stångby

sin våuren va télæjd

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillagd

tíl̇ajd

= avslutad, fullbordad

nar v̍a̲ren va tíl̇ajd

d: när vägarbetet var avslutat.

Nr 33̶9 9. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tebága . adv. = tillbaka. Allm.

di vile ha doras hörn a piva tebága (om trollen i Ljungby). Lunds landsf.

fram a tebága. " "

presis som ja sa ed, so holt ja tebága. Hardeberga.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka
adv.

tabåga el. tebåga;
den senare formen trol. yngre.

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

Ingemar Ingers 1970-71

1971

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka II

han sad a ìka po stólen a
la rýgan tabága.

Vallkära.

so skala di' lomnad dí pózana
tabága.

Stångby.

1941. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka
adv.

tabága

da branda nöa för en del åa tabága. St. Råby C. N.

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers

1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka

tebága

lǫ́zon tebága

di dẹ́ ed frám a tebága.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka III

han tyte de vela han
ha tebága.

Igelösa.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka IV

jà har spràzed fràm
a tebága pà gàren.

St. Råby.

di ręson fràm a tebága. S:t Peters
kloster.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka

han va forlóvad, men
han ſeka régen tabága.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka
adv.

tebága

dó va de omöjelet a ta
rad stèla tebága.

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka

tɜbága

han ʃjørde hær fram a tɪbága

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillbaka

tebaga

"månn se innte tebaga..."

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tibå̄gs̄

tillbaka

tillbaka

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blentarp [illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tédèlad. hildelad. hildelad

.. so hade ente kronan pæza; so ble den jóren tédèlad di soknorna.

Stångby.

(på tal om Ladugårdsmarken)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tille

tìle -d

gången i stallet mellan kor och hästar.

en skola slaustavrár på tìlad.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tille

tìla, -ad

kostalls-golv.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tille

tìle, -ed

kostallsgolv.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ti^{2}la, sub. × tille

best. ti^{1}lad ; plur. ti^{2}la

best. ti^{2}lan(a)

platsen bak kon (rännestenen och gången)

Torna

Djerred m. fl. orter Nr 398. Gr. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Sven Persson 1924.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tille

tìla, -ad

gång i stallet bakom djuren

Nr 4594 V Hoby, Torna hd
Bengt Svenninger 1949

Å Nr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tille;

tà̱la, ‒̀lds.
‒̀, ‒̀ ln;
fodergång i
ladugård!; !

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tille

tìle, -en (pl. 4)

kobåsets nedersta del

Nr 3359 Blentarp, Torna hd
Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tille

tìle, -ed

gången i kostallet bakom korna; äv. stengolv.
Fjelie - Vallkärra. V. Hoby.
N. Nöbbelöv, S:t Peters kloster, Lunds landsförs.
St. Råby

tìled de va båg om. de va dær som di jysla. S:t Peters kl. (L. H.)
fæja tìled. Fjelie.

1925–1926 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tille II.

la hèstana stǽ pω tìLed!

Lunds landsförs.

(Hospitalsgården).

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillfälle

tifála -d — -n.

bara ve dé tifálad.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillfälle

tefḁ́la -ad. pl. =, -an

ve sammfṡlda tefḁ́la

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tafále, -d = tillfälle

so snart han hade tafále
so håde han bögen i låman.

Lunds landsf. Ö. Torn.

han e ente hima for tafáled.

Hardeberga.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillfälle II

va it sónt tefála ---

Lunds Landsförs. A. H.

Nr 399 Torna h d
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillfälle

han va ånte hima va tafåled

Nr 339. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillfälle

tafá_l_a, -ad

de gar ö_vor for tafá_l_ad.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillfällighetshjälp

tefélikedsjélp,

tefélikedsjélp e rént omöjelet

St. Råby.

d: tillfällig hemhjälp är omöjligt att få.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillförlitlig, adj

...ettor di gamle va follt tifårrlidled,...

433/:/:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillgjord

ˊ
tɛjɑʀd

= beredd

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillgjordhet

tejårdhéd

förställning etc.

Håsted

de va båra tejårdhed.

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillgänglig
adj.

tejǿzeli

Fladie

den e ànte tejǿzeli pa abetéken.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillgänglig

tejȧ̲zali, neutr. -it

åtkomlig

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillgängligt:

ti jøyhlet a.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiellåll

tɛhául -ad

dær hada alt fÿlad sɛt tɛhául

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillhåll

tehól -ed

ha sit tehól

1929 Nr 399 b Dalby, Torna hd

I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tahól. -ad. tillhåll.

Odarslöv. Bjellerup. Dalby

dær hade di set tahól. Bjellerup.
di hade set tahól hær lita alt
do a do. Bjellerup.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillhöra

tehöra, tehöror,

tehörde, tehört

den skole tehöra gåren.

jåren tehöror kåtnan

1925 Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tehóra -or-de-t = tillhöra

den skole tehóra gåren. ✓ Dalby.

jóren tehóror krönan. ✓ "

di tehórde lånsforsamlegen. Lunds l.

de tehórde flidrze kórsgan. Lundslandsf.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tehǿra. -or. de. t. tillhöra.
o̲

dær e mø̀ed som tehǿ̲ror láŋ.

Stångby.

so mé̲d som tehǿ̲rda hán̲.

Stångby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillika
adv.

telia

a so va han tjók telia

St. Råby C. N.

Nr 18184 St. Råby Torna hd

I Ingers 1965

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

talia. adv. . lillika.

Borgeby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tili̲a. adv. = tillika

Vallkärra

tali̲a, St. Råby

a so va han fjók̲ tali̲a.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillmans-sele

tḗmanssḗla, m. l. f., -n, pl. -a, -na, sele, som hör till. den vänstre hästen i paret.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1906. K. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillmans-ök

te̲mansö̲dz, n. -ed, pl. = sing., -en, venster häst, häst, som går till venster i paret.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillreds

tirés

dær va hàn tirés medesáma.

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiris[1]

tillreds

tilreds

Nr 402.

Blekinge-[illegible] P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillnä, Kllg

teráakeli, neutr. -it

neutr. även ss. adv.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillnäckligt
adv.

tarráffalet

èla e den stóa tarráffalet

(om Dalby kyrka)

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillräckligt
adv.

terékelit

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillräckligt
adv.

terä́kelit

Flädie

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillräckligt;

tiräffjelet adv.

han har tiräffjelet;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillräckligt
adv.

tera'kelit

N. Nöbbelöv.

Nr 399 Torna hd

I Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tills

tis, kan: desto; jue mer han spårar tis mer bler dar ta maj; jue mer han sparar desto mer blir det till mig.

V. Torna & V. Färjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Tr. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillsagd, v

... den som har bled tisajd om ed, ...

4331:1:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillskärare

tefärare, -en, pl. =, -arna

S:t Peters kloster.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillstånd

testón, -ed

jå! de ga han testón te

kvellö.

1940 Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

testón, -ad. tillstånd.

di vele ånte ji testón.

Stångby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillställning

tistálnig -en -or -na.

ànars hade di nya tistálningor.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillställning

-en
testálneȝ -or -orna

vanl. = festlighet o.d.

1924

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

testḁlnig -en -er -erna. tillställning, festlighet

Ö. Torna och Lundatrakten.

de va en sær̄jilt testḁlnig. Flädie

testḁlnig. Ö. Torna.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillställning

testálnez. -en

= tillställning

hær va söden testálnez so
de va rent ovárded (verhört)

St. Råby

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillställning

testḗlnęŋ, pl. -or

dæa va so mæŋa testḗlnęŋoa

h. = festligheten

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillsädd
adj.

tésad, neutr. tésat

dær kom ènte nójn ifra de va
tésat a te de ble ézhøstad.

(näml. 1868) J. P.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
Ingemar Ingers 1948
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tésòd, neutr. tésòt, <u>hùsådd</u>,
slutsådd; omavslutad sådd. v. Torna
jöran e tésòd.
de va om framtidana, när di
hade tésòt. S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510
L. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

te

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillsätt

tisaud

= färdigsått

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tillvändsel

tevénsel -en

trafik. frekvens

-dær va møen tevénsel.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
Ingemar Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tilta

ti²lta, subst.

best. ti²ltan; plur. ti²ltor

best. ti²ltorna

stycke (ex. vid plöjning talas det om, att man ej får ta för stor "tilta")

Torna

Nr 398.

Flädie. Sven Persson 1924.

Sv. Pers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tetåksen, adj. = tilltagsen

dær va en på som va so mødi a tetåksen.

Dalby (Sven Larsson)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tilltagen

té̲ta̲n, neutr. té̲ta̲d

(om dimensioner m. m.)

snáult té̲ta̲d. Kåstad

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tilltagen

tétan, neutr. tétad

Igelösa

de va for lidad tétad, tie krànor i màunaden; de ble ènta mèed te vér dá.

1949 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tilltal

tatal, n.

admonition, "uppsträckning", reprimand

dó fek di tatál aw præsten (om de inte kommo på husförhöret)

Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tilltygad

tetýgad, pl. -ada

(Kept-lån)

Anv. om ngn som blivit misshandlad.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tillverka

tavárka -ar -a -ad.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tevárka -ar-a-ad. *hilverka*.

Vallkära.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tillvårad

adj.

tévaurad, neutr. =

avslutad, fullbordad, om vårarbetet.

Stångby.

nar di hade tévaurad.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timglas

timaglās, n., -ed, pl. =, -en, timglas.

fōr klipte di ud timaglās aw svart tōj o sāte på lijen, o so bant di en svārtor remfa om fjedorna. Dalby.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timjan

tı̊mjan, m., -.n; utan fl.; timjan.

Weberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timjan

tímjan f. (koll.), -en, tímjan.

V. Torna & V. Färjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. / V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timme, s.

tìme, -n; -a, -ana

Generint!
Han hade väntat tìma.
tìma är nordskånsk form, finns
i Frosta hd.

Nr 396 S. Sandby, Torna hd

A. L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timme

time, m., -n; pl. -na, -na;

timme.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timme, s.

tìma, -n, -ma, -na

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

106. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timme

ti²me, sub.

best. ti²men; plur. ti²ma

best. ti²mana

timme

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timme

ti²mɛ, f. -n, pl. -a, -na, tim-
-me.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

time -en -a -ana = timme

Lunds landsförs., Vallkärra, Håstad, Stångby

di rýde vær time a so tudas dær for vært kvart. Ö. Torn i L. L.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timme II

de stå se ènte men en en tìma, føren de va ópsleded.

Stångby

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timmer

túmor, -ed.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timmer
s.

tímmor, -ad

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timmer, s.

tímor

27.

Nr 894 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timmer

tímor -ed

1927 399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tulmor timmer s.

-rd

timmel

Blekinge Jämshög P. Holmström 1927.

Nr 402.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timmer

tímor. ed. timmer.

Lunds landsförs., Fjelie, Stångby

vi hænte tímor va døred.

(Bengt Larsson. Källby) Lundslandsf.

tímored va start. Stångby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timmer

ti̯1mor, n., -ed, utan pl., timmer.

ti̯1mormån, m., -en, pl. -män, -en, timmerman.
"ti̯1mormånens ffå2rin hun bydzor en går", rad af en skämtvisa.

Nr 392. Ö. Torna hd. Efverlöf.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tìmormån ; heb. timmerman

best. tìmormånen

plur. tìmormån

best. tìmormånen

timmerman

Nr 398.

Torna

Bjerred Sven Persson 1924. So. Pn

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timmerman

tẹmọrmán̲ , -en

Lunds landsf.

1918 № 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timotej

Simthe

(Motsvarar antagl. uttalet ×timté)

1861. Lars Jönssons räkenskaper.

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timotej;

timǻt, -en s.

Phleum pratense.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timstej

timeté

en tó en vèna aw timeté.

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timpǿz, -en. timpenz. timlön.

Vallkärra.

di ska ǫ̊ga timpǿzen.

o

Nr 399 & 510
J. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

timra, v.

tìmra

27. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tinder

tknor, n., -ed; utan pl.; tunder, sköre.

tknor déd va rydad trä som vi håde i en låda, o so når en slo el me ståled, so flo gnistan nar o to fat i tknored.

Veberöd Ö. Torna hd.

Nr 392. Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tin̲ᵉol + tinder

lysande, ruttet trä

Nr 402.

Blekinge. Tjurkö Ld P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tindra, v.

tìn̲ra

Nr 396 S.Sandby, Torna hd
A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ting;

tøy, – 'lød s.

– , – 'ln;

tøyød i dålby;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ting

tiŋ -ed — -en

han mote fara ti tiŋs i

dàlby.

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ting

tɛŋ, n.; ˈ-əd; pl. =, ˈ-ən; ting. sak.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ting
s.

tɛŋ,

(sak etc.), i förb. ál tɛ́ŋ

já, nu vöjson ál tɛ́ŋ; ál tɛ́ŋ
vöjson nú.

etc. ge.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ting
s.

de skala va tíj ósa hær
hìde på tijhúsed.

A.C.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ting

ting, n. -ed, pl. = sing., -en,

ting (1) sak, 2) ~~rätt~~ domstol).

V. Torna & V. Färjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1926. Te V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tinga

tìŋa — -d.

ja har tìŋad på fòlk ti tòskan.

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tinga

ti²ŋa, sv. -a, -ad, tinga, beställa

V. Torna & V. Färjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906. K. To. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tinghus

tęŋhús, -ed

tingshus. S. Sandby.

tęŋhúsed bejęk sa.

(om t. i Dalby)

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tinghus

Tinghus

(obs. -s- saknas, så ock i dialektbelägg. upptecknade i nutiden)

5/12 1861. Lars Jönssons räkenskaper

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tinghus;

tẽyhūs, – eds.

Revinge, Torna **hd.**

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tinghus
s.

tɛŋhú̱s el. tɛ̀ŋhú̱s, -ed

tingshus

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

t²eyhu̲s, -ed = ting(s)hus

eller — ´ Dalby

de va teyhu̲sed dæa brända si̲n

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tinghus

tęŋhūs, -ed. tingshus.

Dalby

sę fękk han natvārden på tęŋhūsed, ìgan di kǫrde dārifrā.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tinghus

de skola va tég ósa háa
hida på tęghúsad

han va vaktméstara på tęghúsad

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tingssal

b.f. tiŋsålen

dǫ va folk so forvǝ́dna; hẹla
tiŋsålen ble fǫ́l aw fólk.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tingtas
v.

tìgtas, dep., pret. -as

processa, föra process

pret.
han tìgtas me dom på trolajågby.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tingtas

tìŋtas. pres. och pret. = processa

so tìŋtas di om -ed

hål = processade.

1938 399. Everlöv, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiŋtas, dep. = processa. tingtas

S:t Peters kloster

ˇtìŋtas, pret. tìŋtas : ˇbeulov.

ˇ so tìŋtas di om ed.

se ò. To.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tinning

tn̲iŋ, m., -en; pl. -or, -na; tinning.

de vår̲ffor i bäzze tn̲ŋorna, so hœ̲ded e få̲rat o spräffa.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tīe, räkneord = 10. tio

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tie[2] = 10 tio

Nr 395.

Torna

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tio;

tìl råkneord;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tio
r

tia

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tio
i.

ti, 10.

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tio

a.

tie

tie gånga vasse

s. 5

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ti, oböjl., grundtalet ~~tio~~ tio.

allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ti

tio

tio

tiende = tionde

Nr 402.

Blekinge, Jämshög
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiḻetạ́l = „tio eller tolv". 10 à 12.

Lunds landsförs.

ja far syn på en tiḻetạ́l jus..

Ö. Torn i L. l.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tio eller tolv;

tèle tól råkn.

en tèle tól ågz;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tio eller ~~elva~~ tolv;

tele tól räkneord

dar vá en tele tól;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiond

tiånē m.; -na f. och n.; utan pl.; ordningstalet tionde.

Anm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tionde

ti̱enga, n. -d, pl.=sing., -n, prästtionde.

sæti̱enga, tionde i säd

kredzti̱enga, tionde i kreatur.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Fa. V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ti^{2}ene = tionde;

1. ordningstal; 2. tionde, gammal form för prästens avlöning:

för i tiden skole prästen ha ti^{2}ene av vært kreg der fydes, a vær ti^{2}ene neg.

Vallkärra. J. L.

di hade sina ti^{2}ene. Torna

S:t Peters kloster. Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiende II

neutr. tiena:

ja va po tiena áur.

Lunds landsföns.

97- Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiondel

tìendél, -en

Vanderberga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tioskaftsreda

tìeskaftsrèa -an

vävnadstem

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tia

tirar

= rinner

de tirar så grannt å byggekarcd

Revinge.

Nr 3535 Torna hd

Ludvig Fredriksson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tira
v.

tìra -ar -a -ad

sippra. långsamt droppa.

Nr 4452. Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tisdag

tísda

Nr 396 S. Sandby, Torna hd

A. L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tisdag

ti¹sta, f., obest. genit. sing. = nominat., i fråga om tin-kommande, - tes i fråga om förfluten tid, öfriga kasus = nominat.; best. sing. - tan; pl. - tor, - na; Tisdag.

Allm. i Ö.² Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

tisdag

tista, f., -n. pl. -or, -na, tisdag.

V. Torna & V. Färjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. T., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tistel

pl. tìslon, -na

9. 7. 39.

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tistel, s.

tìs/la, -an; pl. -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tistel

tìsla -n -or -na

hær e got om tìslor i sæen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tistel, s.

tisla

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

69. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tistel

tis̊tal, m. b. f. -hn, pl. tis̊tla, -na, tistel.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906. K.T. V.Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ti^{2}sla n ti^{2}slor na   tistel s.

sti^{2}kja ti^{2}slor

tistel

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tișla

-an

-or

-orna

tistel s.

tistel

Nr 402.

Blekinge, Jämshög P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tistel
s.

tìstel, -en

Odarslöv.

1948. 399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tisla, -an -or -orna = tistel

Bjellerup

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tistelspade, s.

tìslaspå̀l, -ən; pl. -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tistelstickare, s.

tìstlastiffzare, -n; pl. =

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tistel

tèsla, -an s.
-òr, -na,
di stak tèslor.

Revinge, Torna hd.
Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tistla;

tìsla el. tìsla, -an s.
-òr, -na;

tistel;

han é tìslor i séen;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tistla

tis̲la, f., -n, pl. -lor, -na, tistel: carduus.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tistlefrö

trslafrö, n., -d, pl. =, -n; tistelfrö.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titel

tydel[1] m., -len; pl. -dla, -na, (titel), utr. för skällsord.

di gå enandra[2] såna[1] gråna[2] tydla[2].

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

till;

tet, tiare, tiast;

ofta;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titt
av.

tit

ofta

jà har vad te husforhörs tit

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1950 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tit
adv.

tit
ofta
já, de jåre di tít

Nr 4732 Veberöd, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× titt
adv.

tìt, komp. tiare

ofta

de kómor nók tiare i tìnrgen

1925 Nr 399 b Dalby, Torna hd

I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titt

tit adv., komp. tiare, -ast, tidt.

Allm. i Östra Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titt

tit

= ofta

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

37.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titt

tit, adv., tidt, ofta.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Sk.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× titt

tit. adv. = "tidt". ofta. Allm. adv.

han vändes tit hid.

Bjällerup.

mor hon tala so farlet tit om ed. Hardeberga.

Kompar. ˅tiare: ˅de kömor nok tiare i tingen. ˅Dalby. (om en kungörelse) Torna

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* titt II

hon ble nók ènte forvéden tiare.

Lunds landsförs.

a di lá dom i fjòragåren. a sin
hade di ènte non ôrô aw dom
tìare. Hardeberga.

17. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ titt III

de hènde ènte tit, ad ---

Vallkāna.

di kan jo båga so tit di vil.

Stångby.

Nr. 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*titt

t i t   tit

oftta

Nr 4593 Ö Torn i Lunds lfs, Torna hd
Bengt Svenninger 1949

K Nm Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tit
adv.

tit, komp. tiare

ofta

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I.Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× titt
adv.

din fa̲r kan jålp me so ti̲t.

St. Råby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× titt IV

far ja tiara kråknegor – – –

St. Råby

Nr 399. Torna hd

I. Ingers 1958.

1958

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta
v.

tìta -ar -a -ad el.
tìta etc.
tìta ud igenom fönsteret.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta, v.

titta

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta II
v.

hon kom a tita på növana

ekç. ga.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta
v.

so jìk en dǽ a tìta a tìta a tìta. A. C.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta
v.

hær e so màga kåmor hæ
a titar po dàlby tjòrka,
so de e rént ovårdet.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta
v.

so ståna vi a tita vos om

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta

tita (-ar; -a; -ad; imperat. -a, pl. -ar) tr. och intr.; titta.
ja tita me mans i synen,
ja tol o tita pa. Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tita v.

tita

"a ja ga fått damskana tita i almanáckan ätter di attan tusen rikstalerna ..."

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tìta v.

tìta

"ad di inte skole tìta i
spånghkoled..." s. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd
Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ti²ta - ar - a - ad = titta

men ad di skø²le ænte ti²ta
på dom. Hardeberga
a han se jo did a ti²ta på dom.
Lunds landsfors.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta II

han skola te a tita in i
aperáten.

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta

tita, sv. -a, -ad, titta.

V. Torna & V. Harjagers hd №296.

Einar Svensson-Hallbeck 1909 V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta
v.

han jik a tita po
dęsahœn dölia husan.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

titta på

tita på -a -ad

han sad e tita på, man vi va fjèa aw -ad.

Ö. Vram? Ödarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tivoli

tívali

i bet. offentl. dansplats

ùlangs tívali

Nr 10234 Bonderup, Torna hd

I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tivoli.

tívoli, -ed

fuεalins tívoli.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tivoli

b.f. tivolied

Hardeberga (Fågelsång)

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tjabb

Tjab, n., 1 bd; utan pl.; hans, sladder. Föraktligt uttr. för prat.

Everlöf, Blåtorp.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tjabba

tjåba (-ar; -a; -ad; -ad), blott i n. sing.; imperat. -a, pl. -ar) intr.; slamsa, pladdra.

Veberöd. Esperöd?

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tjabba
v.

tjàba -a -ad

tala otydligt

№ 51 Lackalänga, Torna hd
A.H. Burman 1895

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjabba v.

tjàba -ar-a-ad

„käfta"

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjabbande
s.

tjàbana, -ad

kåbbel; bullersamt prat.

de va et jàkla tjàbana

Ö. Torn. Lunds Landsförs.

1960 399. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjock

tjωk l. 1 or m. och f.; n. tjωkt,
pl. 2 tjωka; pl. efter/(för), för, 1 tjωka;
komp. 2 kare, 2 kast; tjock.
Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjock

tjok el. tjókor, n. tjokt
pl. tjòka

en tjókor, fédor røta.

1938 Everlöv, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjock, a.

Tjok

47.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjock

tjok, adj., n. -t, pl. -a, tjock.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V.T.-V.Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjok. adj. = tjock   tjock

Sundslandsförs., St. Råby.   Stångby

v även tjókor:

v en tjókor, fédor ryta.

v bonlöv.   se ö. To.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.   Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjock

nelspránsen han va so liden
a tjók

Nr 339. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjockhuvad

tjok hǫ́wad plur -e

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjockkåftad

tjoktjówtad

med tjocka kinder

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Juk-Såustad

[x] Gjodeskäftad

Gjorkhindad

Nr 402.

Blekings. Lomald P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjockna

Tjo̊kna (-ar, -a, -ad) intr.; tjockna. Blifva tjock.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjockna

tjǭ²kna, sv. -a, -ad, tjockna, bli tjock.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjǒkna -ar -a -ad   tjockna

= tjockna, mulna

de tjǒknar liasom de skole ble bøst.

St Råby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjockt
adv.

tjo̠kt i bet. "fullt"

dar va so tjókt me mø̠g
på màtorna

Flädi

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjockt
adv.

tjokt. tjòkara, tjòkast

Stångby

di sàda mead tjòkara än va
di nú sar; dar jik en tỳna i
tỳnalánad.

Nr 399 Torna hd
J. Ingers 1945
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjag, s.

tjyv ´-ed

ett tjug : tjugo lockar   Lin.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjog

Tjug, n., ¹-ed, pl. =, ¹-en,
tjåg.

han fel tjyd o bro o ede ifrå
sin koinza. i hin dan kom
han me åla tjug ede.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjog

tjyv

Obs. tjue enl. P. L.

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fjäden

\+ tjuden

hagtornsbär

Nr 402.

Blentorp. Torna hd. P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gnder s.

tšyrr n. pl. — = Tjuder

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Torna Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder

tjyr, ´ed

9. 7. 1939.

Sandby

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder;

ʃʃyr, -´ed s.

" , -´en;

Revinge, Torna **hd.**

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder

ʃʒa̱r -ad; plus =

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder

ʃø̱r, n., ¹ ed, pl. =, ¹ en, tjuder.

ʃø̱²ra (- ar; - a; - ad; - ad, pl. - ade; - a, pl. - ar) v., tjudra.

ʃørpē̱l¹, m., - en, pl. - a, - na, tjuderpåle.

Elverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder

ƒʃœr, ´-əd

Everöd

Nr 3531 Torna hd
Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder

tjør

Nr 894 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

46.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder

tj̄ør, ´-ad, pl. =, ´-en

Fjelie, Flädie, Borgeby

yngre tjyr etc.

1925–29   399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder

ʃør, n.

stau i ʃør, stå tjudrad.

398. Bjerred, Fjelie sn, Torna hd
Sv. Persson 1924.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder;

ffyr, -´ads.

-, -´an;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder
s.

tʃy̠r, ´ed, pl. =, ´en

1943

Håvie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder

tɕø̱r, n. -ed, pl. = sing., -en,
tjuder.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjor
-ed

tjuder s.

tjuder

Nr 402.

Blekinge... P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tʒyr. ˊed. —. ˊen = tjuder

(äv. tʒør). ˇTjelie.

tʒyr. { Hårsted. Stångby Stävie   Odarslöv

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.   Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder:

hǽr har di áltid sajt "tjyr"

Odarslöv H.N.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder

tjør. ´-ed, pl. =. ´-en;

yngre tjyr etc.

S:t Peters kloster; St. Råby.

"tjøred" de va møed gàmalt, men

"tjýred" de e ènte so gàmalt.

Lars Hansson. Klosterhusen.

1936. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjør. ˈed. pl. –, -en = tjuder

v Fjelie, v Borgeby, V. Kloby
N. Nöbbelöv

S:t Peters kloster

St-Kåby.

Nr 399 & 510 Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

tjuder:

de e mést sýg om di
àrme krégen; di har ànte
nad ànad, udan di ska
stáu i doras týja
(under långvarigt regn) Odarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torpél

-len

äv. torpél (k. j.)

tjuderpåle

Blentarp Torna hd

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjuderpel s.

tjuderpåle,

fjyrpéla, -lm s.
-a, -na,

slau pèlan säktit
nør.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtjuderpål

tjurpél -en -a -na.

tjuderpåle.

en tjurpél va ti en borjan avtræ.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjudepål

tjyrpēl -en-a-ana. tjudepåle, tjudestake. Även tjorpēl (mera genuint).

Tjelie.

Nr 399 & 510

L. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ʒø̰r pǻl, sub. tjorpǽl ˣtjuderpål

best. ʒø̰r pǻlen;

plur. ʒø̰r pǻla; best. ʒø̰r pǽlana

tjuderpåle

Nr 398. Torna

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjuderpål

tjorpǿl, -en

tjuderpåle, -stake

han -- lyte tjǿlan op a skale

drama té tjorpǿlen.

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tjuderpål

tšorpǣl, m. -len, pl. -a, -na,

tjuderpåle. Obs. formen gäller icke

för hela området;

tšyrpǣl, ant. i Hjelie och Södrehöpinge;

tšyrpǣl i Västra (To.) och Kävlinge (Ha.)

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjyrpǻl -en-a-ana. +tjuderpål

= tjuderpåle. tjuderstake

Håstad

V. Moby.

I Moby även tjorpǻl.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tjuderpåle

tjorpæle, -en. -a. -ana

tjuderpåle, -stake.

Borgeby. enl. A. N.

1936. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudersätt s.

tjyrset[1] n. pl. = Detta omfång, inom hvilket ett tjudradt djur kan röra sig.

stort tjyrset[1] = mycket nytt bete ingår i t.s.

Torna

Sandby

Nr 395.
Anders Larsson: Grade 1901-02.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ʒa̰r sa̰t, sub. tjorsat ¹ˣtjudersätt

best. ʒa̰r sa̰tad, plur. ʒa̰rsat

best. ʒa̰r sa̰tan

det område, som ett djur kan arbeta, då det står tjudrat

Torna

Nr 398.

Bjärsred Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjudersätt

tjyrsét, -ed

så stor omkrets, som ett tjudrat kreatur kan röra sig på och avbeta.

Stävie.

1939. 399. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ tjudersått

tjyrsåt, -ed

omkretsen för ett tjudrat kreatur.

Lunds landsförs.

1937 Nr 399 & 510 J. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjudersätt

ɟɕyrsét. -ed

omkretsen kring ett tjudrat kreatur.

Vallkärra.

1939.

399. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gjudra ve

tsy²ra v.tr. = tjudra

Nr 395.

Torna

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra
v.

tjÿra -ar -a -ad

9.7.1939

Nr 4276. S.Sandby,Torna hd
Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuder II

--- om nabóans hade

fyrad úd fjórna ---

ent. A.K.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra

tjöra, -, -d

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra

tjø̀ra, =

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra

tjùra -ar -a -ad

ynge tjỳra etę.

Fjelie, Flädie, Borgeby

1925-29.

399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra

tjyra -ar -a -ad

nardó ènte hören kona hòla na
hos di ándre so mote han tjyra na
(om en ko)

Nr 3363 Stävie, Torna hd
Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra II

di fjyra kòorna dar

Flādie

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra;

fɀy̱ra, -ar, -a, -ad;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra;

ʃʒỳra, -̀ar, -̀a, -̀ad v.

vi har kώan ʃʒỳrad;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra

tjōra, st. -a, -ad, tjudra

V. Torna & V. Harjagers hd   № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tọ̈ra

tjudra ole

tjudra

Nr 402.

Blekinge. Tornalo P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjyra. -ar-a-ad. tjudra.

stādie
Tjelie. Lunds landsförs. Vallkära.
N. Nöbbelöv Odarslöv

di hade tjyrad hästana ude
på ägen. Lunds landsförs.
(gamla Hanna. Ö. Torn).

so tjyra di kåla a bete gräsed aw.

N. Nöbbelöv.
Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra
v.

di fjyra dom imen væjara

Ädarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjudra
v.

tjøra -ar -a -ad

di hada en sèg, som stø tjørad

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǥy̆re, sub. × tjudre

best. ǥy̆read; plur. ǥy̆re

best. ǥy̆ren(a)

tjuderlunk

Torna

Nr 398.

Fjelie. Sven Persson 1924. Sv. Pn

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuga, s.

-- du tar min tjyva ...

4331:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuga

tj̆ỳva -n -or -na

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuga s.

tsẙva f. -n. pl. -or, -na

= bötjuga Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuga;

tʒ̀ȳva, -an s.

- òr, -na;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuga;

fžỳva, -̀an s.
-̀or, -̀na;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

skyva[2], f., -n, pl. -vor, -na, (tjuga) kupa, 1/ bikupa. Äfven bikskyva. 2/ större, äggformig (halm-)korg med lock, afsedd för förvaring af korn-, hafregryn o. d.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuga

Skiva, f. -n, pl. -vor, -na, tjuga, hötjuga. Förkortning af hoffskiva, hötjuga.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuga, s.

tɕyva

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

46. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuga

ʒy̆va, onb.

best ʒy̆van; plur ʒy̆vor

best ʒy̆vorna

tjuga

Torna

Nr 398.

Fjelie. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Lyva [2] Ljuga s.

— -an

hötjuga

Nr 402.

Blekinge: Jämshög P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjyva -an-or-orna tjuga

= tjuva, högaffel.

Allm. i Torna h.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjugo

fkyve², oböjl., grundtalet tjugu.

e̲n¹- eller e̲¹tofkyve, tjuguen,
tva̲¹ofkyve, tjugutvå, tre̲¹ofkyve tjugutre
o.s.v. i äldre folks mål.
I yngre mål fku̲²ge, fku̲ge̲¹n l.-et,
fku̲gatva̲¹, - tre̲¹ o.s.v.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjugo;

fyrre räkneord,

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjugo

tˢūgh, råkn. tjugo (20)

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. S. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ʒuge

tjugo

tjugo

Nr 402.

Blekan ...

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjugofjärde

tjugofjära , 24:e.

nu e de bartelomæjus den tjugofjära. (= den 24 augusti)

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjugofjärde

tjugafjära

de vá so kalad den
tjugafjära oktábor.

Igelösa

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjugefira[2]. räkneord. = 24 tjugofyra

Hardeberga (Håstad)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjugofyra II

tjugafira túsen tynalán

Håstad

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjugonde
r.

tjùgana

de va nók den tjùgana.

Nr 10234

1966.

S. Sandby, Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjugetvåu. räkneord. tjugotvå.

Allm. i v. Torna.

flädia nomor tjugetvåu. (Flädie)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjugoårs-påk

tjugeårapåg, 20 årig yngling.

en tjugeårapåg. Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjugskaft.

tjyvaskåft -ad – -an.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjugustake, s.

så tjyvstagen går ao, . . .

4331:1:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur

tjṳr, ´en, ˜a, ˜ana

le̱ te tjṳ́rs, "leda till tjurs" = leda ko till betäckning.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur

tyr, m., 1 -en, pl. 2 a, -na, tjur.

tjurkalv

tyrkål, m., -en, pl. -a, -na, tjurkalf.

Allm. i Ö. Torna h.

tyr uppgives för Dalby, Bonderup och Hällestad av Åkerman 1828.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur s.

tyr. m. -en pl. -a, -na

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur;

tyr, -´en s.
tỳra, -na;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuren

tyr, -en -a -ana

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. tjur;

tyr, -en s.

-a, -na;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2. tjur;

tyrs gen. "tjurs";

di hade våd ti tyrs;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur, s.

tyr, tyran;

38.47. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur

tyr

"mäin så komm där en
tyr å spratte i jorn ..."

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur

tyr

"en ko såmm innte ville
ta si må" tyr ..."

s. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd
Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur

tçur, m. -en, pl. -a, -na,

tjur.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V.To. V.Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fol
-len

tjur s.

tjur

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Blekinge, Tvarald

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyr
- -en
- -a
- -ana

Gjur s.

tjur

Nr 402.

Stehag, Frosta hd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur

tyr, ´en, ˋa, ˋana
f

Numera föråldrat; heter nu tjur.

V. Noby.

di med gamla di sa „tyren".

Uppgivet av en 75åring 1937.

Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjurgålen

tyrgålen f.; n. -led; fl. -lna; komp. -lnare -lnast; tjurvill, brunstig. Om kon.

Veberöd

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjurgalen

tyrgålen

brunstig (om ko)

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tjurkalv s.

tyrkál. m. -en, pl. -a. -na

= tjurkalf Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjurkalv

ɧʒyrkál -en -a -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjurkalv

tšurkál, m. -en, pl. -a, -na,

tjurkalf.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ʒʒo²rameg̅h n

ˣ Gjurrmegle s.

Tjurpenis, använd
som vapen

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tjurmidje

tyramidja, n., -d; pl. -, -n; af tjurens penis gjord piska. Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuramie;

tjràmie, -len s.
-a, -na;
penis av tjur;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjurskalle

pl. tjurskåla

(skällsord)

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1950 Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

forvil

Gunvild a.

lōpsk (om kor)

Nr 402.

Blekinge Tving P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ tjurvild

tjurvíl . adj.. tjurgalen (om en ko)

Vardeberga

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjurvill

tjurvi'l

brunstig (om ko)

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tjurvill
adj.

tšyrvil

brunstig (om ko)

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuta, v.

tjùda

47. Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuta
v.

tjùda

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv s.

tryv, m, pl. -2a = tjuf

Nr 395.

Torna

Sandby

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv;

ʒyv, -́ens.
-̀a, -na;

dar va gót am
ʒy̌va a tátra;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv

tʒy̲v -an; -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv

Tjyv, m., ¹-en, pl. ²-a, -na, tjuf.

Allm. i Östra Torna.

tsjỳvana di vá i en tètnry på fèladen.

Bonderup.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjur

tjyr pl. -a

han va tjyra a tjelteriga

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv

tʃyv, ˊan, ˋa, ˋana

4732 Veberöd Torna hd

I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv, s.

tʒyv, -en; tʒyva,

49.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv

tjyv, m. -en, pl. -a, -na,

tjuf.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

bjyv. ¹en. ²a. -ana. bjuv. ⱽ bjuv

Hlm. i Torna hd.

dær hade vad bjyva a ståled.

Lundslandsf.

de va dær som ølgan jimde bjyven oze bjørtlana. Stångby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuv

en tjýv lèmnar álti råd,
men de jö̀r álti ílan.

Talesätt

1957 399. Hästad, Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuvaktig

ʃʒyvåjtɛ -ed j -a

dɛ e so fårlat ʃʒyvåjtia

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjuobet

Tjyobet l. -or m. och f.; n. -bet; pl. -beta; komp. -betare, -betast; tjufaktig.

Efverlöf, Veberöd

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tjurbett

tjyrbét

tjuraltig

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuvbonde

pl. tsyvbýnor

jàdra tsyvbýnor!

Igelösa

om bönder som leva högt på de fattiges bekostnad.

Nr 309 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuveri

tšyvari -ed

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuveri

tjyveri -ed = tjuveri, stöld

S:t Peters kloster

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tjuvet
adj.

tjjuvad (m., f. & n.)

tjuvaktig

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1974–76

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuvgods

Tjyvagås, n., -ed; utan pl.; tjufgods.

Veberöd

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gudhål s.

tsyvahul, n. pl. — = häkte, fängelse

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuvhål

ʃʒy̠rahå̠l -ad el. ʃʒy̠rahå̠u̥l.

hær e̠ kå̠lt som i it̠ ʃʒy̠rahå̠l.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjyvahåled. Tjuvahålet, arrest-
lokalen i Dalby tingshus.

så va di uppe i tjyvahåled. Dalby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuoknep

tjyȯaknẹp, n. -ed, pl. = sing., -en, tjufknep.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuvpack

tjyvapåk -ed

da e rektad tjyvapak
hær e kåmed hid

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjuvskytt

ɕœ̀vɕyt -en -a -na

den bøsan har ja tad ifrau en ɕœ̀vɕyt.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna
v.

i bet. förtjäna:

han behöver tjena pänga

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

Ingemar Ingers 1970–72

1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna
v.

tjèna, tjènte, tjent.

nar já tjènte i krued ---

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna.

tjèna -te -t.

nor ja tjènte i vismarløv.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjåna

tjèna, tjènta, tjent

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd

I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna

i bet. förtjäna:

di tjēna ja stå̄ra pæ̀ga på dē

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna

tjèna, -ar, tjente, tjent

jà hade två hóndra krónor i drägalón, när já tjente.

Tillägg 1959.

1925 – Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna

ʃē̲na (-ar l. ʃe̲n, pl. =; ʃe̲nte; ʃe̲nt; imperat. ʃē̲na l. ʃe̲n, pl. -ar, l. -1 or) tr.; tjäna.

Everlöf, Veberöd.

dee sy̆ŋ a ʃè̲na a lìgga è̲na
oso ènte ha̲ me̲r an é̲n và̲nte.

Talesätt.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

tjäna:

so fjènte han på et stèla i byen som hede jinspæs; so stå di på løen a tåsk me plöjla.

1938 399. Everlöv. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna v.

tjente (prot.) 'tjänade, tjänte'

"Komm min sösster å piån sömm tjente'na" s. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna

tjèna

ha tjänst hos ngn

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gēna, v. tjäna

pr. gēnar ; imp. gēna

sup. gēnad

även: imp. gēnte ; sup. gent

tjäna

Nr 398.

Torna

Fjelie

Sven Persson 1924.

Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna
v.

prat. tjenta

s. 11

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna

tjèna, -àr, tjènte, tjent.

Nr 5031 Flädie, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna, v.

tšena, sv. -a, -ad, tjäna
(l.-tta) (l.-t)

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ʒe²na

gjäna vb

ʒe²nar, ʒe²nte, ʒent

gjäna

Nr 402.

Blentarp. [illegible] P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjēna, -ar, -te, -t = tjäna

{N. Nöbbelöv, Lunds landsförs., Odarslöv, Stångby, Vallkära
{St. Råby, Harlebarga, Bjellerup, Dalby.

ja kom ud a tjēna noa ja va ēleva ar.

de fösta åred ja tjente. Harlebarga. Råby

tjēna for röjtare. S:t Peters kloster

ja va ūde a tjente po et stort stēle.

S:t Peters kloster. Torna

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ja holt öp[1] a fjæna[2]. N. Nöbbelöv.

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna II

ja holt óp a tjèna. N Nobbelöv.

ja tjènte nora i flåkarp " "

Nr 399 & 510.

Torna hd I. Ingers.

1928.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjåra:

jà fjènta hær ìga i dé stèled

Stångby.

Nr 309 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna II

ja va ude a tjènte et pår åm.

S:t Peters kloster (Lars Hansson)

so tjènte han popt stèla i byan
som hede jens pèrs; so stø di på
løen a tásk me plæjla.

boutø? - se ö. To.

1936 Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna

tjèna, -or. tjènte, tjent

i bet. förtjäna:

di tjénor en nysali hav
péza

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Bjärna

Igena: pat. Igènte

Bjärna

Nr 4595 Ö Torn i Lunds lfs, Torna hd
Bengt Svenninger 1949

KN

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna:

men sín so har man vad

ude a tjènad sín.

Nr 339. St. Råby, Torna hd

I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna:

tjena bòne, ha tjänt hos bonde
d. bönder

vi va ude a tjente bòne
po dén tiden

O.J.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjäna
v.

tjena bǫne, vara i tjänst
hos bonde.

ja tjenta bǫne ta svenlåes
i ōta år.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänare

tjènare -n — -na.

tjènarna hade de brá på

dé stèled.

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

$\overset{2}{ȝ\underline{e}}$narə, subst. tjänare

best. $ȝ\overset{2}{\underline{e}}$naren, plur. $ȝ\overset{2}{\underline{e}}$narə

best. $ȝ\overset{2}{\underline{e}}$narna

tjänare

Torna

Nr 398.

Fjelie. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänare

tjènare -en, pl. =, -arna

husbýnorna va ènte béton en tjènarna.

Nr 5081 Flädie, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänare, s.

tšenare, m. -n, pl. = sing., -na,

tjänare.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. T. o. V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänare

tjẽnare -n. -are. -arna

= tjenare

Allm.

di ád i lav me sina tjẽnare

Hardeberga

mòran hade stóre rèktihéd

en kungas tjènare. N. Nöbbelöv.

Nr 399 & 510

Tarna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjånare

ja tyj for kåten; han
slå på tjenarna.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tj̄enaremarkaded ¹ tjänaremarknadet

= tjenaremarknaden, benämning på månadsmarknaden i Lund i september. Benämningen kommer därav, att alla tjenare på landsbygden omkring Lund skulle ha fått sig detta tillfälle, vilket ännu delvis iakttages. (1925)

Allm. i Lundatrakten.

Torna

Nr 399 & 510

L. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänarestackare

tjènarestákal, -en, m.
-stakla, -ana

Igelösa

fàtia tjènarestákla

Nr 899 Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänlig, a.

tjènle, n. tjènlat

= brukbar.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänlig

tjènli -et, -a
vå̱rad e ante ráḵtad
tjénlat

Nr 4008 Gödelöv To

John Friberg 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänlig, a.

tš²enli, adj., n. -lid, pl. -a, tjänlig.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900.
V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänst

ʃʒe̲nst ´-en

han jɛʃʒ i ʃʒènst igåur

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänst

tjenst, -en, -or, -orna

1. bistånd o.d.

2. anställning

1925

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänst

di fefj ènte låw a gæ
æw fjénsten
(om tjänstefolk fordom).

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tjänst

tjensten

'Tjänsten'

"varpo hann tjörden av tjensten ..." s. 26

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänst

tjenst, -an, -or, -orna

mål så: "om jå kone jora
höga en tjénst ijån!"

S:t Peters kloster.

1929 399. Gjelle, Flädie.

S:t Peters kloster. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänst

tjɛnst, ´en, `or, `orna

1928

Stävie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänst

tsinst, f. -en, pl. -or, -na, tjänst.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från institutet för språk och folkminnen, Lund

tjenst. ¹en ²or-orna = <u>tjänst</u>

ᵛDalby, Bjellerup, St. Råby, S:t Peters Kloster
Lunds landsförs. ᵛFlädie. Stångby

di skole ga i doras tjenstor.
Ö. Torn i Lunds landsf.

Nr 399 & 510

Torna

L. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjinst (tjenst). -en = tjänst

Vallkärra

han ska löna den som gör tjinsten.
J. L.

tjenst. Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjenst eller tjenst, -en, -er, -erna tjänst

tjänst.

Lund landsförs. (O. Torn).

tjenst. Vallkära. Stävie.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänst:

den föste tjénsten ja jåre,
so kom ja te okorslån
(Åkerslund)

Lunds landsförs. A.H.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänstedräng

fjänstedräng, m., -en; pl. -a, -na; tjänstedräng.

dar va ingen fjänstedräng som gå mången hen hen rekstalor te julasläved.

Bonderup.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

T.

tjänstedräng

tjänstedräng, m., -en; pl. -a, -na; tjänstedräng.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392.

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
tjænstedræng -en -a- ana. tjänstedräng

- tjänstedräng.

Bjellerup

Nr 399 & 510 Torna
L. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänstefolk

tjänstefolk -ad

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänstgöra

tjenstjóra, tjenstjörde, -jört

St. Råby.

Nr 399 Torna h d
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänsteman

tjènstemån, -en. pl. tjènstemèn, -en (lånord)

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928. Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänstemán. -en. pl. tjänstemän. -en. tjänsteman. (lånord)

tjänsteman

Kládie. S. Sandby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänstepiga

Tjänstapija, f., -n; pl. -jor, -na; tjänstpiga.

Everlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänstepiga

tjènstepia, -an -or -orna

tjelie

den yngsta tjènstepian på et stela

kala di fornegreba.

Jfr stördpiga, mellanpiga

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänstetös

tjänstetøs -en; -or

tjänstflicka.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänstetös

tjènstetös, -en. -or. -orna

tjänsteflicka.

Lunds landsförs. ~~treutös~~:

de va ènte mer me en gàuradòtor
en somme en tjènstetös (näml. i
ungdomens samkväm) Lunds landsförs.

1932 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjänstetös

tjènstetǿs -en -or -orna

tjänsteflicka

1938 Everlöv, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjāra, s.

tʒæ̀ra

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

46. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjāra

tçǣra, f. -n, tjāra.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V.To.V.Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjära
v.

tɛ̄ra, st. -a, -ad, tjära, bestryka med tjära.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 ɛ. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärad, a.

tjärad, -ad, -ad

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

113. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärblomma.

tjærablåma -n; -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjär borste

tjærabósta -n, -a

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärig

tjærad, -; -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärsticka

tʃærastitʃa -n, -r

Nr 4008 Gödelöv Torna hd

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärtunna

tjæretuna -n. -or

Nr 4008 Gödelöv Torna h:

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gå²retū²na, sv. tjärtunna Läs tjä²retj̄na
best. gå²ret¹ū²nan
plur. gå²retū²nor
best. gå²retū²norna

tjärtunna

Torna

Fjelie

Nr 398.

Sven Persson 1924.

Sv. P–n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärtunna

tjæ̀retø̀na -an -or -orna

på klofthøj dær brugte di mèed a bre̲na tjæ̀retø̀nar misomarsåftan.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärtunna

tjæ̀retýna -an -or -orna

Lackalänga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tjärtynna -an-or-orna. Tjärtunna

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

to, s

Lant to har han po hela kroppen, ..

433/:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× to,

to, - lds.

ull,

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ to;

to̲, -ˊeð s.

ull;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×to

tǻ -ed el. tåu -ed.

ull.

tǻed klìptas ma enfåuasàjs

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

to

tōu, n., ¹ ld; uta-

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣto, s.

to

> ull

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

23.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×to

ta x) n.

ull

Hr ×framtida to

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

x) Läs: ta

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× to

ta̲, -ad

ull

so lá̲ di tá̲ad i stà̲ra kòra̲

1929. 399. Flädie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×to

tǫ. ´ed

ull.

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby Torna hd
J[illegible]n Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ta, sub. +to

best. táad; utan plur.

hår (kost, isht. på djur)

Nr 398.

Torna

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× to

to̲. -'ed

ull: hår på djur

ja kom te a se̲, ad káte̲n hade

svét̲ tó̲ed po rygge̲n.

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× to
s.

tɑ. ˊed

ull

№ 51 Lackalänga, Torna hd
A.H. Burman 1895

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× to

ta̲, n. -ed, hår, ull.

V. Torna & V. Färjagers hd .№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1930. K. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× to

v.

ta̱ = tvátta

tá̱ se

Nr 297 Borgeby. Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tō̲

-ed

ˣtō s.

ull (hår)

Nr 402.

Blekinge Sunne hd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×to

tǫ. ¹ed = ull. Allm. i Torna h.

en mark tǫ te hǫsor. St. Råby

ᵛsę lǫ di tǫ́ed i stǫra kǫ̂ra. ᵛFlädi.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× toa
v.

tōa -ar -a -ad

tvätta.

4008 Göddelöv. Torna hd

Una Mårtensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× toa.

tòa, -ar, toda, tot,

tvätta.

di skole tòa,

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× toa;

tǫ̀a, -̀ar, -̀a, -̀ad;

tvãlla;

vi ska tǫ̀a i dá;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

[x] toa vb

tǭ²a. v. = tvätta

Torna

Nr 395.

Sandby

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

t2oa -ar -a -ad = tvätta ×toa

Anm. Något föråldr., nu säges vanligen
t2väta.

flý mi tòre væred, jà ska
tòa mi. Dalby.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

1 [illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ toa

lo̰²a (-ar, pl. = ; -a ; -ad ; -ad, pl. -ade ; -a, pl. -ar) tr., tvätta.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× toa

tå²wa (-ar; -a; -ad; -ad, pl. -ade; imperat. -a, pl. -ar) tr.; twä²tta.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× toa (= två / vb.)

tòa

tvätta

(Föråldrat)

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå̄a, v. (även refl.) ×toa
pr. tå̄ar; imp. tå̄a
dent. part ō sup. tå̄ad

tvätta

Torna

Nr 398.

Sv. P-n

Flädie Sven Persson 1924.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ toa

v.

tọ̀a

tråtta.

Nr 3489 Fjelie, Flädie

& Borgeby Torna ho

John Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× toa
v.

tå

trätta

jå ska tå a tjema me lit a gau
iŋ te åla kláus.

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tva
v.

tò̠a

tvätta.

Nr 3496 Flädie & Stävie
Torna hd
Karna o Per Hansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tǫ̊a *toa vb

tǫ̊ar, tǫ̊a, tǫ̊ad
''

tvätta

Nr 402.

Blekinge [illegible] F. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ toa

v.

tòa -ar -a -ad

föråldr.; numera säges tvàta.

Lunds landsförs.

1925

Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×toa sig

tåwa sk/-ar; -a; -ad; -a, pl. -ar/ refl., tvätta sig.
Vi skomågare vi tåwa vas altid i en haw sam stå ude ve brånen.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tobak

tobak, m., -en, utan pl., tobak.

tobakspiva

tobakspiva, f., -a, pl. -vor, -na, tobakspipa.

tagemänen häde tobakspivan i mözen o stå o röja, nar di lask. Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tobak

tóbak, -en

nar di tagar tóbak, so spåtar di règen.

Fjelie.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tobak

tóbak, f. -en, tobak.

V. Torna & V. Härjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Tm, V. Sk a.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund.

tobaksbuss

tóbaksbos, m. -en, pl. -a, -na,

tobaksboss.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tobakspipa

tóbakspíva -an -or -orna

tratören skola stòpa àla tóbakspívorna.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1950. Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tobakspipa s.

tǻbakspi̱va, pl. -or

Veberöd

Nr 4732 Veberöd Torna hd

I Ingers 1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tobakspipa

tǻbakspi̱va, f. -n, pl. -or, -na,

tobakspipa

V. Torna & V.Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V.To., V.Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tobakspipa

tóbakspiva -an -or -orna.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tàka si

tocka sig

flytta sig

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tǫ̊ka se -ar-a-ad tocka sig

= „torka sig". maka sig. förfoga sig

dǫ va de frågan om vi skole

tǫ̊ka vos i bueren

(näml. tältet på exercisplatsen)

Bjellerup

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tocke
s.

tòke -en, -a, -ana
typ

hæ la en dø tòke; han
kone ta a begråva den!

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

1970 Ingemar Ingers 1970–72

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tocke;

tòke, -̀ens.
-̀a, -̀na;

tupp;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tocke s.

tō²ke, m. pl. -a = tapp

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtocke

tòke̱a -n, -a

tupp.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

t²o̱ke, sub. × tocke

best. t²o̱ken; plur. t²o̱ka

best. t²o̱kana

tupp

Torna

Fjelie

Nr 398.
Sven Persson 1924.

Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tocke

tòke .-en

tupp

Nr 3495 Stångby, Torna hd

Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tō²ka
-an
-a
-ana

× toeke s.

kuppe

Nr 402.

Blekinge Jämshög

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ tocke

tòke, m., pl. -a
tupp

dòras tòke har ànte våd
har sin.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tocka
s.

tòka, pl. -a, tupp

tòka han han så te a gòva; han hade fyrt tre stòra tòka.
Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

1982 I Ingers 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tocke

toke -en -a -ana. tupp.

Hlm. i Torna hd.

har e hönsen! di sprant ud i koran.
töken jik fore a sa: hære e plas
for jær. S:t Peterskloster (Anna
Jöns Ols. Kyrkoledshus)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tocke

tå²ke, m., -n, pl. -ka, -na, tupp.

Allm. i Ö. Torna

di si¹jor å¹se en hå²ne, men for de mä¹sta e de tå²ke.

Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tocke

tåke, m., -n, pl. -ka, -na, tupp.

Allm. i Östra Torna h.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* toke

tòke -en -a -ana,

tupp.

hár e hönsen? – di sprant ud i kòran.

tòken jik fòre a sa: hár e plás for

jær.

S:t Peters kloster. (Kyrkoledshus)

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tockafjåt

tòkafjėd, -ed

tuppafjåt.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtock(a)kam

tòkakàm -an; -a.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tocka-
~~tupp~~kam

tōkakam -en, -a

= tuppkam

Nr 4008 Gödelöv Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tockelkyckling

to²kakkeling m. pl-a = tuppkyckling

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Landby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torka~~tupp~~kyckling

= tupp —

tòka‿ʃʃẏlin -en -a -na.

ja tɑw en tòka‿ʃʃẏlin tɪ mi̇da ɪ sǿndas.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tockakyckling

tåkafågelz, m., -len, pl. -a, -na,
luppkyckling.

Veberöd

I Efverlöf äfven tåkafågelz.

Nr 392 Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tocklig

tå²kled, adj. spräcklig

Dalby,

Torna

(uppgift av doc. K. Knutsson)

A. Malm 1930.

~~I. Ingers 1929.~~ Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~sōnadotor~~, f., pl. -dotra,

~~sondotter~~

~~Aseby~~

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toddy

tódi -en

den àndre dán fegg di
tódi om ètamedan.
(näml. vid ett bröllop.)

1929

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

todd(y)

tó̲di -en -a -ana

dä̲r fi̲k vi rö̲ga, dä̲r fi̲k vi jö̲ga,
a dä̲r fi̲k vi kȁfe a tó̲dia a té̲

(ur en visa)

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tódi . -en = toddy

jå tyte liasom di drak tódi mé

Ö. Torn i Lunds landsförs.

den àndre dan fikk di tódi om ètemídan. Dalby.

Nr 399 & 510

Forna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× toesåte

tåesède, n., -d; pl. =, -n; tvättbänk.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toffel, s.

tófflá, -an; pl. -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tófla -an-or-orna. <u>toffel</u>. håtoffel.

han slidor tóflor, om han ska
ràna dìna vǽjen. Stångby.

de slø tóflan aw bénad pø mi.
N. Nöbbelöv.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.
Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toffelmakare

tóflemågare, -en, pl. =, -arna

trätoffelmakare.

S. Sandby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toffelmakare

tóflemaꜳgare, m., -en, pl. = sing., -na, toffelmakare.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. T., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toffelmakare

tófelmågare. -en. pl.=. -arna

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toffelmakare

tófelmågare. -an

el. tóflamågare. -an

trätoffelmakare

anors tófelmågare.

Odarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954. Odarslöv.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töffelmakare

tóflemágare, -en. pl. =, -arna

Odarslöv

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toffelman

tófla̲man̲ -en

toffelmakare.

dær bå̲de̲ en tóf̲laman i jødaloo

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ toffla

tå[2]fla, f., -n; pl. -lor, -na; toffel.

Anm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ toffla

tófla, f. -n, pl. -or, -na, toffel.

V. Torna & V. Harjagers hd   № 296.

Einar Svensson Hallbeck 1900 / V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toffla II

han har hán ozor tóflan

(han står under toffeln)

Lunds landsförs. L. Råby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toft

tawt. ´en. ˋor. ˋorna

åkerjord inkl. bysamhället.

1928 Revinge, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toft

tawt. -'en

åkerjord inhll gården eller byn.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toft

s.

tawt, -en, -or, -orna

åkerjord nära inkl. gården el. byn

1928 Stävie

№ 399 B Torna hd

J. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tawt. ¹en. ²or. -orna. toft,

åkerjord nära gården eller byn.

Allm. i Torna hd. x/ Ofta såsom ort-

namn: táwten eller ²tawtorna.

hǫ̈gen han jǫ̈rde ǫvor táwten.

x/ Stävie, Stångby, Vallkära, S:t Peters kloster.
S:t Peters kloster, Hardeberga, Revinge, Övedslöv, Veberöd.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toft II

di hade di kala for táwtan, de va dar di hade blègan vár góz hær fràme; jorenmónsen han hade hýrt bort ed ti blèga.

S:t Peters kloster (Lars Hansson)

Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

1937 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tofta

tòfta, -an, -or, -orna

sittbåda i båt.

Bjuned.

Fjelie & Flädie

1937 Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toftaport

tàwtapǫrt, -en

porten fr. gården ut till åkerjorden

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåwtapårt. -en. "toftaport": port som leder ut till toften (tåwten). den närmast gården eller byn belägna åkerjorden.

Allm. i Torna hd.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tokorg

tǫ́kọ̀r. -en -a -ana. ullkorg.

Flädie

di hade tǫ́kọ̀ra a stǫ̇ på lauted.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

tolft

tuelt m., 1 kor; pl. 2 or, -rna; tolft.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolfte

tòlte, fem. och neutr. tòlta

den tòlta (fem.)

Igelösa

Nr 309 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

to̱̊labis̱a × tollbössa s.

flädeboʂa

Blentarp, Torna hd

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolakniv

× tollakniv

täljkniv

Nr 402.

Blekinge. Jämshög P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv
a.

tol (tol), 12

Ja va tol ia baaa, nää ja klinte vägga. s. 19

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv

tol. 12

1928

Reringe, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv.

tol räkn.ord.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolo

tol, oböjl., räkneordet tolf.

tolte m.; -ta f. och n.; utan fl. i ordningstalet tolfte.

allm. i Ö. Torna h.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tol

tolv

tolv

Nr 402.

P. Holmström 1927.

[illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv
2.

toul, 12.

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv

t<u>a</u>l , 12

Fjelie, Borgeby

1928

399. Torna <u>hd</u>

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv

to̲l, 12.

séks gaga tól e ʃuti̲tva̲.

1925 Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv

tọl

12

mẹ́dạ klọkan tọ́l.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv

tol

klokan tol e da mida

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolo:

vi hade tál glyta

Igelösa

Nr 899 Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv;

tol râkn.

№ 2595 Silvåkra, Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tol = 12 tolo

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Landby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv, r.

to̱l

25.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv

tol eller möjl. tol

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolo

tal. räkneord. 12.

v Fjelie.

v Borgeby. Stångby. V. Hoby.

Igelösa; Ö. Torn i Lunds landsförs., Odarslöv

ja va nok en tál. fjórtan ár.

Stångby.

Jfr. tol. Klokan tál fek di méda.

Odarslöv.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolv:

den vájen skala va
tál àlna

Stångby,

Nr 309 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tọl. räkneord. = 12 tolv

S:t Peters kloster
Värpinge, St. Råby. Bjellerup. ˇDalby.
Odarslöv, Hardeberga. ˇRevinge

ˇsẹks gọrạ tọl e ʒutitvạ̊. ˇDalby.

klọkan hade slạd tọl. S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toloskilling

tålskeliŋ

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolvskilling

tólʒéleŋ, -en.

25-öring

vi feŋ betála en tólʒéleŋ i dæŋʒespæʒa te gæskáren.

A.C.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolvskilling

tǫ́ulsiliŋ u. tǫ́ulseliŋ

Nr 287 Borgeby Torna h

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōlʒeliŋ

tolvskilling

tolvskilling

Nr 402.

Blekinge. [illegible] P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toloskilling

tålj̣ẹlrz -en -a. -ana!

= 12-skilling (25-öring)

Sjelösa. Stångby

P.H.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolvstyver

tólstyvor plur -styvra.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tolotiden

tóltiden

omkring kl. 12

méda ve tóltiden

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom
a.

tom, obest. pl. -a

dæ e tòma tỳ̀nor på lọ̀en

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1981 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom, a.

tom

tomt, a.

tòma

27-23. 101. Nr. 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom
adj.

tom, tomt, tòma

dér drak vi tóm

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom

tom̲ (V. To.) }
tom̲ (V. Ha.) } -adj., n. -t, pl. -a.
tom.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tam (V. To.)

tåm (V. Sla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom
adj.

tom, tomt, tòma

Stångby

--- i gamla märjelgråvor, som va tòma

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tombóla = tombola.

di ska ha tåtor a tombóla hene i skolan.

St. Råby

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tomfat

tŏmfåd -ad; plur =.

Nr 4008 Gödelöv Torna hd
John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom säck

TUMBA

1941

tåmsäɟɟ -an, -a

Nr 4008 Gödelöv Torna h.

John Friberg 1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tomt

tomt, -en. -or. -orna

S:t Peters Kloster.

de va lázor ìza po tómten.

L. H.

17. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tomöjas

× tomökes

utan last i vagnen

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tomókes
adv.

tomóges

med tomt lass. utan lass i vagnen.

Lundslandsförs-

nar di ènte hade lás, so fjorda di

tomóges.

A.M., Ö.Torn.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1918

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ton

tọn, -en (= melodi)

tọnen kan ja ènte. men ja kan lẹsa vịsan.

brulör.

1938. № 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ton

tọn, m. b. f., -en, pl. -or, -na

ton

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

topp
s.

top

i förb. dånas i tóp = arbeta intensivt, gå på energiskt.

di dånas i tóp

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

1970 Ingemar Ingers 1970-71

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

topp

top, f. -en, pl. -a, -na, topp.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson Hallbeck 1906. K. Te, V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toppa

tåpa, sv. -a, -ad, toppa, skära toppen af (säd, skildsäd, vätter)

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tàpad

× toppet

galen

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toppsegel

tåpsajl l. tåpsájl, n. -ed, pl. = sing., -en, toppsegel.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. T. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tor

tor

gammalt namn på mars månad, väl endast känt i rimmet:

den trèja tórstan i tór,
da trédor trànan po skónskor
jór (obs. trédor ä rspr.-lån).

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˇtora v.

tore (pret.) 'tordes'

"drängjen tore innte ada maden ..." s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×torbaggabön

(pl.) torbágabønor

(i ordstävet:) "gud hør ïga torbága-bønor" (variant av det vanligare 'baggaböner'; häpå en literärt belägg i Harald Johnsson, Svensk Ådal)

Nr 8114 Bjällerup, Torna hd
Viktor Welander 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torbagge

tarbåge, m., -n, pl. -ga, -na, tordyfvel. – Äfven tarbösse, m., -n, pl. -sa, -na.

× torbaggavisan

tarbågavisan, f., obo förek. blott i best. sing., Tordyfvelsvisan, en skämt-visa som ~~skämtsamt~~ behandlar en tordyfvels frieri till och giftermål med en fluga.

Elfverlöf.

Nr 392.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund.

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torbåge   ×torbagge s.
-n
-a
-ana

tordyvel

torbagaāun=löss

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blekinge-Tåmald

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*torbos;

torbǫ́s, -en s.

-a, -na;

tordyvel,

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ torda

tora / tor, pl. = ; tore, pl. = ; torad) inkr. och tr. ; toras.

Veberöd.

Nr 392.

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torda

inf. to̱ra

to̊ras. våga

Everlöv

far ja låw a le̱dja dær, so ska ja to̱ra le̱dja dær. (hänt. i ett spökhus)

1940. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torda

fåra och toura, -r, -ad, tö-
ras, våga.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torde

se <u>tŏra</u>

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tordón

s.

tordón, -ed

= åska. Föräld.

V. Moby, Håstad

1937 Nr. 399 & 510 I. Ingers Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tordōna
s.

tordóna -an
åska (föräldr.)

1938 399. Tjelie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tordǫ̊na, o. tordǫna (1 tordöna)

pr. tordǫ̊nar; imp. tordǫ̊na

sup. tordǫ̊nad

åska

Fjelie.

Torna

Sv. P-n

Nr 398.
Sven Persson 1924.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tordōna
v.

tordóna -ar -a -ad

de tordónar, det åskar.

föräldr.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tordōna

tardṓna, f. -n, pl. (sällsynt) -or, -na, tordōnpåska

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296

Einar Svensson Hallbeck 1900 … , V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tordóna
v.

tardóna, sv. -a, -ad, äsh a

V. Torna & V. Harjagers hd №296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tordöna
s.
tordøna, -an (föråldr)

= åska.

Värpinge i S:t Peters kl. i Fjelie.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtordȯna

tordọna -ar -a -ad (ˇföråldr.)

= åska.

Vä̆rpinge i S:t Peters kl.

Nr 399 & 510

Torna

L. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+tordönskräppa,s.

tordönskräppa, dönneskräppa eller
pestrot

= Petasites officinalis

Flyinge, S.Sandby sn, Torna hd
G.Ilien 1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tong

to̲r, ´-ad

Nr 10234 Bonderup, Torna hd

I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tar. -ed = torg (i Lund) torg

Lunds landsf. (Ö. Torn.): S:t Peters Kl.
Odarslöv. Igelösa. Vallkära

di mote ez po tåred a selja melk.
Vallkära.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torg, s.

, tórad;

tor, tórad, Bonderup.

36. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torgdag

tordá åv. = torghandel.

vi svægde rõmpa på en slètnig som di hade lìjasom lèta tordá pu.

Bonderup

392 ö. Torna hd.

P. Larsson 1901–02

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tordá : torgdag

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torka;

tòra, -ór, tòrde, tort;

di tòrde målt;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torka;

tòra, -or, tòrde, tort, tord;

imper. tor;

tór de om nèsan, pång.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torka

tòka -de -d

an faur toka sɜ pɑ fórkled.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torka

tòṇa

torka

Nr 4595 Ö Torn i Lunds lfs, Torna hd
Bengt Svenninger 1949

K Nm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*torkbarra

tòrabára -n

kvinna som torkade linet.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* torkle

tórkla -d - -n.

huvuddulc.

en hade tórkla po håded.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torkläde

tårkle, sub. ! törkle

best. tårkled; plur. tårkle

best. tårklena

huvudduk, schalett

Torna

Nr 398.

Flädie Sven Persson 1924. S. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torkläde s.

tö[1]rkle n. pl. – = hufvudduk.

Nr 395.

Torna

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn.

tǫ̣urn ´-ad — ´-en. el. tǫrn

jìnarpa tjórkatǫ́ụrn.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn
s.

tørn, -ed

di va ịye i tórned a bòjde
mít fór gàlva tórned so kalad.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn

tǫrn, n., ⌣ed; pl. =, ⌣en; torn.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn

torn, -ed. pl. =, -en

só rev di nór tórned

1943 Lackalänga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn

tǫrn, -ed

ɪt såmordånt vålʊ i tǫrned
som ɪʒa i tjörkan.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn III

dìta gàmla tórned hada
di nǽr ènte fæd omkúl

Fladie

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn:

dǫ́ va opgǽzan te tǫ́rned, dan va ùdan tí; fjòrkan jɛ́k íz ǫzor tǫ́rned mé.

(Lantz)

Nr 5081 Flädie, Torna hd
I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn

tωrn, n. -ed, pl. = sing., -en,
torn.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

to̲rn ed ~ en   torn s.

torn

Nr 401.

Blentarp   Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn. -ed. torn. -en = torn.

kyrktorn. Allm.

då lau tårned i den ystre ènen.

Stångby.

de blaste omkuil, hela tårned.

N. Vöbbelöv.

Ezan tårned ble böjt. St. Råby.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn II

i far forsöga på a koma hær ifrån. for tørned falor.

N. Vibbelöv.

så eev di nör tørned. Lackalänga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn

han hade vad ōpa æ rēgt
en gąg i tōrnad

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torning

tö²rnig -en -a -ana

= Torning, invånare i Torna h:d

Lunds landsför.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tornister

tornistor (genus ?)

Stävie.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tornister

tornist, m. -en, pl. -or, -na, tornister.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 K. T., V. Sla.

Kopia från institutet för språk och folkminnen, Lund

tornsida
s.

b.f. tornsian

den sidan av kyrkan där tornet står

di ligger ve tornsian (som grav-
ställe på kyrkogården) S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters Kloster Torna hd

I. Ingers 1978–79

1979 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torp

tarp, n., 1- ed; pl. =, 1- en; torp.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torp, s.

tarp

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

76. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torp

torp, n. -et, pl. = sing., -en,
torp.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1906. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torp. ´ed. pl. =. -en. torp.

Allm. i Torna hd.

dær har lẏgad et tórp. (S:t Peters kl.)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torpare, s.

tàrpare

59.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torpare

tå²rpare, m., -n; pl. =, -rna; torpare.

Allm. i Ö⁴. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torpare

tǭ²rparǝ, m. -n, pl. = sing., -na, -na, torpare.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torpare

tor²pare, -n, -are, -arna

= torpare,

di va tor²pare so kalad, di
hade vars ni²e tynelan.

Lunds landsförs. (Källby)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torpare II

vèrpezana di va némst
predíkstōlen, a so va de tòrpare
lǽzor nérad. (näml. i Klosterkyrkan).
torpare här använt om åboarna i Klosterhusen

S:t Peters Kloster. H. A

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tom

adj.

tor, n. tort, pl. tòra

de tòra åred = 1868.

Nr 4276 S. Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torr
a.

neutr. de tòra blìdar ja
(näml. brödet)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1979 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torr, a.

tar

39.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torr

tor; pl. -a

en tór tigdal en

torr gren

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torr

tōr, adj., -t, pl. -a, torr.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 To., l. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tor. -t. -a. adj: = Torr

de tora åred = „det torra året"
(d.v.s. 1868.)

Lunds landsförs.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torn II

tó̱ṉ má̱d = tornskaffning.

Lundslandsfors.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torra, v

... kvingjorna nu skolle slippa å torra åpp'ed...

4331:2:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ torra
s.

tòra, -an

torka

èla so va de en fàrli tòra
vi hada i sòmars òsa.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torra
v.

tòra, torde, tort
torka.

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torra
v.

tòra, ´-or, tòrde, tort

torka

tór di om tiynad! Fjelie.

han va tórd. Fladie.

1929-   399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torra
s.

tòra -an
torka ; gen. tòres
seta te tòres

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tora
v.

tòra, pres. tóror, tòrde, tort

torka

di tóror si ènte om skóna, när
di går ig. Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x torra
v.

tòra, tóror, tòrde, tort
torka

hon legor på knǽ a tóror
gǻled (hån = tvätta) Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

töra, subst. × tona

best. töran

torka

Nr 398.

Torna

Bjärred Sven Persson 1924. Sö. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torra
v.

tōra[2], sv. (trans., intrs.), -de, -t, torka.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torra
s.

tora [2], f. -n, torka.

V. Torna & V. Färjägers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1930. V. Te. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tora n [2] ˣtorra s.

torka

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōra
-an

× torra s.

torka (subst)

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Blekinge, [illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tåra ×torra vb

tor, tårde, tort

torka

Blekinge Jämshög

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tọ̄ra², -an = torka

× torra s.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x torra

tọ̀ra. tóror. tọ̀rde. tord. tǒrka.

ˇhan va tord. ˇFlädie.

tór se om bénen! (uppmaning till en som träder in)

St Råby: ˇtór di om trýned

Ihr barn / ˇFjelie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tora III
v.

jȧ jy̋s va dú e vånd;
kȯm ska du fån en handing.
ska vi tòra.

Odarslöv –

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tarbåge, sub × tornbagge

best. tarbågen; plur. tarbåga

best. tarbågana

tordyvel

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. Torna Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tornbose;

torbåse, -en s.

-a, -na;

tordyvel;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torbåsa, subst.   + tornbosse

best. torbåsan ; plur. torbåsa

best. torbåsana

tordyvel

Nr 398.   Torna

Fjelie Sven Persson 1924.   Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torklåde

tórkle, -ed

huvudklåde, -duk.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtorrekläde,

törkle, -ed s.

— , -en;

handkläde,

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ torrklåde

tórkle, -ad

huvudbonad, schalett.

№ 51 Lackalänga, Torna hd

A.H. Burman 1895

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torrkläde

tórkla. -ed

huvudkläde.

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby, Torna hd
John Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tårklåde

tårkle. -ed

huvudklåde.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torkläde

tòrkle, -ed

huvudkläde

hon hade et tòrkle på hòeded ---

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torrklädr

tarkle, n., -d, pl. =, -n,
hufvudkläde, - duk.
Anm. i östra Torna h.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torrkläde

tórkla (V. 50)
tóurkla (V. Ha)
n.-d, pl.=sing., -nen, hufvudkläde.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torrkläde

tórkle. -ed

huvudkläde

Nr 3359 Blentarp, Torna hd

Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torklåde

tórkle, -d, -e -en

= halsduk, halsklåde, huvuddук

Lund landsf.

S. Sandby

Nr 399 & 510
L. Ingers 1925

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torr krummes
adv.

torkrómes

edda torkrómes = äta torrskaffning.

№ 3358 Blentarp, Torna hd
C.G Persson 1943
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torrväder

tòrevǽr -ed

de har vad tòrevær lànge nú.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tonevädea

tòrevær. -ed

avvänt i bet. handduk

flý me tòreværed, ja ska tòa mi.

Dalby.

199. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torrväder

tòrevǽr -ed

uppehållsväder.

när Jǽrsalen drar te nór, so blev de tòrevǽr.

se *skärsel

1949. ert. O.N. Veberöd. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ torrväder

to²ra-der, n. -ed, pl. saknas, tork-väder.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson Hallbeck 1900. V.T., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tọ̀rrevạ̈r. -ed = torrväder,

torkväder, regnfri väderlek. allm.

ská de ble tọ̀rrevạ́r i dạ?

jạ́. de blẹ́ tọ̀rrevạ́r.

St. Råby.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsdag

tårsta, f. -n, pl. -or, -na, tors-
-dag.

V. Torna & V. Harjagers hd   № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900.   V. To, V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsdag

társtа -an -or -orna

1938

399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsdag

tǫ́rsta. -an

trẹ̀ja tǫ́rstan i tǫ́r (man månad)

Stävie.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsdag

tórsta -an -or -orna

senare tórsta etc.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tårsta -an -or -orna torsdag

= torsdag

v Fjelie, Sjelösa

Nr 399 & 510 Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsdag

tǻrsda (tǻsta !)

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsdag

tǫ́rsda el. tǫúrsda

-d- !

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tǭrsda

torsdag

(tǭrsta?)

torsdag

i tǭrstes. - i torsdags

Nr 402.

Blekinge: Bräkne-Hoby

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsdag-natt

tórstanat -en

den som va fød en sýndanát elor

tórstanat den ska kona se

spøge. N. Nöbbelöv.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsk

tosk, ´en, `a, `ana

pl. = sing. i kollektiv bet.

Lunds Landsförs.

1929. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsk

tosk, m. -en, pl. -a, -na, torsk.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1909. V. To., V. Sla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsk II

òta stývor forrt skàlparz tósk

Flädie

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tosk. ¹-en. ²-a. -ana. torsk

[pl. = sing. i kollektiv betydelse]

Stadie Fjelie. Lunds landsf.

tosk a spator (Fjelie. Bjerres[?]

tósken han bidor pa krøg " "

tósken han har et op silen " "

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsk

tag, m., [1] -en; torsk; 1) utan pl., kollekt.; 2) med pl. [2] -a, -na.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torsk

tosk ´-en `-a `-na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torskhuvud

tòskahǫ́wed -ed. - -en

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torv;

tor, -´ən s.

di skår tór i músən;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torv;

tor, -´en s.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148.

Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tow

to̱r. -en. torr.

Levinge.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torr s.

tor -en, ej pl. = torf

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torv

tor -an

i vismarlöv ila sömlia bagaranen ma tor.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torv
s.

tǫr, -en

brännatorv

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tow

to̲r, ´en

Veberöd & Dönöd

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tow

to̲r, f., 1/– hr; torf. Bränn-l.
gräs̄torf; Intan pl., kovekt.;
2/ med pl. 2/– or,- na.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torv

ta̲r, ´en

Fjelie, Flädie, Borgeby

1927

399. Torna h̲d

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torv
s.

tār, -en

Fjelie, Flädie, Borgeby

1927–29.

399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torv

tour, f. (kollekt.), -en, torf

V. Torna & V. Färjagers hd .№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tor
-en

torv s.

torv

Nr 402.

Blentarp Sandåkel P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tar. ´en. = toro   toro

Igelösa, Odarslöv. Lunds landsförsamling. Fjelie. Flädie. Borgeby. S:t Peters Kloster.

I Lunds landsförsamling även tor.

vi hade en satön, so vi tjyllna ma tár i. Flädie.

Torna.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torv
s.

to̱r, ´en

Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tor. -en. torv. (eller tor) tov
eller tar

Lunds landsförs., S:t Peters kloster

di hänte bräne a tor. L. l.

deva farlet rahént a tjöjlna me tár.

S:t Peters kloster. A. O.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torva
s.

tǭura, f. -u, pl. -or, -ua, torfva, gråstarfva.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvaska

tòraàska -n

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvbygd

pl. tārabøjdor. -na

bygden som innehålle torvmossar.

S:t Peters kloster.

de va nōrad tārabøjdorna
 a
nansténs (här om trakten kring Bökeberg och Svedala)

A.-O., Kyrkoledshus.

1940 299. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvgrav s.

tōragrāv -en, pl. ~~er~~. -na

= torfgraf Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvgrav

tòr̥agråvor pl.

hålighet i torvmosse efter torvtäkt

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvgrav

tòragráv -en -or -na.

han arbájar i tòragrávorna.

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torograv

tô²uragrav, f. -hn, pl. -or, -na,

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toragrav

torvgrav s.

torvgrav

Nr 402.

Blenkarn. Fornald P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvhus

tȯ̲rahu̲s, n., -ed; pl. =, -en; torfhus, hus hvari bränntorf förvaras.

Hon sa̲d i tȯ̲rahu̲sed o spa̲nt.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvhus s.

tōrahūs n. ed. pl. -, an.

= förvaringsrummet för torfven

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

torvhus

tòrahús, -ed

torv- i vedbod

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tọ²ṛahụs, -ed = torvhus, rum där² brännton förvaras.

Vä²pinge i S:t Peters kl.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvjord

tåraja̠ra m. -en, ej pl.

= torfjord Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

torvjord

tòrajår

jordmån på torvmosse

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tọ̄rajọ̀r, -en = torvjord

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* torvkula

tòrakúla -an -or -orna

torvhög upplagd till torkning.

N.B. 1934 Silvåkra, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvkägla

tòrafkàjla, f., -n; pl. -lor, -na; torfkägla. Kon af till torkning upplagd brännotorf eller grässvål.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvlass s.

tǫ̊²ralås n. -ed. pl. -, -en

= torvlass Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tọ̄ralas̱ ed

torvlass s.

torvlass

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvmosse, s.

tòramúsſe, -an; pl. -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvmosse

toramosa -n; -a

Nr 4008 Gödelöv Torna hd
John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvmosse

tòramòse, -en

di skole ta fǽjn for fǽjn
i tòramòsen.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvmosse

tōramòse, m., -n; pl. -sa, -na; torfmosse.

Efverlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvmosse

x)

2
tōuramosk (To., fskl.) } m. -ku,
2
tōuramousk (V. Ha) } pl. -a, -na,
torfmosse.

x) Jfr vid mosse

V. Torna & V. Färjagers hd .№ 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tǭịamųse torvmosse s.

torvmosse

Nr 402.

Blentarp, Torna h. P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tō̤ramø̤se, -en -a -ana = torvmosse

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toramusatrǣ torvmosstrā̃ s.

torvmossetrā̃ (togs upp och användes till lysstickor)

Nr 402.

Blekinge, Jämshög. P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×torvmålare s.

tǭ²rvamǭlare m. -n, pl. -, -rna

= person, som mäter torf.

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torvriva, s.

tòrarìv/a, -an; pl. -or

= torvräfsa

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tor-vik

s.

tòravög, -en

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tōatrampare torvtrampare

torvtrampare (ettryske)

Blekinge. Jämshög P. Holmström 1927. Nr 402.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× torv-ältra
s.

tòraältra, -an, fem.

våt torvmassa, som beredes & torkas

di skola ha hàre mé a hàra

i tòraältran; sin skola di ha

a kùla na. A.C.

Nr 7197. Dalby, Torna hd

I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tos

tos. oböjl.

i förb. po tós = på tok

de va po tós liavél; vi skola ha kálen íg (näml. i stugan).

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ tos

tos

~~di tos~~ de ble på tos.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1950. Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå̄sa n tå̄sor na ˣtosa s.

fjolla

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tosa

tòsa -n. -or

de e an rektr tòsa

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tǫ̀sa -ar-a-ad.   ˣ tosa v.

vara tokig. fånig.

va ránor du har a tǫ̀sar ete?

S:t Petersklöster.

v tǫ̀sa se. id.; de e mǻnger som tǫ̀sar se. v klädie.

Nr 399 & 510
L. Ingers 1929

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tosa sig
v.

tòsa se -ar -a -ad

de e mènnifor som tòsar se

1929. 399. Flädie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tosatora   ˣ tosafotor pl.

tokig framfart

Blentarp ...

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× toset
adv.

tòsed

tokigt, galet

de e fàrlet va státen rajéran
tòsed C. N.

St. Råby

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers

1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tosig

tàsed

Nr 3495 Stångby, Torna hd
Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tosig

tòsed, n.=, pl. tòseda

S. Sandby

St Råby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tọ̄sed, adj. × tosig

= „tosig" tokig

St Råby

S:t Peters kloster. Lunds landsf., S. Sandby

Stångby

Nr 399 & 510

L. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tosig

tà̲si

hài = sinnessjuk

hán̲ ble jà tà̲si

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tosig

tàsed neutr = plur -a.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tosig, a.

; tåseda

tåsedare, -ast

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

114. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tosed

ˣtosig a.

tohig

Nr 402.

Blekinge, Ronneby(?) P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tosing

tǫ̊²siŋ, m., -en, pl. -a, -na,
tosing, tok.

Dalby.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tosing

tȁsιŋ, pl. -a

tok

№ 51 Lackalänga, Torna hd

A.H. Burman 1895

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tø̜²sɛŋ -ɛn -a -ana   ˣ tosing

= ˏtosingˋ: tok, dåre

Bjellerup

tø̜²sɛŋ. Håstad. Lunds landsförs.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tosingavis

tåsegavis

i uttrycket på tåsegavis = "på tosinga-vis", på tok

di öleckor pæga po tåsegavis möga göga.

Bjellerup

de e rent po tåsegavis.

Torna

Nr 399 & 510
L. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×toskel;

tògel, -len s.
tògla, -na;

klappträ;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tossa

tå̀sa -n -or -na
el. tåusa -"- -"- -"-
du e en rä̀kte tå̀sa.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tosse

tåse -n ; -a

du e en rækti tåse.

Nr 4008 Gödelöv Torna h

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tosse

tå²s̲e m., -n; pl. -s̲a, -na; tölp, dumbom, idiot. skälls-ord.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tȯsa

tosse s.

dumbom

Nr 402.

Blentarp-Tomarp P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tosseri

tasseri -ad

di har so mied tasseri

för si.

Nr 4008 Gödelöv Torna h.

John Friberg 194 .

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tosset, adv.

tòsed

tokigt

di bar si tòsed ád

Nr 10234 St. Råby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tosset
adj.

tòsad, neutr. =, tokig, vanvettig.

superl. de tòsadaste

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tosset

tå²sed l. -or m. och f.; n. -sed; pl. -seda; efter for, för, ¹-sed o. s. v.; komp. ²-sedare; ²-sedast; fjantig, fjoskig.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tosset
adj.

tòsed

tokig, galen, bakvänd

de e jue rént tòsed me pæza

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tosset
adj. o. adv.

tòsad

tokig, galen

St. Råby.

Nr 399. Torna hd

I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tö̲sed. adj., neutr. = ×tossig

= vansinnig, vanvettig, galen, huvudlöst

han hade nær ble̲d tö̲sed

e̲zan han dø̲.

Ö. Torn i Lunds landsf.

tösed äv. i St. Råby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tossig

tòser

tokig

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× to-totte

tótȯte, -en

ulltapp.

Nr 3358 Blentarp. Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

totte

tø̊[2]te, m., -n; pl. -ta, -na; tåtte.

Veberö[2]d.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

T.

× trabellera

trabeléra -ar -a -ad

= ta sig fram med svårighet. säges både om den som ser dåligt och går dåligt.

trabeléra se fram

Dalby

~~Fjelie~~ se v. To.

Nr 399 & 510 Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trabellera

trabeléra -ar -a -ad

ta sig fram med svårighet, t. ex. om dåligt gående el. seende.

trabeléra se fram

1927 399 Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trada
v.

tràa -ar -a -ad

trampa upp ett spår, t. ex. i snö; bana väg.

1951. S. Sandby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trada

trå̲da, f., -n; utan pl.; tokprat, hams.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tråda

tråda, f., -n; pl. -dor, -na; epitet på en kvinna som pratar tokeri, hamsar.

Everlöf. Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

5.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×trada

trǻda (-ar; -a; -ad; -ad perf. particip finns blott i n.; imperat. -a, pl. -ar) intr.; prata tokeri, osammanhängande, hamsa.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

^+ tradet

trạ̊ded [2] l.-or m. och f.; n.-ded; pl.-deda; efter för, för, trạ̊ded [1] o.s.v.; komp. trạ̊dedare [2], -dedast; komsig; som talar osammanhängande [2], tokeri.

Everlöf, [m]Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tradig
a.

tràded

tjatig.

Nr 10234

1965.

Flädie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trading

trå²drɜ m., -kɜ; pl. -a, -rna; epitet på mankö⁴n som pratar tokeri.

Öfverlö⁴f, Veberö²d.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tragga

traga[2] (-ar, pl. = i -a, pl. = i -ad; -ad, perf. particip blott i n.; -a, pl. -ar) intr., gnata, öfverhopa med förebråelser.

Allm. i Östra Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×traggа;

tràga, -`ar, -`a, -`ad v.

gnata;

han bora trågar pu-na;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tragga

v.

tràga, -ar -a -ad

tjata: förebrå ngn

Fjelie m. fl.

1946 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråga

x tragga vb

gnäla på

Blekinge, Jämshög

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

låged
*traggig a.

grålsjuk

Blekinge. Tornaby(?)

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trakt
s-

best. f. tröjten

ópad va krefánstatröjten e
den bled dòli gröe.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trakt

träjt, m., [1] hn; pl. [2] or, -na; trakt.

Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trátor, subst. traktor

best. trátorn; plur. trátra

best. trátrana

traktor.

Nr 398. Torna

Fjelie. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

traktör

tratö́r -en

gillesvärd, vicevärd vid gillen.

tratö́ren skole stöpa åla

tóbakspivorna.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1950. Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

traktör

traktǿr, -en. traktör. vanligtvis en hantverkare som vid gillen övervakar serveringen. allm. i Torna hd.

han va traktǿr a slo ǿp brännevin a stöpa doras rögepivor, han skole tita ète, so di ble (Stångby) (1929) fullnöjda.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll

tral, m. l. f., -en, pl. -a, -na, trall, melodi.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Hla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tralla

tra̲la, sv. -a, -ad, tralla.

V. Torna & V.Färjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tramp

trạmp -an.

trampan el. fotsteget på spinnrocken.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa
s.

trà̲mpa -n, -or

Nr 4008 Gödelöv Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa;

tràmpa, -àr, -à,
-àd v.

di tràmpar på nå̱d,
so dar ska ble va̱r;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa

tràmpa – d.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa
v.

tràmpa

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd
I. Ingers 1950 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa

trä²mpa (-ar; -a; -ad; -ad, v. pl. -ade; imperat. -a, pl. -ar) tr.; trampa.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa

v.

trȁmpa -ar -a -ad

Fjelie (Ånnerup).

1927 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tramp

trômpa, v.

pr. trômpar; imp. trômpa

sup. trômpad

trampa

Torna

Nr 398.

Gélie Sven Persson 1924. Sv. P–n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa
v.

tràmpa -ar -a -ad

trampa tákten

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå²mpa. -an. trampa

(på en spinnrock)

S:t Peters kloster

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa, -ar-a-ad. trampa v.

S:t Peters kloster i Fjelie.

pian som trampa på brödd. (en visa).

jfr trampa

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampa

v.

tràmpa -ar -a -ad

Igelösa

du ska ènte trampa nør løgen inne.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampare
s.

tràmpare, -an

orgeltrampare.

Nr 4452. Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trampsak.

tràmpsajs -an; -or -na

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tramptorv

trà̲mpetō̲r, -en

torv, som vid upptagningen behandlas
gm trampning.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trams s.

trams = strunt.

trams, m. ^{2}a = person, som pratar strunt ō gör sig löjlig.

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trams

trams. -et. "trams" dumheter. strunt etc.

ja snakar meed trams.

Lunds Landsförs.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tramsa ok

tråmsa, v. = prata strunt

1 —— f. pl. -or = kvinna, som pratar dumheter o. genom virrigt sätt gör sig löjlig.

Torna

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hams =

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×trams byka s.

trå²mseba¹öjsa, pl. or. = person

som gen. oredigt talosätt

gör sig löjlig.

Torna

Sandby

Nr 395.
Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tramserí, -et. „tramseri",
tokeri, fåneri.
Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.
Torna
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå̲msi . adj., tramsig, fånig.

han e tråso̲m li̲ta trå̲msi.

Vallkära

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trān

trān, m., 1 bn; utan pl.;
tran.

allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tron

tran, m. l. f., -en, tran (oGä)

V. Torna & V.Färjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Ska.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tran

s.

tra̲n, -en

di la̲ en vège nö́r i̲ a so fy̲la me trá̲n.

Stångby

Nr 399 Torna hd

I Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tran II

trånen den kone ànte
sél brèna.

Stångby.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trana, s.

trȁna, ȁn

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

27. 58.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trana
s.

tràna -an -or -orna

den trèja tórstan i tór
da trédor trànan på skónskor jår
(gammalt rim; trédor är rep-lån)

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trana

trā²na, f. -n, pl. -or, -na,

trana (fågel)

V. Torna & V. Färjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tranlampa

tranlámpa -an -or -orna

so jik já fòre a jùsta dom
me en tranlámpa.

J. P.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
Ingemar Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tranlampa

trànlàmpa -n. -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tranlampa

tranlåmpa, f., -n, pl. -por, -na; tranlampa.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tranlampa

tranlómpa -an-or-orna.

tranlampa.

Flädie.

Nr 399 & 510

J. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tranlampa

tranlámpa, -an -or -orna.

= tranlampa. Odarslöv.

Stångby

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

transportera

transpatēra -ar -a -ad

= transportera.

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+trapp

trap, m., 1 bn; pl. -or, -na; trappa.

Anm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×trapp
s.

trap, -´an, -`or, -`orna

trappa -
di har tad vék trápan

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trapp s.

1 trap

[='trappa, trappstege]

Nr 22996 Bonderup Torna hd

Nils Bengtsson 1867 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trappa

trap, sub.

best. trápen ; plur. tråpor

best. tråporna

trappa

Torna

Nr 398.

Fjelie. Sven Persson 1924. Sv. P.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trapp

trap, f. -en, pl. -or, -na, trappa.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trāpa -an -or -orna = trappa

en fāselet höjor trāpa.

S:t Peters kloster (Värpinge)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trapphål

traphǫ́l, -ed

trångt trapphus el. smalt utrymme för trappa.

Fjelie.

№ 399 Torna hd I. Ingers

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trappsten

trapstén, m. -en, pl. -a, -na, trapp-
sten.

V. Torna & V. Harjagers hd   № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

traska
v.

tràska -ar -a -ad

èla so skola di traska ta lóz
me -ad.

Stångby.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

traslig

trèslad

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tratt

tra̲t, m., ¹ - kn ; pl. ² - a ; - na ;
trat̄t̄.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trav

trav -en

da har gaud i trav ana hjem.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trav

trav, m. l. f., -en pl. saknas, traf;

la ô̲xen lô̲va i trav, låt hästame springa i traf.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trava

tràva — -d

La gløten tràva.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trava;

tràva, -ˋar, -ˋa, -ˋad;

han vile ad hèstana skole tràva;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* trava;

tràva, -̀ar, -̀a, -̀ad v.

treva, känna på;

hyn tràva pu alt;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trava

tråva, sv. -a, -ad, trafva.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Jfr. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trava ~ ~d trava v
~r

har kommer jo den
travanes

trava

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trava

v.

tràva -ar -a -ad

pian mote sél tràva

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trava II

tràva -ar -a -ad

p.p. -anes

di kóm hér trȧvanes údad.

St. Råby.

Nr 399. Torna hd

I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trava
v-

tràva -ar -a -ad

Imper. tràva!

tràva våkort, din laża jävel!

Anders Hansson i B. till hästen, då han var full.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

travare

trāvare -n; plur =

Nr 4008 Gödelöv Torna h

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave

tràve -n -a -na

en trave bràne.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave
s.

1 trave hör

10/9 1869 Hans Anderssons Dagbok

Nr 12652 Stångby, Torna hd
Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave

tràve pl. -a

vi sate två tràva i vår hår

(jfr hop.)

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave

tråve, m., -n, pl. -va, -na, tjäg. Vid räkning af sädes- och halmkärfvar samt riskvastar.
en tråve, ded e ~~ff~~tjyve;
en hal tråve, ded e ti.

Veberöd

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

t r å̲ v e, sub. Lös tra̲ve trave

best. t r å v e n, plur. t r å̲ v a

best. t r å̲ v a n a

treve (två trevar gå till en "h a v"
– se detta ord!) (=20 sädesskylar)

Ej öl neke? G.H.

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave n trava na   trave s.

trave, sädesskyl, i regel 20 par kärvar

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tr̥åve   trave s.

-bn

söderhave (20 "negjol" i en "tr̥ave",
2 "tr̥avå" i en "hav")

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blentarp. Sorna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave

tra̲ve, -en, -a, -ana

Lunds landsförs.

trave av säd.

S:t Peters kloster.

i vä̲r hø̲v dar sko̲la va fi̲ra tra̲va.

Lunds landsförs.

1912. Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× travet
adj.

tràved

fumlig, osäker

ja e so tràved på rìvorna

J. P.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
Ingemar Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× travig
adj.

trà̱ved

trevande, ostadig

trà̱ved a gá̱: när man i mörker travar sig fram.

Nr 3358 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

tre, oböjl.; räkneordet tre.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

tre

"bagĺannjes tre gånnga åmm-
krinng Billebjer..."

s. 27

Nr 5172 Dalby, Torna hd
Per. Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

r.

trej

9.5.1939.

han har ènta èded po tréj dá; nú édor han.

9.5.1939.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
f.Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre, r.

tre l. try

35.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

tre

"då sprant där tre backa-
pyslenja på Klinten ..."

S. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd
Anders Malm 1887. Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tɹe

ɹ.

tɹe̠, 3.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

r.o.

tre, 3.

Nr 297 Borgeby, Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre

tre eller trej. räkneord, 3.

Vallkärra.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre el. fyra

træle fira = några (3 el. 4)

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

en trȯ²le! fi²ra =

en tre fyra stycken

Månne rättare trale fira

Nr 398.

Torna

Bjerred Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trala-fira tre el. fyra

tre-fyra

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Blentarp, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre eller fyra

r.

trelefira, 3 à 4.

dær va ènte mer en trelefira

hús.

1927-28

Stävie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre eller fyra

trelefira, räkneord. 3 eller 4. 3 à 4.

Allm. i Torna hd.

Föregås ibland av en såsom vid obestämt antal.

dær va inte mer en trelefira hus.

Stävie.

di kan ha en trelefira fåm. Flädie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre eller fyra
r.

trele fira

3 à 4.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre eller fyra

trelefira

tre à fyra

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby. Torna hd
John Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre eller fyra II

ja har rizt sin ja va

trelefira år gamal. (rånl. i

kyrkan)

Vallkära.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre eller fyra

trelafira

vi va två kåra a trelafira

fruertumor.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre eller fyra

r.

dær va ènta mer en

treletafìra

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tre eller fyra
r.

trelafira

vi skjörte lia väl en
trelafira lóm.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trebankavagn

tré̱ba̱ŋkavöjn

en fjädervagn i tre plan: högst på mitten, lägre i båda ändar.

Nr 10234 Bonderup, Torna hd M. f. 1884.
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trebena-kise

trébenakise, -en

(tillfällig bildning): om katt som genom olycksfall fått ett ben skadat och linkar på tre ben.

1955. 399. Våstad, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trebent

...se ditta trebenta odjur...

4331:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trebrokig

trebrå̲ged

trefårgad.

brulöv.

ja e få̲rlet glå̲ fon brå̲geda kåt̲a,
trebrå̲geda.

1938.

Nr 399 Torna hd I. Ingers
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredaler

trédalar

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredaler

trédalor -n

50 öring

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredaler

tré̱da̱lor

(femtioöring)

Nr 297 Borgeby, Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× treding

trèdig, -en

en tredje dräng

ja hörde hålkaren så te

trèdigen ----

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tredingskompan
tre²dingskompan, m. -an, pl. -a, -na, den tredje drängen i ordningen på en gård. Den förste och förnämste av drängen = fördrängen; gårdsdrängen, den andre hålkaren, halfkarlen, den tredje tre²dingskompanen.

№ 296.

V. Tö., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

V. Torna & V.Farjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredje

trèja, f. och n. trèja

de trèja húsed

dìta e den trèja skòlan han tár,

1925–29 Dalby, Tornald

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredji

trẻdje m., - ja f. och n.; utan pl.; tredje.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredje

trèja, f. och n. trèja

den trèja tòrstan i tòr

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredja

fem. dan trèdja vìkan

(vìkan, nyare för ùgan)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredje

trèja, f. s. n. trèja

den trèja ónstan

(var det marknad i Lund)

Nr 5081 Flädie Torna hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredje II

trèja tǫ́rstan i tǫ́r

(mars måned)

Stävie.

de trèja húsed . Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredje

trìda

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tridja

tredje

tredje

Nr 402.

Blekinge: Torna hd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trēje[2], ordningstal = tredje

Fem. och neutr. -a.

St. Råby, Lunds landsförs., ˇDalby. ˇSandby. ˇStävie
Stångby Stångby

de trēja[2] húsed. ˇDalby, Stångby

dēta e den trēja skōlan hàn tār. Dalby.

trēje[2]. neutr. -a. Bjellerup.

Nr 399 & 510

Torna

L. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredje

trèga, f. och n. trèga

Igelösa

met trèga bånn ja fék.

Nr 899 Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trẹ̀jədạ́ jụ́l = tredjedag jul
d. 27 december.

Lunds landsf.
St. Råby.

--- men trẹ̀jədạ́ jụ́l
sọ jẹ́mọ̀ə mạ́ə sịt gạ̀a jụ̀l.
(ur ett gammalt rim.) St. Råby.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trefoting.

trafýten -en; -a -na.

kàfafjélan stǻ på en trafýten.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trefauting

×trefötting

trefot

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trefýṯrẕ -an -a -ana. * trefötting

trefot = tẕẹ̄lafọ̄d.

Borgeby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

treqrenaljus

trégrenajús. -ed. pl. =, -ena.

tregrenat ljus (användes särskilt vid julhiden).

di hada rättia jus. trégrenajús som stå på bòred. Dalby.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tregrensljus

tregrenaljus

tregrenat ljus l. tregrenad stake

Nr 4594 V Hoby, Torna hd
Bengt Svenninger 1949

Å Nr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trekánt -en -or -orna, trekant

S. Sandby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trekant

trekánt -en

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trekant

trekánt, -en

trekantigt föremål, jordstycke o.d.

N. Nöbbelöv.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trekantig

trekánti

en trekánti gåa (om en trekantig gårdsplats)

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trekantig
adj.

trekánti

dær va liasom en trekánti
lỳka som horde tí húsed.

S. Sandby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trelängad

trélä́gad

bebyggd med tre längor

en trélä́gad gård

St. Råby

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tremarkakarl

tré̲markakå̲r, -en,
en som svurit
falskt.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tremanadorsdå, tremånadersdag,

kvartalsdag.

ja kom hem vär tremanadorsdå.

Hällestad.

1.1-1 1922 Nr 399 & 510 Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trens
~~trens~~..

trens. -en. trens.

Flädie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×trepattad a.

trepåtad o tvapåtad, om

kor, hos hvilka blott 3 ell. 2 spenar

gifva mjölk.

häraf subst: trepåta, pl. -or,

tvapåta, pl. -or.

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trepatad *trepattad a.

ko som mjölkar ädast med tre spenar

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Blentarp Tvealt

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trepattad
adj.

trepátad

som mjölkar med endast 3 spenar.

dina kån e trepátad.

4008 Gödelöv Torna hd
J. Friberg 1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtrepattig
adj.

trepåtad = trespenad.

kan e trepåtad.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tresa

trēsa (trēs l. -sor, pl. =; trēste; trēst) intr. och impers.; hväsa vid andningsförnimmes, om det hväsande ljud, som förnimmes, då en människa eller ett husdjur är angripen af hals- l. bröstkatarr eller annan dylik åkomma.

de trēs i hålsen.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tresk

tref l. 1or m. och f.; n. treft l. trest; pl. trefa och efter for, för, trefa; komp. trefare, -fast; som har godt förstånd, god intelligens.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tresk

tra̱ʒ

klok

dø̱n åʒen bler ents gåm̱al, for han

å sa tra̱ʒ

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

treskåftabyxor

tregåwtabòjsor, f. - na, pluralt, mansbyxor af linne-tyg, våfdt med begagnande af 3 "skaft", 3 solfkoder.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. | T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× træsla sig

trèsla se -ar -a -ad

hos yngre: trèsla sæj. etc.

bliva trasslig i kanten, om tyg, papper etc.

Sandby

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1957.

1957

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trespola-stege

trḗspǭlastīa

kort stege med 3 spolar (eller runda stegpinnar).

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1950. Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tresplėningsvæg l:n trespänningsvåg

se hamel!

Nr 401.
Slentorp Torna hd. H. Areskoug 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trettionde

tretiende, fem. och neutr. tretiena,

trettionde. Allm. i Torna hd.

vær tretiena tyna. A. Nöbbelöv.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trettio-åra
adj.

tréti̲a̲ra

trettioårig

de tréti̲a̲ra kri̲jed

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tretton

trètan

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trętan. räkneord = 13 tretton

Allm. i Torna h.

trętene = 13:de.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trettonafton

trètenáftan

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tretenaftan = trettonafton.
(d. 5 januari)

Hardeberga

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trętęnedą̀n = trettondagen.
d. 6 januari.

di jik me gą̊rnan, so jong di
jụlevisor, de va vą̊nlihę̀den
te trętęnedą̀n.

O. Torn i Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tretonde

trètena.

den trètena a fjörtena máj

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
Ingemar Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trettonde

r.

tràtena, 13:e

den tràtena.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trettonde

trètane

den trètane jeff åltid efrån båred
børed

(farligt att sitta 13 vid bordet)

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trettondedagen

träte̲nedå̲n

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

treva
v.

trèva

söka sig fram

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby, Torna hd
John Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trevlig

trèvli, n. trèvlat

Nr 5081 Flädie Torna hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trēoli. adj. = treolig

de va mēed trēoliare fōr

(det var mycket trevligare förr)

Vallkärra

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trevlighet

trèvlihéd

underhållning, nöje etc.

V. Hoby.

1944. 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trevnad

tri²vnad, m., -en, utan pl., trefnad.

di ha i²gen tri²vnad på stä²len där den gå²mle gå¹ren ha ligget.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trilla
s.

trìla -an -or -orna

trissa, rund träskiva

dær va en trìla me flēre hål i.

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* trin

trin. -ed. pl. =. -en

steg. fotsteg.

Fjelie.

№ 399 Torna hd I. Ingers

1938 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trina

trina, -or. -te. -t. trampa, träda; mäta med steg.

Fjelie, Borgeby. Stävie

trina stiked; ×trina stycket = med stegen mäta ett åkerfält.

Fjelie.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

1930- Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trịna, -or, -de, -t   × trina

= trampa

han trịnde i fạjnavịs.

fạr har trịnt fẹl.

Ö. Torn i Lunds landsf.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trind

triŋ, -adj. u. -t, pl. -a, trind.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trind.

trẽy, -̀a a.

-- trẽya bu̱leya, sam di fèṣte,

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

treyläjd, adj. = trindlagd, fetlagd

Bjellerup

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trinitater

trinitátorna

de tòre ~ , den del av kyrkoåret, då helgdagar saknas

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trinting[2] -en -a -ana

× trinting s.

rent föremål t.ex ett rund vedträd

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blekinge-vald

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trissa

trìsa -n -or -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trissa
s.

trè<u>s</u>a -an -or -orna

spec. = trissa i vävstol.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× triva

trịva[2], f., -n; pl. -vor, -[s.]na; fjolla; epitet på en fjoskig, flansig kvinna.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ triva

triva (-ar; -a; -ad; -ad, blott i n. finnsperf particip.; imperat. -a, pl. -ar) intr.; fjanta; bete sig fjantigt, flansigt.

Everlöf. Veberöd.

Nr 392

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trivas

trivs | trivs, pl. =; trevs l. trivdes; trivts l. trivs) dep.; trifwas.

Öfverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trivas

triv̲s, -dge., -das, -ts. trifvas.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×trivet

tri²ved l.- or m. och f.; n.
-ved; pl. -veda; efter for, för,
l-ved o.s.v.; kompr. ²-vedare,
-²vedast; fjantig, flansig.

Efverlöf, Vekeröd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

traivsbit

best. f. traívsbíden

det sista på tallriken, som man inte bör lämna.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1977.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro,

trω, -r, trὼda,
trωt;

han trὼde så forbá.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro.
v.

tro trọde trọd
el. trọ̣ude trọ̣ud

ja trọde knáft du hạde kọ̊med.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trou̲ᵉ, m., 1 hr; tro. treo s.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trо
v.

jà trа vest de va aw èje

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro v.

trow (tror, pl. =; tròwde; trot; trod m. och f., n. trot, ~~pl. = tròwde,~~ pl. tròwda; imperat. tro, pl. -r) h.; tro.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro, v.

trå̀da, tråt

pret. ptc. tråd

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

5.73.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro

tr<u>a</u>. tr<u>a</u>r, trà<u>a</u>de. tr<u>a</u>t

di fék ànta va di trà<u>a</u>de

1929

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro v.

tror (pres.) 'tror'

"månn nu tror ja vesst ..."

s. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro

tra. trar. tràde, trat

Fjelie (Önnerup)

böjn. tràde kallas sydligare mål, tràde nordligare

1927 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro
v.

tra, trar, tràda, trat

1929 399. Flädie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro
s.

tra, f. -ln, tro

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro
v.

tra, sv. -de, -t, tro.

pres. trar s. och pl.

imper. tra! " " " (297).

V. Torna & V. Färjagers hd № 296.

Einar Svensson, Hallbeck 1930. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trọ. -r. trȯḍe. trọṭ. tro.

N. Nöbbelöv. Vallkärra. Flädie, V. Hoby. Håstad

de trọr sa (det är troligt). V. Hoby.

di trȯḍe de va dọras grisa. N. Nöbbelöv.

di va sämre en som ad di trȯḍe.
Vallkärra.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trọ, trọr, trọde, trọt, v., tro.

Fjelie;
S:t Petersklöster, Lundslandsförs., Råby,
Bjellerup. Hardeberga;
Dalby;
(längre somat: tròde, tròt)

di frk ènte va di tròde. Dalby.
hon tròde de va en hòz. Hardeberga.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro III

va tró̲r du om krijad,

nelspǽ̲rsen ?

Uåstad

dær va en kòrza, som di tro̲de tí-d (misstänkte), som va for re̲te.

vallkära-

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trock

~~tröq~~

adj.

trok

trög

Nr 4594 V Hoby, Torna hd

Bengt Svenninger 1949

å Nm

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trock
adj.

trok

trög, långsam. Jfr. +rimmel.

S. Sandby.

1929. 399. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trock

tra_k_ l. ¹-or m. och f.; n. tra_k_t, pl. tra_k_a och efter for, för, ¹- _k_a; komp. ²- _k_are, ²- _k_ast; trög.

Hörlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×trok

trok a.

dum, trög.
han e so trok.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trogen
adj.

tr**å**en

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd
I.Ingers 1949.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trogen
adj.

tråen, -d ; -a.

han e tråen som en häst.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trohjårtad

trojårtad – j – a

Nr 4008 Gödelöv Torna h

John Friberg 1 4

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trolighvis

2
tro̲letvi̲s. adv., trolighvis. ~~Allm. i Tornet.~~

Dalby

2
han̲ har tro̲letvi̲s lagt u̲d pågana.

Dalby.

v tro̲litvi̲s eller tro̲lit vi̲s.

v Stångby. se

m. To.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troligtvis
adv.

tràlet ví́s

St. Råby.

Nr 399 Torna h d
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trolligtvis

tra̲litvi̲s el. tra̲lit vi̲s

Stångby

1945

Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll

trǫl, ´ed. pl. =, ´en

även om originell person, enstöring:

di sédor dær enú, di gamla
trǫ́len

S. Sandby.

Nr 4276. S.Sandby,Torna hd

Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll;

trol, -ods.

-, -en;

troled grém hade sina hulor i fèred,

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll

trol. ¹-ad, pl. trol. ¹-en.

= troll.

Dalby.

dær hᴇ̄ne i sᴏ̄stᴏrp va
b²ilebjer dær va trol, di sa
di tit dær.

Jöns Larsson.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll

tròllen (best. pl.)

'trollen'

s. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll, s.
1

trφl

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

97.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll

trol n.; pl. =

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll

trol̲, n. -ed, pl. = sing., -en,
troll.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trol
-ed

troll s.

troll

Nr 402.

Blekinge: [illegible] P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trolla
v.

p.p. trollad, gm trolldomsmakt
förflyttad

jà e trollad hid
s. 5

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trolla

tråla, sv. -a, -ad, trolla

V. Torna & V.Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Fek Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollkarl

trolkár, m. -en, pl. -a, -na, trollkarl.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

kr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll kvinna

tråll kvinnja

"där komm en troll kvinnja

å löjte åpp ..." s. 27.

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollkäring

trolfjäring -en; -a
-or
pl. t.

Med avs. på trollen i Romeleklint.

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd
John Friberg 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollkäring

trolkåring, f., -en, pl. -a, -na,

trollkärring

pl. rätt, eller -or?

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. Torna, V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

^trollmat

tröllmadən

'trollmaten'

"fy, å eda däm tröllma-
dən..." s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollpacka

trolpåka f.

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trollunge

tròllónnge

"å följ se där sad en tröll-
önnge i et trä..."

s. 38

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråsed

trotsig a.

trotsig, svårhanterlig

Bleking. Jämsh. hd

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trovãrdig

trovárdi -et, -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trovärdig

trovårdi l. -or m. och f.; n. -det; pl. -dia; komp. -diare, -diast; trovårdig.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ trubbet

trö²bed l. – or m. och f.;
n. – bed; pl. – beda; efter för,
fö̀r, trö¹bed o. s. v.; komp. ² – bedare;
3. – bedast; trubbig

Allm. i Ö. Torna

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trubbig

tròbed -,-a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trubbnäst

trabnésad ; -a.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*trugа v/b

trùa² v. intr. = hota, särskildt om hotande rörelse med handen el. något vapen.

Han trùa² maj mit i ansajted¹ = han höll sin knutna näfve framför mitt ansikte.

Torna

Sandby.

Nr 395.
Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

truga

trùa — -d

ja trua me nòven smòd han.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tru̥a, v. (2) tunga

pr. tru̥ar; imp. tru̥a

sup. tru̥ad

hota med handen

Torna

Nr 398.
Sven Persson 1924.

Fjelie Sv. P–n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trulka

trů²lka (-ar; -a; -ad; -ad, perf. particip finns blott i n. sing. i imperat. -a, pl. -ar) intr.; gnata, gräla.

Bonderup.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumf

tromp m. pl. 2 a = trumf

tromp i bord!

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Torna

Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumfa v.

trömpa, v. = trumfa

Nr 395.

Torna
Sandby

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trumla
s.

tròmla -ar -or -orna

= vält, ett åkerbruksredskap.

Trumla i auktionsannons ingiven av Jöns Andersson, S. Sandby, juni 1926.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumla, s.

trùmla, -an; pl. -or

= vãlt.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumla, v.

trùmla, pret. = ; -d

= köra med vält

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trumla

trömla -an -or -orna s.

= "trumla", vält

allm.

S:t Peters Kloster, Lunds Landsf.

Hardeberga.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trômla -ar -a -ad + trumla v.

=.trumla: köra med vält.

Allm.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumla
v.

tròmla -ar -a -ad

överfara fält med *trumla (vält)

Igelösa, Odarslöv

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtrumlebyre, s.

trùmlebýre//, -d ; pl. =
= trästativet runtom välten.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trumlelennbb

trùmlelennùb / -an; pl. -a

= vältstock

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trumlig

tròmled

trumlig

tròmled på skàgkana = som går dåligt

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trumlig

trὰmled

som lätt faller

Nr 3496 Flädie & Stävie
Torna hd
Karna o Per Hansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumma, s.

trùmma, -an; pl. -or

= bro

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumma

tro²ma, f. – n., pl. -mor, -na, trumma.

trumslagare

tromslå¹vare, m. – n., pl. = -rna, trumslagare.

"Tromslå¹varens fa²ring han slår på tro²ma", rad ur en skämtvisa.

Everlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumpet

trompét, m. l. f., -en, pl. -or, -na, trumpet.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trumslagare

trômslågare -n; plur=.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trycka v.

pret. tròjte

hon tròjte nór so lánt hon kòna.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trycka

tr²ykka (¹-kkor l. ²-kkor, pl. =; tr²öjte; trojt; trojt, pl. ²a; trykk, pl. ¹or l. ²or) tr. och intr.; trycka.

A¹norsåpsen han ta sin fiol, nar han t²ute s¹ören tr²öjte for hart, o dån han l²åta å¹p hansas k¹omør.

Bonderup.

Nr 392. O. Torna hd.
Per Larsson 1901-02

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

tẙka (äldre tẙgga). -or. trøjte.

trøjt. tycka.

Vallkärra.

han tẙkor lita bøgor. C. N.

ø

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trygg

trygg. adj. = trygg, säker. trovärdig.

Bjellerup. Hardeberga.

en trygg påg. Hardeberga.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryggheт
s.

tryġgħed

de e mēr tryġgħēd

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trygla

trygla (-ar; -a; -ad; -ad, perf. particip finns blott i n. sing.; imperat. -a, pl. -ar) intr.; ifrigt bönfalla, anhålla om.

Veberöd, Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tryna

tr²yna, f., -n; pl. -nor, -na; tryne.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trynband

try²nebān, n.; -ed; pl. =, -en; trynband. Band som vid slakt bindes om svinets tryne.

Everlöf, Veberöd

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trynebaand

trynebån, -ed

det band som lägges om oranköken på en gris då den ledes ut för att slaktas.

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryne

tryne, -ed

om svin; skämtsamt även om och till barn.

Ifelie.

tór di om tryned.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryta

tr̀yda, trọd, trẙdad

da trýder me vånad

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryta

trẙda (trydor, pl. =; trod, pl. =; trẙded) intr.; tryta.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

tryta

try²da, st. v., trød, trø²dand,
tryta.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå

tra (trar, pl. =; tråde; trat; imperat. tra, pl. -r) intr.; trå.

Everlöf. Veberöd, Bonderup.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå
v.

tra pres. trar

längta.

Nr 3359 Blentarp, Torna hd
Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråckla

fro²kla, sv. -a, -ad, tråckla.

V. Torna & V. Harjagers hd   № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. To V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd

trau, m. b. f. -en, pl. -a b. -or, -na,
tråd.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd

s.

trau, -en, -a, -ana

Stångby.

ja skale vepa övor for vär trau.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd

trau̜ -en -a -na

nor en tørja hade en tråu̜|tråu̜a.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd
s.

tra̜u̯ . ¹en

Igelösa

jà kan àli fad so sto̜r tràu̯
som jà kan vrpa om min frgor

Nr 309 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trą. ¹en. ²a. -ana = **tråd**

Lunds landsförs., Hardeberga,
S:t Peters kloster.

blø²da trą́en = blöta (väta) tråden, under spinning. Hardeberga

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd,

trau, -en s.

-a, -na,

di dypte trauana i tål,

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd

trα̲, m., -n, pl. trα̲a, -nå, tråd. Efverlöf.

trα̲, m., -kn; pl. -a, -na, (Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd

tråen

'tråden'

"emte vedapo tråen mä

rojen..."

s. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träda

trọ/ trọr, pl. = ; trọ̊dḙ ; trọt ; trọd m. och f., n. trọt, pl. trọ̊dḁ ; trọ, pl. -r) tr. och intr., trampa.
trọ nan på tạ̊rna.
"skomạ̊garens ffạ̊riɳ hun trọr lạ̈r", strof af en skämtvisa.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

T.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda:

tro, tròde, trot

trampa, tråda.

di tròde tákten me bénen

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda II

di kan ìnte fa nan pia, fruien

far sæl ga a trø dæ uze.

Lund Landfors.

Ö. Torn.

1932 Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda II

tro nǿr

trampa ner. äv. = förödmjuka.

Håstad

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träda

trø

trampa

St. Råby, Bjällerup

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda
v.

tró klòkan

ringa kyrkklocka gm trampning.

St. Råby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1961

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trā, v. tråda

pr. trār; imp. trǭda

sup. trot

trampa

Nr 398.

Torna

Fjelie Sven Persson 1924.

Sv. Pers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träda
v.

trø

trampa. träda

trǿ de sǽl po tærna lide
grǿn, so ska du fa sé hor du
rænor i væred.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda
v.

tra pres. trar; tröde,
trot

trampa, tråda.

Nr 5081 Flädie Torna hd
I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träda
v.

tra. trada. trat

träda, trampa

Stäve (ej tra)

trá i gálad

tra i gáz

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda II
v.

han ta møsan àu a
tråda pa.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1950. Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăda
v.

inf. tra, pet. tròda

trăda, trampa

nar di kom ìgom dören, so
skole di trá hójt me bénad.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda

trǫu, sv. trǭ²dɐ, trǭt, trampa. trǫu högt, "trampa högt", vara viktig.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trø. -r. trøde. trøt tråda

= tråda, trampa.

Lunds landsförs., Hardeberga, Igelösa:
trøde. trøt ~~Harlösa~~, Hästad.
han hade aldri trøt sin
fod i kjörkan før.
Lunds landsf.

Åven = dansa: han trøde so grant
Hästad.   Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tra, v. Lis tra — tråda v.

pr. trar; imp. tråde

sup. trat

trampa

Torna

Nr 398.

Fjelie. Sven Persson 1924. Sv. Pson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda
v.

trø = trampa

trǿ ènte på hǻzen!

4276 S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träda
v.

inf. trē

trampa, träda

9. 7. 1939.

trē nē över lär

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda

trø trøda trød.

en kana ante trø på lergåled
føren da va tort.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda
v.

trå p. tråda

trampa, tråda

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tråda III

han jik hèla náten a tröda i tregaren.

bonlö -

1940. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå̤a

tråda vb

hampa upp (väg i mon o.d.)

Nr 402.

Blekinge Jämshög[?] P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trödlag

trolav[1], n., -led; pl. =, -lea; trampinrättning på en spinnrock, svarfstol l. slipsten.

Veberöd[2].

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trådrulle

trarúl -en; -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trådvunden
adj.

n. trå̀vunred

av tråd; om handarbeten ss. spetsar, knytning och virkningar.

Lunds Landsförs. (Ö. Torna)

1948

399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråg

tr<u>u</u> -ad ; plur=

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trų. ˈad. trų. ˈan = tråg

Allm. i Torna h.

nœ, han har ènte jǫrt
trųˈan i òrrey.

Odarslöv.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråg

trauw, n., 1 ed; pl. =, 1- brt;
tråg.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tråg;

trau, -́ed s.
-, -́na; tråg;

hon sou ud sam èt
bàgetráu pu rýggen;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråg

traa. ´ed, pl. =, ´en

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träg

träe, -ad

9. 5. 1939.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå̊g, s.

tru, trúwad,

35.

Nr 894 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråg

trụ, subst.

best. trụed; plur. trụ

best. trụen

tråg

Nr 398.

Torna

Fjelie. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråg

tru. ˈed

Nr 3381 Fjelie, Torna hd
Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråg

true, n. -ed, pl. = sing., -en,
tråg.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trång, a.

, trangt,

30. Nr 894 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trång

trang, adj. n. -t, pl. -a, trång

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tráng, a.

trog

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå(d)

træ, n., -d; 1/utan pl., kollekt.; trä, virke; 2/ med pl. trästycke, ss. fotträ under en byggnad o.d.
træn e åprydna öze myllan.

Everlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trä
s.

trä, -ed. pl. trä, -en
trästycke; här i bet. stolpe i vägg.

Mellom di store träen va dar vägga-
-staga (om korsvirke med klinte lerväggar;
jfr vid klina) s. 18

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trã, s.

træ, -d, =, -n

Nr 894 B Veberöd, Torna hd

110. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träaxel

träajsel, m., -len; pl. -sla, -na; träaxel.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träaxlavagn

träajslavòjn -en -a -ana.

= „träaxlavagn", vagn med axlarar trä, som fordom var buklig.

Sjelösa

Torna

Nr 399 & 510
L. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăbild

træbild, -en -or -orna

tră-skulptur.

Vallkära.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trābit

træbid -en -a -ana

9. 7. 1939.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãbit

træbíd -en -a -na.

dær va moʒa træbída t.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

træbíd -en-a-ana. <u>träbit</u>.

Allm. i Torna hd.

sin so hade di en træbíd me et hontág. som di strâg me. Klädie.

en træbíd me et hól i. Fjelie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trǟbit

træbí̲d -en -a -ana

de va è̀nte so nǫ́t̲ om dæa ble

lt̲ træbí̲da íblan kǿrven

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtrãblöjel, s.

trœblåjel/, -ən; pl. blåjla

= trãleil

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbock

træbók, m. -ken, pl. -a, -na, trä-
-bock.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sk.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trābotten, s.

trǣbon, -an; pl. -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trābotten

træbōn -en, -a

trätofflor (mest i pl.)

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbotten

træbån, m., -en; pl. -a, -na, träbotten.

sækora, dær ska træbån tr.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

F.

tråbotten

pl. træbóna, -ana

tråtofflor.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbotten

træbón -en - a - ana

1. = träbotten, botten av trä.

2. skämtsam benämning på trätoffla.

Bjellerup

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbottentoffel

træbóna tóֺfla -n -or -na

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träbottnatoffla

trä̃bón̲atófla, Sub.

best. trä̃bón̲atóflan

plur. trä̃bón̲atöflor

best. träbonatöflorna

toffel

Nr 398.

Torna

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trābro

træbrǭ, -en

Odarslöv

1948

399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbänk

träbänkg -en, -a

Nr 4008 Gödelöv Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träböckare

träbýkare. -en

tunnbindare; en som gör träkar.

Lunds landsförs.

träbýkaren kan va so kan

býka kár. Ö. Torn (A. M.)

Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

træbøle. -d   × träböle

= „träböle", trähydda

Lunds landsförs., N. Nöbbelöv. Vallkära

dær vaænte nad tørn,
udan et træbøle som klokorna
høgde i.

N-Nöbbelöv.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ trăçka

v.

trèka. ´or

(da. trække) = draga, trănga;

sippra.

vàrmen trekor éz

1925. 399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråcka

v.

trèka, -or. träkte, träkt

draga, sippra (om vätskor)

de trekor ènte éz.

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ trăcka
v.

tràka, -or, tràkte, trakt
"draga" (om vätskor); sugas in; sippra

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träcka

tr²ka. ¹or. (da. trække)

= draga. t. ex. i uttrycket:

√ v²armen tr'kor i'z .. ˣtjelie.

tr'ka av. bortdunsta. draga av:

fósten de e lita blöed so trekor

de áw. Lunds landsförs. (Ö. Torn.)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* träcka in

treka ín
ɪ

= dra, tränga el. sippra in.

St. Råby.

jörfág de trekor fårlat ín.

1937 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăd

træ, n., -d; pl. =, -n;
trăd.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392.

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trād
s.

træ, -ed

de bórtaste træed

m. f. 1939.

el. de hénorsta træed

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd

træ. ´-ed. pl. træ. ´-en

di tr´æen di liggər a
rydnar óp.

1938 Bvulöv. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trȧd s.n.

trä

"sad en trȯllonnge i et

trä" a gnyde ...

s. 38

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd
s.

trœ, ´-ed, pl. trœ, ´-en

.. di´ trǫu stǫre trœen
Fläde

1925–29 Fjelie & Fläde. 5081.
Tornа hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăd
s.

trẹ, 'ed. pl. =, 'en

pịgana som falt av trẹen
(= barnen)

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd

træ, n. -ed, pl. = sing., -en,
träd och trä

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson Hallbeck 1906. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trä̂d

tre̲. ´ed. pl. =. ´en

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trœ. ⸗ed. pl. trœ. ⸗en = träd

ˇFlädie Odarslöv
ˇFjelie. S:t Peters kloster. Lunds landsf.,
St. Råby. Vallkärra. Stångby. v. Hoby
ˇBrelöv.

han har skared nọg trœen. v. Hoby.
valta trœ. Lunds landsf.
han hade tạd gutan trœ imén
vœjen. Bjellerup. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd II

han hade sprozed föra i väjen
a klöed óp i et træ.

Lunds landsförs.

di træen di liggor a rødnai óp.
brulör. se ö. To.

97. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tràd III

dær ska lita våne te a
seta trǽ óse.

Stångby

ᵛdi twáu stòre træen. ᵛFlädie

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trād
s.

trā, -ed, pl. =

di' gick ti träet

så ville han ta alla trā
s. 7

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träd
s.

de bòrtasta träad

St. Råby

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăd

træ, n. pl. =

vi velta træ

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãda, s.

træ̀da, -an; pl. -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träda, v

Trär hon ijmom me benen ...

4331:1:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1945 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trǣda, subst. — träda s.
best. trǣ'dan; plur. trǣdor
best. trǣdorna

trädeland

Torna

Fjelie. Nr 398. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda

trǣda, f. -n, pl. -or, -na, träde.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svansson Hallbeck 1900 K. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda
v.

trǣ²da, sv. -a, -ad, tråda, trå-
-desbehandla ett
åkerfält.

V. Torna & V.Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ana

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trǣ·

trāda v.

d. trø̄

trǣr, trede, tret

d. trør, trøde, trøt

trampa

Nr 402.

Blentarp, Frosta hd

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãde, s.

lìgga i tràda

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trădgren

træ̀grén -en, -a

Nr 4008 Gödelöv Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgård II

di hade trägar nör ijönom på hèla spisen.

S. Sandby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgård

träga̯u̯r -en -a -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgård

tr<u>æ</u>g<u>a</u>r -an -a -ana

Inlånat; målets eget ord är k<u>a</u>ve.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trävgård
s.

trǽgåı, -en, -a, -ana
(ngra i st. f. håve)

han jo̱ṟ so mèed ve trǽgåıen
(sagt om en granne) Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers 1982

1982.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trægår -en-a-ana - trädgård.

Nytt ord. Målets egna ord är håve

Lunds landsförs., Råby, Hardeberga, Sandby, Stångby m. fl. Vallkärra

En trädgårdsmästare i St. Råby vid namn Johan Andersson († 1924) kallades johan trægår . Johan Trädgård".

imán trægåren Lunds landsf. Torna

Nr 399 & 510
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgård II

dær va pæretræ i trægaren.

Vallkära.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdshörna

trœgarsjǫrna -an -or-orna.

= trädgårdshörn

Lunds landsförs.

(trœgår, nyare ord för hǫve)

Torna

Nr 399 & 510

L. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdsmästare

trægarsmæstare -en- are -arna.

trädgårdsmästare. Allm. i Torna hd.

trægarsmæstarna forsjænor mied ma pæga. Dalby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdsmästare

trå[2]gorsmæstare, m. -n, pl. = sing. -na, trädgårdsmästare.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdssida

best. f. trægarsian, den sida av hus som vetter emot trädgården.

de e ve trægarsian

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1974–75

1974 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãdknuta s.

trækn*u*ddə, -an; pl. -or

= trädrot.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädkulle

trœkú_le -en -a -ana

med träd bevuxen kulle.

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ trädoning

trædǫ́niŋ -en -or -orna

redskap el. mekanism av trä.

Stångby

de va trædǫ́niŋor som di hade i stäled.

Nr 399 Torna hd

J. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädrot

træröd -en, -rödar

Nr 4008 Gödelöv Torna hd

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trădrăg s.

trǣdarụ̄ m. -en, ej pl.

= råg. som vä̆xt på trädan

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träet
adj.

trǣad. neutr.

tråaktig (om plantor el.
rotfrukter)

1956. 400. Hästad, Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träfat, s.

træfád

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träfat

træfád, -ed. pl. =, -en

Nr 297 Borgeby. Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träfta

so träfta jà -en på gàdan hœr lida i byan

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa II

den älsta, de träfon åltid dän.
(näml. lyte)

bonlöv -

1940. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråffa v.

träffte på (pret.) 'träffade på'

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd
Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

trǣfa, sv., -ta, -t, träffa

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Arafa

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trefa. -or. -te. -t = träffa. råka

Hllm. i Torna hd.

a do dro di omkriŋ te di trefte hem.

Lunds landsf. (Ö. Torn)

ja treften ude på gådan i fjor
(= träffade honom. etc.) Ö. Torn.

Nr 399 & 510
J. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa II

trà̱fa, trà̱fte, tra̱ft

Stångby.

Nr 399 Torna hd

L. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

pres. träffes

--- en gång vi träffes ---

St. Råby.

Nr 399. Torna hd

I. Ingers 1958.

1958

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

ja träfte-n

träffade honom

St. Raby

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

vi träftas hær hide

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffas v. dp.

träfftes (pret.)
'träffades'

"ä så en gång di 'träfftes.."

s. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd
Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* träfjel

träfjél, -en -a -ana

träskiva, träbräda

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trägen

træjéra, -an -a -ana

trägjord. träband (om träkar m. m.)

Stävie.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trägreþ, s.

trægrév, -en; pl. -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

træ̜gré̱v -en-er-erna. trä̜grep.

Vallkära.

pl. træ̜gré̱va, -ana

Lund Landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trägrepe

trægrēve, m., -n; pl. -vá, -na; trägrepe.
(Nū̲ sē̲r en kraft nan spa̲n me trægrēve i.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trāgrimma

træg*r*ima -n -or -na.

klámnen va en sorts træg*r*ima.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trägårde

træjære, -ed. pl. =, -en
stängsel av trä.

Stävie (L)

Nr 399 Torna hd I. Ingers
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăharv

traháră m.

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãḷarv, s.

træḷárʃa, -an; pl. -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trahåre -en -a -ana. trähare.

Vallkärra;
S:t Peters kloster Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăhjul

træjul. -ed. -jul -en.

=trăhjul.

Bjellerup

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trähorn

træhǫ́rn, -ed

vallhorn av trä.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trähudda

trœhóda, -an -or -orna

trähydda. -bod.

en igel de va en trœhóda (fjelie-) udan óm; di hade fira bén ozor den.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tråkudda

træhóda -an -or -orna

tråbod. litet uthus av trä.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trä̃ig

trè̠ed -́·-a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trä̃g

adj.

trǣad

trååktig ; t.ex. om fläsk av

för gammalt svin.

1951. Håstad, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träklots

träklós -en -a -ana

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träklots

träklós -en -a -ana

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träknäppe

träknépa -ad, pl. =, -an

di va bøgna me träknépa
om hálsen (om får)

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träkol

trækå̲l, -en

Vaukäma.

1946. 399 Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trākors

trækórs -ed

et slát trækórs

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träkugge

m. träkø̊ga

(i en väderkvarn)

Hardeberga

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trøfjóra, -an -or -orna = träkärra

IV. Nöbbelöv

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trål

træl, m. -len, pl. -a, -na, träl

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 ... V. Skä

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trāla
v.

trǣla[1], sv. -a, -ad, trāla

V. Torna & V. Harjagers hd №296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V.To., V.Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trälucka

trælåga -an -or -orna

gångdörr av trä i port. plank el. mur.

N. Nöbbelöv.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trälåda

trælȧda -an -or -orna

Stångby

dær va mạŋa jụda som hade
stọra trælȧdor.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trånga
v.

tràga. ´-or. ˜-de. -t

hulöv

di skola stá, for ènte fólked
skola træga se íg.

1938. № 399 Torna hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãnga, v.

trænja

91.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trånga
v.

træ̀ŋa, -or. træŋde, træŋt

Stadie

som de træŋde sa iŋ!

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trånga

trå²ŋa, sv. -de, -t, trånga.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. To, V. Jla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träŋa ti

tränga vid

vara i behov av

Nr 402.

Blekinge. Förnahl P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trängsel

trǽŋsel, f., -en, trängsel.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1902. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trängta

²trængta, sv. -a, -ad, trängta.

V. Torna & V.Harjagers hd №. 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900 Ko. V.Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trǽpál - an - a - ana. *träpall*

Dalby.

so va dær en trǽpál som han skole lägga ansiktet på.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå̊pinn(e)

træp̍ɛ̨ -en -a -ana

1929. 399. Flädie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träpinne

träpin, -en; pl. -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãpinne
s

træpiŋ -en; -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

træpíŋ -en -a -ana. träpinne.

Dalby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

træpi̯z -en -a -ana. träpinne.

√Flädie. Vallkära. Stångby.
Lunds landsförs., Odarslöv. Igelösa.

di fjø̱ror me træpi̯za
= fortfara att använda träpinnar
Stångby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träpinne II

de va slad ikóp me träpiza

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träplog

træpláw̱ -en -a -aná,

= träplog. Igelösa,

Lunds landsf., S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trăpost

træpóst -en -a -ana

trå̄pump.

Hjelie

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ träpump

träpomp

pump av träslock

Nr 4594 V Hoby, Torna hd

Bengt Svenninger 1949

Å Nr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăram

træråm, -en, -or, -orna

Hardeberga

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trariva n

ˣ trãriva s.

trărãfsa

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsa, v

hont de tresor i halsen po'n.

4331:1:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trüskakel

træskågel -en. træskågla. -ana.

trüskakel.

Revinge.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trâskakel

træskágel pl. træskágla

sòma hade ènte udan
træskágla på dom.

J: vagnarna

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko

di danska fruorna kom i

hàta a träsko. jb fm

S:t Peters kloster

1966. 10234. Torna ht.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko, s.

tr(æ̀)sko

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko:

di jik me träsko på, a

fizpälsa (näml. i kyrkan)

Flädie

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko

träsko, pl. =

do jik di te fjörkan me
stora träsko på, me
blankade messingsjåror om
träskona

Nr 5031 Flädie, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tr²æsko, sbt. träsko

best. tr²æskoen

plur. tr²æsko

best. tr²æskona

träsko

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăsko

trèsko, pl.=

Nr 297 Borgeby, Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träsko

trǣskǭ el. trēskǭ, -en.

pl. -skǭ, -na = träsko

Lunds landsförs. ; Fjelie

hon dānsa so trǣskona smål i

gǭled.

Fjelie.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träskogjord

trèskajør, -en

mässings- eller bleck-remsa som sattes över träsko.

Nr 3359 Blentarp, Torna hd

Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskoman

trèskomán, pl. -a
tråskomakare.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träskonav

trèskonáv (genus t.)

ett stålverktyg varmed ale urholkades till träskor.

Nr 3359 Blentarp, Torna hd

Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trǟskovalsen

trǟ²skovalsen, en dans

Överlöv. Torna hd

Se Teckningar och Toner, Musikbilagan, sid. 40, och Svenska Landsmål XIV: 1, sid. 97.

Överlöv, Torna hd

H. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trā(d)slag

træslåv -ad / plur =.

Nr 4008 Gödelöv Torna hd
John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tråsla

trẽsla[2] v. = trassla

Tonna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×träslas v.

trà̲slas, =, (pref.) =

trassla ihop

Nr 8118 Cdarslöv, Torna hd
Viktor Welander 1918

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träslev

trǣslåv -an; -a

Nr 4008 Gödelöv Torna hd
John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tråslig

trä²sle¹d. adj. = trasslig

Skall vara träsled.

J—s.

Torna

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trä̃soffa
s.

träsófa, -an

soffa av trä; i sht som har lock av trä (alltså utan stoppning)
i fjǿkad där stǿ en gamal träsǿfa.
Flädi

Nr 10234 Flädie Torna hd

1978 Ingemar Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träspade

træspá -en

V. Hoby

Nr 309 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× träspeta
s.

træspéda -an -or -orna

träasticka; sticka av trä f. stickning

Stångby.

Nr 399 Torna hd

L. Ingers - 47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×träspröte
s.

træspröda, pl. -a
vävspännare av trä.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna **hd**

Ingemar Ingers 1977–78

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tråspåka

s.

tråspága -an -or -orna

troåsticka. tråflisa

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träståke

træståga. -en. -a. -ana

ja brugar a prega me en træståga

St. Råby.

1935 - Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trästycke
s.

träästiǧe, -ad, pl. =, -en.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

træsula -an   + träsula

= träsula (på årder) (ståndare av trä)

Fjelkinge

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.   Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

hr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trâta
s.

trâ̲ta, f., -n, pl. -tor, -na,
tråta.
kō̲ma i trâ̲te me nā̲n,
råka i tråta med någon.
Everlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråta

trǣta, sv. -a, trǣt, tråta.

trǣts dep., trǣtas, trǣts, tråtas

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1906 To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träts trăta vb

träts, träta, träts

träta

Nr 402.

Blentarp. Sonarp. P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trætən en
M.

trǫtand

trãpinnar på en
rãfsa

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trātas

trets trates trets

di tráts forjämt.

Nr 4008 Gödelöv Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trå̄tas, v. trätas

pr. trå̄ts; imp. trå̄tas

sup. trå̄ts

träta

Fjelie Torna

Nr 398.

Sven Persson 1924. S. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trătas
v.

inf. trè_tas

Kåsted

vi kom_ te a trè_tas

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trätedryg

trä̀tedröj

trätgirig

Nr 3496 Flädie & Stävie
Torna hd
Karna o Per Hansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trätoffel

trætófla -n -or -na

dæ hade trætóflor me ræŋa æ.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trätrappa

trètrå̄p -en; -or

Nr 4008 Gödelöv Torna hd
John Friberg 194?

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trätrilla

trætríla -an -or -orna

trätrissa; massivt runt trähjul.

de va liasom trætrílor.

Lunds landsförs. A. H.

Nr. 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãtrumma

trätrum/m/a, -an; pl. -or

= trãbro.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trävaruhandlare

trævårehånlare, -en, pl. =, -arna.

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trāverk

trævårk, -ed

trāverk, -virke

Vallkära.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trävirke

træví̇rke, -ed

Stångby

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trävält

trævǽlt, sub.

best. trævǽlten

plur. trævǽlta

best. trævǽltana

delen ovanför plogbillen

Torna

Helie. Nr 398. Sven Persson 1924. SvP-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

træą́r. -ed = trăårder

N. Nöbbelöv

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trō̃;

tro̱, -r, trø̱̀de, trø̱t;

trampa;

ja trø̱̀de en pu tá̱rna;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣtrō;

trọ, -r, trø̀de,
trøt el. tryt;
trød;

han trø̀de me på
tørna;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro

×trö

trampa

Svalöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trög

traj -t -a

da jek lit tröjt ti a börja me.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trög

troj (V. To. V. Sla) } -adj., n. -t, pl. -a,
tröj (Ö. To. fskl.) } trög.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trög
adj.

trøj. komp. tröjare

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd
I.Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trög

trøj. adj. = trög

Ödarslöv

St. Råby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trog

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiøglä̆st

a.

tiøjlést

Nr 399 Torna hd.
I. Ingers 1957.

St. Råby.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trōja

trōja -n -or -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trŏja

trŏ²ja (V. To., V. Ha.)
trŏ²ja (Ö. To., fskl.)
{ f. -n, pl. -or, -na, trŏja.

V. Torna & V. Harjagers hd №296

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1204

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröja
-an
-or
-orna

tröja s.

tröja

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Blekinge. Jämshög[?]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trója
s.

tròja

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tɹöjȧ

s.

tɹojȧ

s. 9.

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröja -an -or -orna = tröja

N. Nöbbelöv
S:t Peters kloster, Lundalandsförs., St. Råby
Odarslöv, Igelösa. Hardeberga
en vármor tröja. N. Nöbbelöv.
en vídor tröja. Hardeb.

ståkeda tröjor, korta tröjor (som icke nå över midjan). S:t Peters kl.
Torna

Nr 399 & 510
L. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tr̄öska

tòska -n -or

Nr 4008 Gödelöv Torna hd

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska vb

tö²ga v. tag, tö²ged. =

= trǒska Sandby

tö²ga me magin

" " plå²ja

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trõska,

tòga, el. tòska, -or,
task, tògad el.
tòskad.

ja har tògad flère
vìntra.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska

tåsa (1 for l. 2 for, pl. =; task, pl. =; tåsed; tåsen m. ok f., n. -sed, pl. -sna; tas, pl. 1 or l. 2 or) tr., tröska.

Anm. i Östra Torna h.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trö̊ska

tå²ga (¹-gor l. ²-gor, pl. =; lask, pl. =; tå²ged; tå²gna m. och f.; n. -ged; pl. -gna; imperf. tag, pl. ¹-or l. ²-or) tr., tröska.

tå²ga ø̲²te, utföra ortetröskning (Nar vi skø̲²le tå²ga ø̲²te, skø̲²la vi va dar klå̲²kan et ²ela hal twa̲

Nr 392 Ö. Torna hd. Veberöd

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska

tàskpa

Pres. -ar genuint? Annars - or

J—s.

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trəska
v.

pet. task

jà tásk ènte udan
hér nòra.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trȯ̊ska
v.

tȯ̀ska. ´-or. task. tȯ̀skad

1925

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tróska
v.

so ble han færi a tòska stráj̀s

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trȯska
v.

toska. -´or. task. tòsked

1927-29 399. Fjelie, Flädie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska

tosk̲a, v.

pr. tō²sk̲ar; imp. tō²sk̲a

perf. part. ō sup. tō²sk̲ad

imp. även tas̲k

tröska

Torna

Nr 398.

Fjälie. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tróska
v.

tòska

Nr 3495 Stångby, Torna hd
Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tr̊ska
v.

tòska

toska aú

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tróska
v.

tåska, v. -a l. task, -ad, tröska.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska
s.

tö̱ska, f. -n, pl. -or, -na, tröskverk.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tȯska
v.

tȯga, pret. task

eller tȯska

tȯska me plæjel: k. f.

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå²ʒa ¹v. task, tåʒad, tåska

tåska

Nr 402.

Blekinge, Östra hd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tô̊ʂa ~~taʂ~~ tô̊ʂlæ̆d tröska v.

tóʂor task

~ ô̊te

trôska

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tǫ̀ska. ´or. tạsk. tǫ̀sked v. tröska

= tröska. v Fjelie. Flädie. Stångby

Lunds landsförs., S:t Peters kloster. N. Nöbbelöv. Vallkärra. Odarslöv. Igelösa, Råby. Bjellerup. Hardeberga. Dalby.

vi tásk jo ál sẹ́en me plæ̀jla fǿr.

N. Nöbbelöv.

ha údtǫ̀sked = ha uttröskat. Torna

Igelösa. ~~Lund~~!

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

di tak̥k te parṣs. N. Nöbbelöv.

vi stą a tak̥k på lǫ̊en. Lunds landsf.

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska II

di taskte på̄zs. tröskad till punds,
= fingo ersättning för tröskningen efter varje
uttröskat pund. N. Åsbbo...

vi stā a task på lōen. Lundslandsf

Nr 399 & 510.

Torna hd I. Ingers.

1929

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trōska II
s.

de va nibele tòska di håda

(Nöbbelövs ångtröska)

Stångby

smitens fòlk di jik a va mæ
ve tòskan. Stångby.

Nr. 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska. III.

so fàrlet som di håde i dén tíden! di fek jo tòska sél ma plæjla.

S:t Peters kloster. Anna Olsson, Kyrkoledshus.

1940. 199. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska s.

tǒga f. -n. pl.

= tröskverk

Landby

ynge tòska (iakttaget 1943)

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tròska:

jà har stand a tòsked
tván ánr.

Stångby.

já har vát dár údad a
tòsked i flàkarp

Stångby

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trōska: v.

jà har ènte tòskad me plèjel udan rúe te lazhàlm

Odarslöv

Nr 899 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trǫ̊ska:

vi skạla toska ṟṵ́ me plạ̀jal

min brǭr a jạ́ vi tásk for

paggẹ́pa.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trôska;

toga ā. el. tôska y.; -or, task, tôged el. tôsked;

di tåsk me plåjel for;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tòṣka. -an -or -orna. tröska.

tröskverk.

Relativt nytt ord. Bildat till verbet tòṣka sedan tröskverk kommo i bruk i slutet av 1800-talet.

Stångby. Lundslandsförs. - Odarslöv

V. Sandby. Hardeberga.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tröske

tȯske. -ad. tröskning. tröskarbete

Dalby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tröske

s.

tòske, -ed

tröskning

Stångby

-- när de va slut me tòsked

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tröske
s.

tòska, -ad, v.

tröskning, tröskarbete

i finare tal: trǫska

Ödarslöv, Igelösa

Nr 899 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tröskel

tå²fel, m., -len; pl. -fla, -na; klappträ̈.

Efverlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tròskel

tòskel, -en, tòskla, -ana

klappträ (anv. vid tvätt)

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskel s.

tå²gel. m. -len, pl. -a, -na.

= klappträ̃.   Landby

Nr 395.   Torna

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

t²ōs̲kal[illegible], mb. + tröskel

best. t²ōs̲kalen

plur. t²ōs̲kla

best. t²ōs̲klana

klappträ

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tròskel

tòskel -en, tòskla, -ana

klappträ vid tvätt.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tròskel

tòskal

klapptrå kn tvått.

Nr 3496 Flädie & Stävie
Torna hd
Karna o Per Hansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trôskel

tòrgel, -en

klappträ vid tvätt -

Nr 3359 Blentarp, Torna hd

Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

$\overset{2}{\text{tåpfel}}$ en $\overset{2}{\text{tåpfla}}$ na trõskel s.

klappträ

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tröskel

tos̲kel. -en. tos̲kla. -ana

klappträ (som användes vid tvätt av kläder)

√S. Sandby. Hardeberga. Lunds landsf., S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tròskefolk

tòskefólk, -ed

V. Hoby

1944. 399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trõskman;

tògla mán, - an s.
- ` - mán, - an;

di hada tvau
tòglamán, som sto
à task.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trôskeman

tòskeman̲ -an. pl.

tòskemen̲, -en

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
Ingemar Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskeman

tå²femān, m., -en, pl. -mān, -en, tröskman.

Allm. i Östra Torna h.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tròskeman

tå²skeman, m., -en, pl. -a, -na,

tråskman,

tråskkarl.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskeman

tǒskemàn. -en.

= tröskeman. St. Råby,

Lunds landsförs., Odarslöv, Stångby, N. Nöbbelöv.

før task di me plǽjla, vi hade jàrna en tǒskemàn som task

Odarslöv

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tróskeman II

tòskemánen kone fau it
kraus milfs him om kvélen.

Stångby.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tröskemansmat

tå²skemansmad, m., -en, pl. -a, -na, tråskmanssmörgås, stor smör-gås.

V. Torna & V. Harjagers hd №296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trōskemansmat

tòskemansmåd, pl. -a

stor smörgås, skuren över hela brödkakan, avsedd för trōskeman.

St. Råby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskmaskin

tå²gemagin. m. -en, pl. -er, -na.

= tröskmaskin.

tsö²ra for magínen; säges om

pojkarna, som följa hästarna vid

vä²ndrygen (hästvandring)

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskmaskinist

tòskamaſenist

maskinist vid ångtröska

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăskoknuta

træskaknụda -n; -or

på nisten genom skavning av träsko-

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trōskvandring

tōska vạndrịŋ -en; -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 194?

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskverk

tòskavårk -ad

1938

399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskverk

to²skavarts, n. -ed, pl. = sing., -en,

tröskvärk.

V. Torna & V. Harjagers hd   № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tö²skevärk, -ed = tröskverk

Lunds landsförsamling

Fjelie, Vallkärra

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trōst, s.

trust

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

95-

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tróst

trost, f. -en, tröst

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. T. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trösta, v.

truṡta

Nr 894 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

95.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tròsta

trø̂ṣta, sv. -a, -ad, trø̂sta

V. Torna & V.Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ trót

tryd, oböjl., predikativt adj., lika i alla genus., som är utan, i brist af.

jä e snart tryd for snus.

Everlöf, Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trõtt

tret neutr = plur -a.

en bler trèt aw a gåu har
a trø.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

træt, M. -a

vi behøvor ègen jymnastik; de e ènte mènegen glytana ska va trèta nar di kømor hém, a sén ska di jøra nyta. Lärinna från Bjällerup.

Nr 23380 Bjällerup Torna hd
Ingemar Ingers

Torna hd

1927

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött
a.

trat

nå e man båda mat a trat

m.f. 1939.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trȍll;

tręt a.

-à pl.

ja ę́ su tręt́ pu ed;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött
adj.

trat

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I.Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trȭll.

trāt a.

`- a pl.

ja ble trát på

hō;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött
a.

trat

jà lèda hæ̀r ifra a te màlma
ma en kǻ - de jik ùdan magkamåg,
for dan ble minʃæ̀j ènte trát.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött
a.

ni bler val träta aw a

höra mina histórior ?

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

trat l. [1]or m. och f.; n. trat; pl. [2]träta; och efter for. för; [1]träta; komp. [2]trätare, -tast; [2]trött.

ja va lit trat aw sa, for [2]sinas [1]lehed.

Bonderup.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröt II

so hade hon gād a lêdad, so hon
va so trét på ed.

brelöv.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött, a.

tret

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

95.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

træt adj. trött

komp. trǽtare

sup. trǽtast

trött

Fjelie

Torna

Nr 398.

Sv. P-n

Sven Persson 1924.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tiött

tret. adj. tiött. Allm. i Torna hd.
vLunds landsf. vS:t Peters kl. Fjelie Flädie vStångby
vHardeberga m. fl.

då ble di so tréta so di kone ente gån. Fjelie.

dær va bæzka ve sjorna. som di sate se når di ble tréta. Flädie.

di va so tréta. Fjelie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

træt, adj., pl. -a, trött.

V. Torna & V. Harjagers hd   № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900.   V. T., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trœ̄t
~a

trött a.

trött

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trat

tröt̃t a.

v. trata

trōtt

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blekinge, Jämshög [?]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

adj.

træt

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd

I.Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött
adj.

tret. pl. treta

Stångby, Vallkära
S:t Peters Kl., Lunds Landsförs., Hardeberga
Igelösa, Västra Hoby (?) Odarslöv — St. Råby.

1925-

399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött II

ble jà trét, so fek jà

lèga me léta.

Igelösa.

Nr 899 Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

när jà va ude a tjörda på
strìkad, so ble jà treát.

St Råby.

Nr 399 Torna hd.
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trött

a.

tret

nu e snått den jäkoren ósa

tret.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trotla

trèta — -d

an trètar rènt ud sr.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trötthet

tréthéd, -en.

St. Råby.

Nr 399 Torna hd.
I. Ingers.

1958

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trȫlē kȫra;

traffjǿ̄ra, -or, -de,
-t, -d;

jȫra trȫlē.

han é rent tra-
ffjǿrd.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trỏttkörd

trefjǫ́rd

utröttad.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trötna v.

trĕtna

trōtna

Blentarp. Torna

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tu

tu̲, råku. tu; brukas endast i

några talesätt ss. gau i tú̲, gå

i tu; ét̲. tú̲. tré̲, ell. tu. tre.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. T., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuberkel

tobátel plur tobátlor

den kån har tobátlor.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuberkelknuta

tʌbátəlknuda -n, -ər

Nr 4008 Gödelöv Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tuberåd

túbarǫ́ụ

va ? ~, var vilrådig

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga
s.

tòga, -an

di kom a kàla, igan ad en frk
slàged tògan.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga

tω̃²ga, f. -n, pl. -or, -na, tugga, munsbit.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 K. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga

tö²ga, f., -n; pl. -gor, -na; s.
tugga.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga v.

tǭ²ga, sv. -a, -ad, tugga.

V. Torna & V. Harjagers hd   № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900   Törn. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tø̄²ga -ar-a-ad = tugga. Allm. tugga
Lunds Lfs. S:t Peters kl.

nær di tø̄gar tóbak, so spø̄tar di règan.

Fjeke.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga

v.

tògga -ar -a -ad

S:t Peters Kloster

Lunds Landsf.

1925 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga

tòga

ω?

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga
v.

tåga -ar -a -ad

han tågar itu dom, so de kråsor.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga v.

togga (pret.)

'tuggade'

"månn dånn andre togga

sin sölknapp..."

s. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga v.

tågga (-ar; -a; -ad; ‡-ad, pl. -ade; imperat. -a, pl. -ar) tr.; tugga.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga

tòga

9. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tukt

tokt, f. -en, tukt

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tukta

tå²kta, sv. -a, -ad, tukta.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tukthus

takthús, n. -ed, pl. = sing.,

-hu, tukthus.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Fa. V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuktig

tå²kti, adj., n. -kt, pl. -a, tuktig.

V. Torna & V.Harjagers hd №296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tull

tull, m., 1 hn, utan pl., tull. Afgift bestående af en viss mängd spannmål, som till mjölnaren erlägges för malning.

Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tull

tull. -en

Flädie. Borgeby

1929-30

399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tull, -en, -a, -ana, tull:

1) tullväsendet 2) tullavgift 3) benämning på någon av de fyra större infarterna till staden Lund. 4) kvarntull.

✓ Flädie, Borgeby, N. Nöbbelöv
S:t Peters kloster, Lunds landsförs., Hardeberga,
Odarslöv. Västad St. Råby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tull II

di hade jèdnar i me tad
mér en dóbelt for méen tull
(häml. å kvarnen)

Håstad.

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tull

to̱l, m., ^{1} bn, pl. obrukl., tull, som mjölnaren har rätt att taga som ersättning för sädens malning.

to̱^{2}la (-ar; -a; -ad; -ad, pl. -ade; -a, pl. -r) tr., tulla.

"Må^{1}lor hun ma̱lt, so to̱^{2}lar hun sto̱rt", rad af en skämtvisa.

Efverlöf.

Nr 392.

5.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tulla
v.

tùla -ar -a -ad

taga tull

di tùla me sjøpakåren iblán

(nämt. i kvarnar)

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tulla
v.

tu̇la -ar -a -ad

taga tull. kvarntull.

Kåstad

do tu̇la di på den tiden.

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tu̇²lare, sub. tullare
best. tu̇²laren; plur. tu̇²lare
best. tu̇²larna

tulltjänsteman

Torna

Nr 398.

Bjerred Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tu̇la̢re -en -are -arna, tullare.

Allm. i v. Torna.

Fjelie. Flädie. Borgeby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tullhus

tullhús. -ed (mest i best. f.)

för tullbevakningen avsett hus, som låg vid någon av de fyra huvudinfarterna till Lund.

dær lau et lided hús va sian óm, de va tullhúsed.

S:t Peters kloster (L.H.)

1936 Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tullstation

túlstasjǫn -en -or -orna

N. Nöbbelöv.

Nr. 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tullsäd s.

tùlsǽ, -an

den säd som möllaren tar i tull,
(får i betalning)

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tulpan
s.

pl. tulpánor

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers 1982

1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tulpan

tulepåna, f., -n, pl. -nor, -na, tulpan.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tulpanros

tulɜpánarós, -n

tulpan

Nr 8114 Bjällerup, Torna hd
Viktor Welander 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tum;

tɷm, - ad s.

" , - an;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tum

..po så dár en kvars tomm..

433 I:2:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1945 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tumme

tòme -nj -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tumme

tȯ̊me, m., -n; pl. -ma, -na; tumme.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tummetott

tometot, m.; brukas ej i böjd form och förekommer endast som en skämtsam benämning på tumfingret.

tometot
slekkapöt
lazemān
havrahäst
lilepräst.

Nr 392.

Veberöd. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02."

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung
adj.

tɑŋ el. toŋ

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung
adj.

toŋ

Stångby

stån a tóŋ.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung
adj.

tøg. komp. -are. sup. -ast

9. 5. 1939

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung, a.

tog

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung
adj.

tøŋ, komp. -are, -ast

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung

a.

tong

J. 9.

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tung

fårr hon va tong å kröst bra.

4331:2:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1945 exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunga
s.

tòŋa -an

Fladie

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunga

tòŋa -an -or -orna.

Nr 297 Borgeby, Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunga

to²nga, f., -n; pl. -ngor, -na; tunga.

Anm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunga

tåŋa -n, -or

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunga, s.

tò̰ŋa, tò̰ŋan

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

29. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunga

tònga pl. -òr

man kan jo ènte ~~ha~~ ha

twá tònor i mónen

I: utlova något åt två samtidigt.

4732 Veberöd Torna hd

I. Inge ... C

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tungband

tå²ŋəbån, n., -ed; pl. =, -ena; tungband.

Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuŋdrȧn[1]

[x] tungdrån a.

med tung gång

Blekinge, Jämshög

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tungspets

tȍŋaspis̱ -an; -a

da svi̱os på tȍŋaspis̱an.

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tungt
adv.

tògt, komp. tògara

man kan gœ œ bryda bénen, sin man bler éldre; man fålor tògare.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna
a.

tyn

ja skán en tyn brofiva a
slagda wid te han. (om en
drängtupp) Flädi

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn
adj.

tyn

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn

tø̜n

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn.

tyn n. tynt pl. tyna.

knäckebröd va bara tynt.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn I

tǫŋ l 1 or, m. och f., n. tǫŋt, pl. tǫ²ŋa och efter for, för, 1- ŋa, komp. 2 ŋare, 2 ŋast, tunn.

Ifverlöf.

tǫŋ

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn II

to̱n̦ l. -or m. och f.; n. to̱n̦t, pl. to̱n̦a och efter för. få to̱n̦a; komp. to̱n̦are, 2- n̦ast; tunn.

to̱n̦

Efverlöf. Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trap, m.; 1 en; pl. 2 -or, -na;
trappa.

Ablm. i Ö. Torna

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn
a.

tyn, n. tynt

han va blég a týn.

Flädie.

1957. 5081. Fjelie & Flädie. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn

tyn, adj., n. -t, pl. -a, tunn.

lätan tyn

V. Torna & V. Färjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuna
adj.

tyn

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn

tyn . adj. = tunn

Fjelie, Stångby, Odarslöv

S:t Peters kloster, Lunds landsf., Hardeberga.

de bler for tynt. Stångby.

hær e bora den tyne vägen imelom

Värpinge, S:t Peters kloster.

bærman va tynare i jær deva

tjökare. Fjelie

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn II

de e ja fàselit týnt

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna s.

tø̀n̲a

el. tỳn̲a

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

tỳna -n -ar -na

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna
s.

tỳna -an -or -orna

di skole sàta vìsa tỳnor
(kåml. potatis)

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

tỳna -an

di slå kåtan aw tỳnan

(en fastlagslek)

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd
I. Ingers 1950 Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna
s.

M. dær e tàma tyror på lóen

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1981 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna
s.

han sa han hada åla sit
dén tjonar

Flädi

Nr 10234 Flädie Torna hd

1982 I Ingers 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

så fek fórti ɕra tynnan

(näml. för att slå sten)

di lästa jo sodära en fira tynnor.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

tyzza, f., -n, pl. -zor, -na, tunna.

tunnland

tyzzelān, n., -ed, pl. =, -en, tunnland.

Allm. i Östra Torna härad.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna s.

tynnja

"en tynnja öl ..."

s. 17

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna
s.

tỳna -an -or -orna

Dalby, Hällestad

Nr 399 b Dalby, Torna hd
I.Ingers

1925

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

pl. tùnor

Nyare uttal

genuin form: tỳna enl. P.L.

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

s.

tỳna -an -or -orna

Fjelie. Flädie. Borgeby

séks gàpor de va en tỳna

Fjelie

1927 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tu²na, sub. Lis tyna² tunna

best tu²nan; plur. tu²nor

best. tu²norna

Tunna

Torna

Nr 398.

Fjelie. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

s.

tỳna -an -or -orna

1943. Lackalänga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna
s.

tọ̀na el. tø̀na -an -or
-orna

en tọna kọ́rn

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

ty²n̲a, f. -n, pl. -or, -na, tunna;

en ty²n̲a sd̲, en tunna säd.

littan ty̏n̲a

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuppa -an

tunna s.

tunna

Nr 402.

Blekinge ... F. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tʸ̂na, -an, -or, -orna = tunna

ᵛDalby, ᵛHällestad, Hardeberga, ᵛSandby, Lunds landsförsamling, S:t Peters kloster, Råby, Bjellerup, Odarslöv, ᵛFjelie, Nöbbelöv, Stångby, Vallkärra, Borgeby, ᵛFlädie, ᵛLackalänga

Jfr. tôna: N. Nöbbelöv

han kom rʸ̂lanes me tʸ̂nan.

S:t Peters kloster

en tʸna håvre. Vallkära. Torna

Nr. 399 & 510
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

di hæzde op en tyna. Vallkära.

en tyna rue. Stångby.

di kom tjöranes nöead me tynor.
Lunds landsf.

vi har slad kåtan av tynan.
Lunds landsförs-

nelspårsen han ga fira tynor sa
om åred. Hardeberga.
Prannsen han "

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Torna II

en tyna rui. Stångby.

di hœzde óp en tyna. Vallkära.

di kom fjöranes nórad me tynor.

Lunds landsf.

vi har slad kåten av tynan.

Nr 399 & 510, Lunds landsf.

Torna hd I.Ingers.

1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna III

nelspársen han ga fira tyror
så om åred.

. Hardeberga.

Prom. han.

- séks fèpor de va en tyna. - Tjelie.

Nr 399 & 510,

Torna hd I. Ingers.

1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

ràbybåana sòlde lònga
fèlad for twà tynor öl
te lònga stå.

1956. St. Råby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnband

tỳnebaun -ed – an.

rìpla tỳnebåun.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tu̜ndrikka -ad

tunndrickа
s.

Öfverbygd

Blentarp Torna hd

Nr 402.

F. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnel

týnel, -en

S:t Peters kloster

nú går där en týnel unjor bånan

17 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnhårig

tūnhåȧrad -; -a

en borjar o ble tūnhåȧrad

Nr 4008 Gödelöv Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnklädd

tun̲klėd̲ -j -a

Nr 4008 Göd̲el̲̲ Torna h̲.
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland

tynnelán, n., pl. =

daa va nie tynnelán ta
vát hús

S:t Peters kl.

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1974–75

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland

tynlåu, n. -ed, pl. = sing., -en, tunnland.

V. Torna & V. Färjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunlán, sub. Lás tunnland tynnelán

plur. tunlán

tunnland

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland

tynelán, -ed. pl. tynelán, -en.

tunnland.

S:t Peters kloster, Lunds landsförs., Råby. Bjellerup. Hardeberga. S. Sandby. Revinge. Odarslöv. Igelösa. V. Hoby. Håstad - Stångby

nie tynelán. S:t Peters kloster.
fira a et halt tynelán. Lunds landsf.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland III

di sàda mèed fjòkana en

va di nú san; daer jik en

tỳna i tynelánad.

Stångby.

vi fjòrde tìe te èleva tynelán om

ètemídan. Nr 399 Torna hd

Håstad. I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland II

dærva ènte mer en nìe tynelán
te æ börja me.

S:t Peters kloster (Lars Hansson).

tjugefìra tusen tynelán

fórti tynelán. Håstad Odarslöv.

1936 Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland

en hål fajn te tynelåned.

Nr 3~~1~~9. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland, s.

tynlán, -ad; pl. =
= ytmått, ung. 0.5 har.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland

ty̠nelá̠n, neutr., pl. =

vǽ̠rs tré̠ tý̠nelá̠n

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland

tyn̲elån̲, -ed, pl. =, -en

(glt ytmått = 1/2 hektar)

S. Sandby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland;

tyŋəlán, -ads.

dar va fira tyŋə-
lán;

äv. tyŋəlán etc.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyzelån[1] tunnland s.

-ed

tunnland

Nr 402.

Bl. lan. Torsåk P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnsliten
a.

tynslédan

Flädie

Nr 10234 Flädie, Torna hd

1970 Ingemar Ingers 1970-71

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnsliten

tūnslīdan -d; -slīdna

Nr 4008 Gödelöv Torna h.

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnsäck

tọ̄nesạ̈ck -en; -a

rymde en tunna säd.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnvis

tūnavis

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

t²ǫnevìs tunnevis

i t²ǫnevis, i tunnevis:

vi task i t²ǫnevìs. Veberöd

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnevis
tȳ̆nevi̲s. i uttrycket i tȳ̆nevi̲s,
i tunnor, beräknat efter tunnor.

Vallkärra

di kȳ̆pte i tȳ̆nevi̲s.

På samma sätt i kȁnevi̲s etc.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnevis

i tynevis

i tunnor. tunntals

di frk kål i tynevis

Odarslöv

Nr 899 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunt
adv.

tyønt

give tyønt
(v.)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1973–75

1975

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunt
adv.

tynt
(äv. i bet. "glest"; detta ord finns inte i målet)

di sídor tynt

Flädi

Nr 10234 Flädie Torna hd

1982 I. Ingers 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tuntig;

tỳnted a.

"konstig"

do e̱ di mer tỳnte-
da de̱r,

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

topp

tap, m.; 1 ka; pl. 2 a, -na; topp.

Anm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuppfjäder

tòka fj'ær -en -a -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tur
s.

tur

tur. lycka

de va só<u>r</u> túr nar di hade nan nó kó iblan di svårta.

Ödarslöv -

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

turkisk

tÿrkisk

Jètetriëen di sau ued som
tÿrkiska såbla.

V.Moby.

1933 Nr 399 & 510 I.Ingers Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tusan

tu̲san. svordom el. bekräftelseord

já̲ for tu̲san

Vallkärra

já̲ for tu̲san häga.

Odarslöv.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Tusen

tusen

"attan tusen danska riksdaler ..."

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tusen:

tu̲sen ták̲ !

uttryck för stor tacksamhet.

Belagt redan i ett brev från 1874.

Vallkära

1949.

Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tuska
v.

tù*ʒ*a -an -a -ad

viska.

Blentarp. Torna hd
C. G. Persson 1946.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuss

tφs ´en ` a ` na

jɛ hästen en tφs hå.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuss
s.

tys. -en. -a. -ana

1927 399. Fjelie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuss
s.

tys. -en

(liten mängd gräs, hö el. halm)

1943

Stävie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tys. ¹en ²-a-ana = tuss

Hardeberga St. Råby. ˘Fjelie. ˘Stävie
Odarslöv

en tys hø̲r.

en tys hǿ̲.

tá̲ en tys bá̲s! Odarslöv.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tut

tud -en –

tor aw túden på kànan.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tut

tud. ¹en. ³a. -ana. tut, rör.

han hade en stor kåfekåna
me tre tuda. S:t Peters kloster.

en pevorrik me tudan på sian.
Hardeberga.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta;

tu̇̀da, -ȧ̀r, -ȧ̀, -ad v.

tjuta;

hu̲ṅen é̲ su rá̲li

ti o tù̲da;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
v.

tùda — -d

tuda : hǻurned

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
v.

tùda -ar -a -ad

--- hórrad som di skola tùda i

Nr 399 b Dalby, Torna hd
I.Ingers

1925

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
s.

tùda -an -or -orna,

tut, tåtrumma,

spec. = meltúdan i vädergvarn

Nr 5031 Flädie, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
v.

tùda -ar -a -ad

ólormånen han skola tùda
i hórnad

1927 399. Borgeby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tu²da, v tuta v.

pr. tu²dar ; imp. tu²da

sup. tu²dad

tuta

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
v.

tụda

anv. i bet. „blåsa"

Nr 3495 Stångby, Torna hd.
Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
v.

tuda -ar, -a, -ad

impr. sg. tuda, här i bet.
signalera.

tuda nu räktit, so vi kan
höra-d!

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
v.

tụda, -ar, -a, -ad

bl. a. anv. om ljud i telefonen:

pret. de bȧra tụda a tụda

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1980

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
s.

t²uda, f. -u, pl. -or, -ua, tuta (finger- o. s. v.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
v.

tu²da, sv. -a, -ad, tuta.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 Ta V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta

tu͟da, -an, -or, -orna s.

= tuta (t. ex. på en pump), pip (på en kaffekanna), trätumma, signalhorn m. m.

Allm. i Torna h.

de e ente udan tu͟dor a renor att ihåva. Stångby. (näml. i en vedskvarn). Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tụda, -ar, -a, -ad = tuta,

v.
blåsa i horn. Allm. i Torna h.

..hǫrned som di skoḷe tụda i Dalby

olormaṇen han skoḷe tụda i hǫrned. Borgeby.

di skoḷe tụda om ịlan ble lǫs.

Lunds landsför. Torna

Nr 392 & 510
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuva.

tùa -n -or -na.

ja viste dær va non tùor me bǽr po. –

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuva
s.

tùa -ar -or -orna.

S. Sandby

Nr 4276. S.Sandby,Torna hd

Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuva

t²uwa, f., -n; pl. -wor, -na; tufva.

Allm. i Ö⁴. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuva
s.

tṷ̀a -an -or -orna
Borgeby.

ss. n. pl.; tṷ̀orna, en ängsmark vid Lödde å i Borgeby

1927 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuva

tu̲²a, f. -n, pl. -or, -na, tufva.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tu²a -an-or-orna. tuva.

Allm. i Torna hd.

˅tu²orna såsom n. pr. i namn på ängsmark vid Lödde å i ˅Borgeby.

de hade legat i tu²or för. Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
L. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuva:
s.

dæɹ va fæ̀lad a dæɹ va
jɔ́g a stén a tùeoɹ
e

(dä Gustafskill nu ligger)

Ovarslöv

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuvig

tuad -ˌ-a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuvig

tūᷡᷣd, adj., pl. -a, tufvig; jåren
h-mēᷣd tūᷣd, jorden är mycket
tufvig.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tusen

túsen, räkn. tusen

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. R. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tuta
v.

tùuda -a -ad

även v bet. "tjuta".

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvefingen

tvèfịŋoa

vävnadsslag, dets. s. munkabälte.

1959. 392. Hällestad, Torna hd.

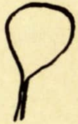
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvega

tvèga, -an, -or, -orna

bågformig, dubbelböjd käpp, varmed fiskegarn piskas rena. (av pil).

Fjelie. Flädie (Bjerred)



1937 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tvega

tvēga, sb.
best. tvēgan; plur. tvēgor
best. tvēgorna

redskap, som användes till att rengöra näten med

Torna

Fjelie & Flädie sn
Bjerred

Nr 398.
Sven Persson 1924.

Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tveshåftabyxor

tvegöftaböjsor. -na.

= tveskåftiga byxor

Vallkärra J. L.

Nr 399 & 510 Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvasúela

×tvesovla

äta dubbelt pålägg

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tresovla

tresúla -ar -a -ad

slösa (eg. = äta två slags sovel)

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvestært
-len

tvestjärt s.

tvestjärt (insekt)

Nr 402.

Blentarp. Tom. Ph. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tvestjärta

tvestærta, f., -n; pl. -tor, -na; tvestjärt.

allm. i Ö. Torna

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvetingt
adv.

tvetíngt

tvådubbelt

inte. hara tvetíngt. Stävie.
(havva)

jfr entíngt.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvetrigt, adv. × tvetingt

= "tvetingt", tvådubbelt.

hara tvetrigt (harva).

Bjellerup

Nr 399 & 510 Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvætósla, sub. × tvetosla

best. tvætóslan;

plur. tvætóslor

best. tvætóslorna

hermafrodit

Torna

Fjälie Nr 398. Sv. P-n

Sven Persson 1924.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvetosla

tvetósla, -an, -or, -orna

dubbelkönad varelse, hermafrodit

Odarslöf

1936. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvetåsla

s.

tvetåsla

dubbelkönad varelse.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvi

tvi, intj: tvi; tvi fan, tvi fan.

V. Torna & V.Harjagers hd №296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvi

injej.

tvi

so spåta han hæn i sæzan a sa:

tvi dit ræla som ligor hæn.

Vallkära

[samma historia om en kyrkoherde Ledergren i S:t Peters kloster, då han omk. 1860 förrättade ett barndop och påstod att barnet var fött för tidigt efter giftermålet. Dessa ord riktade han till modern]

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1941

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvilling

tvìlɛŋ -en -a -ana. bvulöv.

hon va i dén stàlnɛŋen, so de mente på deva tvìlɛŋa.

bvulöv.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1940 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvilling

tvi̊liŋ, m. -ən, pl. -a, -na, tvilling.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvillingkaka

tvilliŋakága -an -or -orna

använt om gilleskakor av samma storlek och samma slag. t. ex. om spettkakor.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvillingstut;

tvèlẹgastu̇́d, -en s.

-a, -na;

de va tvau tvèlẹga-

stu̇́da, sam sko̱le

dra óp klåhan.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tvilna vb

tvi²lna. v. = hälla, slå, tappa. (på l. af ett kärl)

Nu ska vi ha tvi²lnad po fla²skorna.

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Sorna Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ tvilna

tvèlna, -̀ar, -̀a, -̀ad.

tappa
tvinna på flaskor.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvel

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* tvilna

tvǟlna (-ar; -a; -ad; -ad; imperat. -a, pl. -ar) tr.; tappa, fylla på en tunna l. en butelj.

tvǟlna dräffa pu tynnan.
jaşivorşan hun tvǟlna sȧl bränavin pu flaskan te mi.

E[illegible]

(Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvìlna

×tvilna

tappa i
tvìlna drìfta

Everöd

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvilna
v.

tvìlna -ar -a -ad

tappa. hälla en vätska på ett kärl med smal öppning

gan úd i kámorsed a tvilna lit på halstávan ---

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*tvìlna
v.

tvìlna -aa -a -ad

hälla vätska från ett kärl på ett annat gm en smal öppning

sín tvìlna di ad pa kàga ala kùtiga (kåml. öl)

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvilna
v.

tvìlna -ar -a -ad

hålla genom tratt.

Nr 3359 Blentarp, Torna hd

Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvi̱lna -ar-a-ad. „tvilna“.
hålla en våtska ned i ett kärl med
trång öppning (flaska eller tunna).
Lunds landsförs.
tvi̱lna ø̱l på flå̱skor.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ tvinet

tvi²ned l.-or m. och f.; n.-ned; pl.-neda; efter for. för ¹-ned o.s.v.; komp. ²-nedare, ²-nedast; fjantig, fjoskig.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinga, v.

tvìŋa

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinga

tviŋa -j -d

Nr 4008 Gödelöv Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinga

tvĕ²ʒa (-ar, pl. =; tvant, pl. =; två²ʒed; två²ʒen m. och f.; n. -ʒed, pl. -ʒna; imperat. tvĕ²ʒa, pl. -r) tr.; tvinga.

Everlöf, Veberöd

Nr 392 Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinga.

tvìȝa, -àr, -à, -àd;

pågan kan tvìȝa dam.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinga

tvi̬ŋa, v., -a l. tvaŋ, -ad l. tvåŋed, tvinga

tvåŋen, p.p.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tdinga
n.

tvìŋa

№ 3358 Blentarp, Torna hd

C.G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvingsel

tvíŋsel -en

tvång

dæ va jo íŋen tvíŋsel
på dom.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinna, v.

tvìŋa

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinna

tvi̇̀ŋa - -d.

sy̆̀la-garned skola tvi̇̀ŋas hört.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinna
v.

tvìnna -ar -a -ad

ròlavìnna de håde di
när di tvìnna

jfr +rullavinda

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
E. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

twist

-en

tvist s.

- twistagarn

Nr 402.

Blekinge Tönnebro?

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

twistagarn

tvistgarn s.

bomullsgarn (vävgarn)

Nr 402.

Blek. Jämsh. P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvivel

tvível

ùdom tvível ...

Lunds Landsförs-

Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trívəlstáŋka

× trivelstanke

mistanke

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trivla

tri²vla, sv. -a, -ad, trifla.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvivla
v.

tvìvla -ar -a -ad

i bet. misstänka

(Jfr från Hällestad belagt: dé tvìvlar
ja på = misstänker)

S:t Peters kloster

Nr 10234

1965

St. Råby „ Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvungen

adj.

tvòɀen pl. tvòɀna

jå e tvòɀen te a ga ud

et tag

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trungen

tràgen, rutn. trà̀ged

deva trà̀ged a kafta på.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trunget
adv.

tvàŋed

nödvändigt

jå skωle vad tvàŋed røri

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två

tva

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två

tvau, två.

S. Sandby

et áur ela tváu.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två;

tvəu rãkn.

di har tvə́u àja rølia hùza;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två.

tvau räkneord.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två

tva̲, räkneordet två.

I äldsta målet användes tu̲, tu, vid neutralbeteckning, t. ex. tu̲ o̲j, två håslär; tu̲ gåm̲la hu̲s.

Efverlöf, Bonderup.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två, t.

två l. tu

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

48. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två

två

"där komm två i på..."

s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd
Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två råkn.

två

en gång jetty där två drämm-
ja a slo ...

s. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd
Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två

tvau = två   ˇOdarslöf
ˇLunds landsförs. (Ladugårdsmarken)
ˇVallkärra. Fjelie. Flädie.
Borgeby ˇStångby ˇv. Hoby ˇÅstad
ˇIgelösa

hær lau et gamalt hus me tvau
lœgor. Fjelie (Bjerred)

di sad óp klokan tvau. Flädie.
bauna tvau. Borgeby.

dær sad tvau for borœnen. Torna

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

di tvau va riga baue. Stångby. 1928

so hade di jilad i tvau da.

Stångby. 1929.

I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två
2.

tvau = 2

dæ e li̲asom̲ tváu hȯja ihá̲v

1927 Lackalänga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två
2

tvau, råkn, två

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. T., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två
s.

tvåu 2

hær va tváu som før

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två

a.

nar ja då far såded en då, tvån ala tre ---

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två II

di tvåu va riga bånu. Stångby.

so håde di jiled i tvåu då.

Stångby.

jå har stand a tòsked tvåu åur.

Stångby

tvåu stykna,

två stycken. Igelösa.

Nr 399 & 510.

Torna hd I. Ingers.

1929

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två:

dære tvåŋ som går på tjèregåran.

Odarslöv.

han arbæja for tvåŋ. - Odarslöv

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två
s.

tvau, 2

V. Hoby, Håstad, Stångby, Vallkära, Odarslöv, Igelösa Lunds landsförs. (Ladugårdsmarken)

se vidare v. Torna.

1925-29 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två

två, räkneord = 2

två gōza. Lunds landsförsamling, S:t Peters kloster, Råby. Bjellerup.

jfr tvau

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två

1.

tvau

St. Råby

dær la tvåu kús, di kam vék.

Nr 399 Torna h d
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två
v.

tå. -r. tåde, tåt

= tvätta. Förälder.

V. Vånga.

va de jorda, so skåla di tå se.

1932 Nr 399 & 510 I. Ingers/Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre.

tàltre

en taltre àur sin.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå eller tre

to²ltre = några (2 el. 3)

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* två eller tre;

tòḻtre råkn.

bet. ett mindre obestämt antal;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre;

tòltra råkneord;
betecknar ett mindre
obest. antal;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre
s.

tàltre

2 à 3.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre

e n t å l t r e =

ungefär två eller tre, ett par tre styken.

Torna

Nr 398.

Bjärred Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre

tåltre

två à tre

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby, Torna hd
J. hn Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två eller tre

tàltre

2 à 3

vi jena nør kregen for tàltre då
sin .

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tóltre. räkneord =. två eller tre",
2 à 3.

vi kom ud a fjena i tóltre ar

Värpinge

di hade lokad se te tóltre
höndra kronor

Ö. Torn. Nr 399 & 510 Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tóltre. räkneord. två eller tre, 2 à 3.

Stångby.

tóltre nómor.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåa

tr²aua, f. -n, pl. -or, -na, tvåa (siffra) ~~(i kortspel)~~

V. Torna & V. Harjagers hd №296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två hundra

två håndra (el. tvau), 200.

Lunds landsförs.

vi va två håndra, naa vi stå

på tjörkegålad. (konfirmerades)

1938 № 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvål

tval, n., ⸍ ed, pl. =, ⸍ na; tvål.

allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvål

tvaul, n. -ed, pl. = sing., -en,
tvål.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåla

tvåula, sv. -a, -ad, tvåla.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåla

två̱²la (-ar; -a; -ad; -ad, pl. -ade; imperat. -a, pl. -ar) tr.; tvåla.

allm. i Ö. Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trålbit

tràlbíd -an; -a

Nr 4008 Gödelöv Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvålfat

tvålfåd -ad ; plur =.

Nr 4008 Gödelöv Torna h:
John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvålkar

tvàlkár, -ad

tvålfat, tvålkopp.

m. f. 1939.

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvålängehus

tvålazehús, -ed

hus med 2 längor, vinkelbyggt hus.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåmans-sång

tvá̲mansá̲ŋ

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåmastare

tvåmåstare. -en -are -arna.

tvåmastare. fartyg med två master.

Fjelie (Djerred)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvång

tvaŋ, n.

de e jå et fårlat tváŋ, men

dé har man vad mäŋa gäŋa.

(Bräng från Blentarp på tal om exercisen). Hört 1918.

J. J.

Blentarp, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåraderskorn, s.

tvåuraskåurn, -ad

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåtumsrör, s.

tvą̣utumsrø̲r, -ad; pl. =

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåöres-bulle.

tvåuoresbóla, -en, -a, -ana

S. Sandby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943. Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvār

tvær

Nr 894 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

48.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvār

tv-æ̱r, adj.; n. tva̱rt, pl. -a, tv-ār

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 Fo. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvār

tvær

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvæ̲r, adj., neutr. tva̲rt = tvär

Lunds Landsförs.

S:t Peters kloster

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvai
s.

i förb. på tvåren

et lånt hús på tvåren

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvăra, v.

tvàra, pret. = , -d

= lköra på tvăren över ett fält.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvãrbrant

tværbránt

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärbuk

tvarbúg, m. -en, pl. -a, -na, tvärfylling.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1909. V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tvärfylling

tværfụlṯŋ. -en

storåtare

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvãngata

tvæ̀ngạ́da -n; -or

Månne icke accentueringen
tvængạ́da kan förekomma?

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd
John Friberg 194.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tvärmed

tvœrméd, -ed

ögonmäte som tages på tvären mot land, när man sätter ut garn. Jfr. +med.

Bjerred

Fjelie & Flädie

1937 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärpåse

tvæ̜rpǻse -en -a -ana

en tudelad påse med öppning på ena långsidan, som tiggarna fordom buro över axeln.

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1925

I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärpåse

tværpøse -en -a -ana.

= tvärpåse, en tredelad påse el. säck som tiggarna fordom buro över axeln.

Dalby

S:t Peters Kloster.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärrandig

tvärrånad — j — a

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd
John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvãrrygg, s.

tværrýgg, -an, pl. -a

= väñdteg.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvårrygg

tvarøg[1] m. -kn, pl. -a, -na

= vändteg

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvär̃yg̑g̑g̑.

tvaryg̑z̑, -en s.

-a, -na.

området längs renarna, som vid tegläggning plöjes efteråt.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tværygg

× tvärrygg

plöjning på kortsidan av en åkerteg

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvār-rygg

tværrýgg -en -a -ana

tvärplöjning för kortändan av en åkerteg.

Stávie

1943

№ 399 B Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärrygg

tværrýg -en

plöjning för kortändan av en åkerteg. Även ènarýg.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvär-rygg s.

tvärrygg, -en

plöjning för kortsidan av ett åkerfält, vändteg.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

1982 I Ingers 1982

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tværyggj

-en

tvärrygg s.

tvärrygg (på åker)

Nr 402.

Blentarp [illegible] P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärrygg

tværrýgg - en -a -ana

tvärplöjning för kortänden av en åkerteg.

Stävie.

tvarrýgg etc.

Stångby.

1942 Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvars

tvars

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärs
adv.

tvārs, adv. tvārs; han lȯv t. ²jor ¹vājen, han sprang tvärsöfver vājen.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvårs

tvars, tvårs.

po tvars: di lá brèned po
kórs a po tvárs. S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvàrs
adv.

kan sate en kòma om kvèlana tvárs övor àuen

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvárs

tvart, adv. = tvārs

tvart över gādan. S:t Peters kl.

tvart igjönom. " – " – "

tvart imöd Lunds landsf.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåskepp

tværʒep. -ed. tvåskepp å kyrkan;

(även utbygge)

Vallkära

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärslå, s.

tvàrslåu, -ən, pl. -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tværsulla × tvärsovla vb

äta för mycket sovel

Nr 402.

Blekinge: Jämshög F. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvàrstege

tvæ̀rstie, -en

stege, använd vid taktäckning; ligger på tvåren av halmtaket.

eller tvæ̀rstíe

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvårstege

tværstie -en

stege, liggande på tvåren av taket; användes vid halmtaktäckning.

1946 399. Stävie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåstege

tværstie. -en. ynge tværstie.

tvåstege. en slags stege som användes vid täckning av halmtak. På denna sitter taktäckaren. och den längd av takt som täckes under det tvåstegen är i samme läge kallas ett sti.

Allm. i Torna hd.

Se fotografiet!

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärstege

tvarstie, -en

på tvären av taket liggande stege, använd vid halmtak-täckning

Stångby.

dær va en tvarstie di kala; den va åltid tal ålna læʒ.

Nr 399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 392. tvärstege

tvärstije[1], m., -n; pl. -ja, -na; tvärstege. En omkr. 10 alnar lång, en stege liknande ställning, bestående af två sidoträn, som kophållas af 1 tvärslå vid hvarje ända och 1 på midten. Lägges tvärs öfver takstolen och flyttas efter behof, för att ~~utgöra~~ uppbära den person, som pålägger halmtak, hvilken under arbetet stöder fötterna mot det nedre sidoträt och knäna mot det öfre.

Vebesåd. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärsäck

tværsæ̊ff, m., -kn; pl. -a, -na; eg. tvärsäck; lång, smal linnesäck med öppning långsåt ena sidan.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärsäck

tværsék, -en, -a, -ana

säck som hänger tvärs över axeln
med öppning på mitten.

Lunds landsförs.

so hade han en tværsék som han
hade mád i.

Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

toärt, adv.

Hon får ente skära den toärt av.

433/:/:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärt

tvart

tvårt övor = tvärs över

vanauran gaur tvårt övor gåuren

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvårt

tvart, adv. tvårt.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvãrt;

tvart i frasen;
pɑ tvárt;
di fjørde pɑ tvárt;

Revinge, Torna hd.
Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvārt
adv.

tvart

so skar di tvárt åw

Stångby

dær va en brædebrø som jek tvårt
óvor gàdan. Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvårt II

han hög mæj tvárt om lived

Stångby

dånezor, som gar tvárt övor

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I.Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvãrtemot

tvártɛmo̱d

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvärtrå̄

tvætrǽ -ad

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätt s.

tvat

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

47. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätta
v.

tvèta -ar -a -ad

--- sin di ble tvètade
nona gàŋa

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
L. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätta
v.

tvèta -ar -a -ad

Ex. vi tvèta vos i kált vár.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1974–76

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätta
v.

hon bla tvätad i Gú vaṉ

(ss. folkmedicinsk åtgärd)

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätta

tv-ä̲ta, sv- -a, -ad, tvätta

tväṯa se

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. To, V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåtta
v.

tvèta -ar -a -ad

han kan tvàta sa i bålen

1928 Revinge, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvę̄ta [2] - ar - a - ad = tvätta

di tǭ dīd a tvę̄ta [2] = de körde dit och tvättade.

Hardeberga

han kan tvę̄ta se i bālen

✓ Revinge

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tråttbalj

tvåtebal, f. -en, pl. -ä^{or}, -na,

tvåttbalja.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättbalja

tvätabål -en -or -na

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättfat

2
tvatefad. -ed. pl. =. -en.

tvättfat

2 2
ala kan ja ta et tvatefad

Revinge

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättfat

tvètefåd -ed — -en.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättgryta

tvètegrýda -n -or -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trättkar

trätekar -ed, pl. =, -en

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
L. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåttkar

tvḁ̄̀tekāar. -ed. pl. -kāar. -en.

= tvåttkar. tvåttbalja

Håstad.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättstuga

tvètestúa, -an

nyare ord i målet; det genuina är sters, innrymmande både kök, brygghus, bränneri m.m.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättsäte s.

'underlag för tvättklappning'

1 tvetesäde

Nr 22996 Bonderup Torna hd

Nils Bengtsson 1867 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättsäte s.

tvä̂tasǣda. n.-et, pl. -, -n.

= tvättsäte. Landby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättsåte

tvètesiède, -ed

såte vapå tvätt klappas.

Nr 3496 Flädie & Stävie
Torna hd
Karna o Per Hansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvättvatten

tvètevån, -ed

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåttvatten

tvètevån, n.

di tar éŋ tvètevån a rågevån.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trättvatten

trètevån -ad

Nr 4008 Gödelöv Torna h.
John Friberg 194 ,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ty
v.

ty. sv., 2de, -t, "ty", komma
någon väg i-de tyr 2ènter o-gau
so nat, det "tyr" ej, man kommer
ej någon väg med att gå så sakta

V. Torna & V. Harjagers hd №296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. T. V. Ha.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(ty, v.) ×ty v.

pr. tyr ; imp. tyde ; sup. tyt

gå rakt under.

Torna

Nr 398.

Bjerred Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ty
v.

ty, tyr, tỳde, tyt =gå undan

nor en har brót so tökor en
àlli ad de týr me arbéed ---

Nr 3363 Stävie, Torna hd
Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty v. intr., ty²de, tyt = gå undan (om arbete) ty ve

De tyr bra för han = arbetet går duktigt undan för honom

Torna

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ty

ty pres. tyr el. týor

gå undan

de týr brá i bøzken : sagt om

stenhög varur sten hämtas- 9. 7. 1939

de týor bétor.

4276 S. Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ty II

också = vara till nytta,
vara effektiv:

en stór pénsel e bé_t_or än
en l_i_den; den t_ý_r m_é_r.

L. S.

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* ty
Jv.

ty, pres. tyoa

gå undan (om arbete)

di kåmoa a táa doaas bèea
dráa; de tyoa jå so kålsegans
(om skördemaskinen)

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ty v.

tyj (1 or; tyde; tyt) impers.; fortskrida, gå raskt under, befrämja.

nā en får vel resa pu ste, deta tyjor dölet pu arbäjad.

Veberöd.
Öfverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty ty vle

räcka til, förslå

Nr 402.

Blekinge, Jämshög E. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty. -r. -de. -t   × ty v.

:ty; förslå, räcka till; fortskrida, gå undan (om ett arbete).

de skole ty bêtor. Bjellerup

de tyde flere gôra so meed

Bjellerup

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty II
v.

ty, tyr, tỳda, tyt

gå undan, fortskrida (om arbete)

Hardeberga.

de tỳda lita båtor.

(om en ugare arbetsmetod).

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty v.

tydde (pret.)

'smõg'

"å tydde se kömm åla
se i mårtje ..." s. 26

Nr 5173 Veberöd, Torna hd
Anders Malm 1887. Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty på

ty nan på / tyor, pl. =; tyde; tyt; imperat. ty; pl. 1 or) tr.; Lillvita.

So våle far ty me på ad di håde tal spejaflöjed me ifrå me.

Bonderup.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ty på

ty pǫ́

påbörda, lägga skulden på ngn

Lunds landsförs.

di vele ty ɷlín pǫ́-ad

(Hospitalsgdn)

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty sig hi

ty se té, tyde, tyt

dén kóen har àlri vilad tyt se
té di ándre fjórna udan áltid
gád for se sél

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty sig
v.

tý se

begiva sig. förflytta sig

S. Sandby.

só vel åla tý sa dær hen a sida.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ty sig II

hon vel jārna ty se te drǟgana

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka, v

...å de tutte di va konsted...

4331:2:5

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka
v.

sup.

han har tyt de va syg om han

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka, v.

...tytte han po ad di kome...

4331:2:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka vb

$t\underline{ø}^{2}tra$(s), $t\underline{ø}^{2}te$(s), $t\underline{ø}t$(s) = tycka(s)

presens: $tø\underline{s}$

yngre: $t\grave{ø}\underline{k}a$(s)

Torna
Sandby

Nr 395.
Anders Larsson: Grade 1901-02.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka;

tỳkka, -or, tỳkte, tykt;

ja tykkor inte om-

na;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka
v.

tỳtja, -ón, tỳta, tyt.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

tỳtja, ´or, tyte, tyt

Dalby, Hällestad, Bonderup, Everlöv

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1925– I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka:

di tyte de va skám a
ènte jí dom.

de e vést ènte nan granlåt, de
tyffor já.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

ty²ḱḱa (¹ ḱḱor, pl. = ; tu²kte ; tukt ;

eller ty²ḱḱas (² ḱḱes, pl. = ; tu²ktes ; och intr.

tu²kts) tr. ; tycka.

Allm. i Ö⁴ Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyека, v.

tỳtga

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

65. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

tỳtja, pres. týtjor

nú tytjor já di har fór

mían ràktihéd

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka v.

tötte (pret.) 'tyckte'

"di tötte bode ad backen"

s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka v.

tytte åmm (pret.)
'tyckte om'

"om au di tösarna tytte åmm
en dräng - -"

s. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd
Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

tỳka

tyka pḁá

anse, tycka

4596. Lackalänga, Torna hd

B. S. 49

N. bo

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka
v.

ä. tỳťťa, pres. týťťor

y. tỳka, pres. týkor

já týťťor bést om kárna ---

1943 Ståvie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka;

tỳkka, -or, tỳte,

tyt;

han tỳte de va

for gåled.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka:

jà týks dé

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyftsa tycka vb

(med hjälpv. tyfs)

tyfs, tyfte, tyft el tyfs (um)

tycka
ja tyfsbra um han = jag tycker bra om honom
kan du tyfs um han = kan du tycka om honom.

Nr 402.

Blentarp. Torna hd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka

tỳtʃa, pres. týtʃor

(medd. f. 1880)

1. 1. 1945. Blentarp. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. tyǵga, ¹or, tyg̲e, tyg̲t = tycka

˘Dalby. Hardeberga. Hällestad
Bjellerup, ˘Bonderup, ˘Göddelöv. ˘Everlöv.

2. tyk̲a (nyare uttal), ¹or, tyg̲e, tyg̲t
Lunds landsf., ˘Sandby, Igelösa

ja tyg̲a de̲ hada du såjd. Lunds landsf.
A.-H.

Nr 399 & 510

Torna

L. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka:

han tỳte, de vele han ha tebága.

Igelösa.

Nr 899 Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka II

i de fu̱la he̱la, ja tyt̲for de va ìgen prést a ho̱ra pó.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka:

de va ènte nad námn,

tý́fjoa jà.

Hardeberga.

g. f. 1862.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka:

jà tyta de va en liden

bṟá pág.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka om

tyťťa óm, pres. tyťťer óm

di fàtie tyťťer óm dìta

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka om

tyťʒa óm. tyte. tyt. pres. tyťʒor

bevlö.

di tyťʒor ànte óm ad di gár

på gresplánen.

1938 № 399 Torna hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka på

tyttja på, -or, tyte,

tyt

misstycka

1929.

Nr 399 b Dalby, Torna hd
I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka på

tø̈kka på (tø̈kkor, tø̈te, tø̈t).

"tycka på" = misstycka

Bjellerup. Dalby.

de tø̈kkor ja på. Bjellerup.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyckas
dep.

tys, pres. tys, pret.

tỳtes, sup. tys.

= tycka

1927 399. Fjelie, Flädie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyckas II

han tys̲ han fek̲ ìnte betá̲lt nok̲

for krégen.

Fjelie -

týs̲ ja „tycks jag" Flädie

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tys. pres. tys. impf. tytes. (tyckas)

supinum tys. deponens = „tyckas“,

användes i samma betydelse som

tytza, tycka, men i mera modest

tal. Lunds l., Bjellerup (Hardeberga) o. Fjelie (Flädie), Stångby

ja tys ad ---

-- hödent di tytes ...

Hardeb. Torna

Nr 399 & 510 I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyckas:

di mòte val tỳkas de e kònstit

Stångby.

jà kan týs --- Stångby.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycke

tỳʃʒa -d

han har faud tỳʃʒa for hina

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycke

ty²kke, n., -t; pl. =, -n; tycke.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tydlig

tỳdli u. tỳdlat

de e tỳdlat = självklart.

H. O.

Nr 4276 S. Sandby, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tyende

tóje, neutr.

tjänstefolk.

har i bèdje jøra tóje hüma?

1947 Blentarp. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tö̃jle d   ×tyende s.

~d des va. piãn o drängen

tjänstfolk

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tyende
s.

tõnje

ungdomar i tjänst. tjänstepersonal

Nr 3358 Blentarp. Torna hd
C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

toj -ed

hor har du jort av tojed.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg, s.

toj

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg.

toj, -ed s.

de va fint toj.

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg.

tǫj, -'eds.

hun hade so mied tǫj.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygg

töj, n., 1 bd; utan pl.; tyg; 1/ tyg, våfnad; 2/ husgeråd, ss. möbler och andra inre fiersedlar.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

tōj, -ed el. yngre tōj

växl. hos samme individ (f. 1873)

1. tyg, vävnad.

2. saker, tillhörigheter.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

han hade kreatúr a tój

= kreatur och dylikt, med mera sådant.

dær gár jo fårjor a töj

fårjor och dylikt

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg. II

hon skrev ralljósa vàrson a tój i
bréved.

(hå = talesätt) Hällestad.

a tój sraraa = och så vidare,
med mera sådant.

1941. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygg

tøj, -ad

äv. = saker, lösören; klädesplagg

mit de bästa töjad

Dömsd

(Obs. icke tøj som i Vemmenhögs hd)

4732 Veberöd Torna hd

I. Ingers 1930

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygg

töjjed

'tyget, grejorna'

"å amsa töjjed ..."

s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

tøj, -'ed

Nr 3495 Stångby, Torna hd
Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

toj (V. To., V. Ha.)
toj (Ö. To., fskl.) } n. -ed, tyg.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tæj
-ad

tyg s.

tyg

Nr 402.

Blekinge. Lister hd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tøj. -ed. tyg. Allm. i Torna hd. (tyg)

Har fÿrträdesvis följande betydelser:

1. tyg, vävnad. 2. tyg, kläder. 3. saker, tillbehör, don, tillhörigheter.

(2) ... när han hade tøjed fø̲ret.

(St. Råby).

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg

tøj, ´ed

tyg. kläder. saker; don. varor

de e nød fårlit tøj = en besvärlig sak (om ett ogräs)

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg:

ja ei láv me a plòkar
i töjed (sakerna)

Stångby

Nr 309 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg II

då tå di töjed ifra drèzana, om di rèsta.

Odarslöv.

Nr 899 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygbit

tybi̱d -en -a -ana

Hört i denna form. G. f. 1939.

Den genuina formen torde vara
× töjbi̱d.

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd
Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygbit

töjbid -en; -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygbit

töjbíd, -en, -a, -ana

Vallkåna

Nr 300 Torna hd I. Ingers

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel

tö̀jel -n, -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel, s.

tòjel

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel
s.

tòjal, -en. pl. tòjla,
-ana

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel, s.

tøjl, ; tøjla,

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

10.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel

tòjel -en, tòjla, -ana

1929 399. Flädie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygel

tö̍jel (V. To., V. Ha.)
tö̍jel (Ö. To., fskl.) } m. b. f. -en, pl. -a, -na, tygel.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tö̱jal, ²--en, pl. tö̱jla², -ana, = tygel. tygel

Bjellerup

√ Flädie

Nr 399 & 510

Torna

L. Ingers 1925
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygla

tö̀jla, -, -d

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygla

tö²jla (V. To., V. Ha)
tö²jla (Ö. To., fskl.) } sv. -a, -ad, tygla.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tø̄jla

tygla ole

tygla

Nr 402.

Bleking-Torrahd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygkemsa

töjkimsa -n, -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygrächa

tōjrǟtʒa -n; -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tygsko

tyskə - n ; plur =

Selvis repr.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lynga

lỳŋa -de -d.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysk

tyss l. 1 or m. och f. ; n. tyst; fl. tyssa ; tysk.

tyssor hamp.

Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysk. [1]en. [2]a. -ana. tysk.

de va [1]sølet pak. di [1]dårne [2]tyskana.
hære [2]møya stormen som e aw
[1]dendårne [1]stámen; di har [2]jynad
[2]tyskana. Fjelie.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysk II

va de sekstiòta at

dànskana a tỳskana di kràda?

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysk-djävul

M. tẙskadǣvlana

Skällsord om tyskar

Igelösa

Nr 309 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tyss
adj.

tys

tystlåten, tyst

de e fåslet va du e tys i da.

S. Sandby.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×

tyssa ne̍r

tø̲sa nǿ̲r -a -ad

tysta ner

ja fe̲k tø̲sad nǿ̲r -en.

St. Råby.

399 Torna hd J. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tŷsla

× tyssla

tala verkande

Nr 402.

Blekinge [illegible] F. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyst, adj.

men di e tussta som muren.

4331:1:3.

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyst

tyst neutr = plur – a.

hær e so tyst a dyt nor ala e fraụ himed.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyst, a.

tus

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

101.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysta

tỳsta, -, -d

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tysthet

týsthe̱d

dɛ ji̱ktɛ ɛ týsthe̱d

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tystmålt

tusmålt l. -or, m. och f.,
n. -målt, pl. -målta, komp.
-måltare, -måltast, lågmålt.
Öfverlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund